BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 1

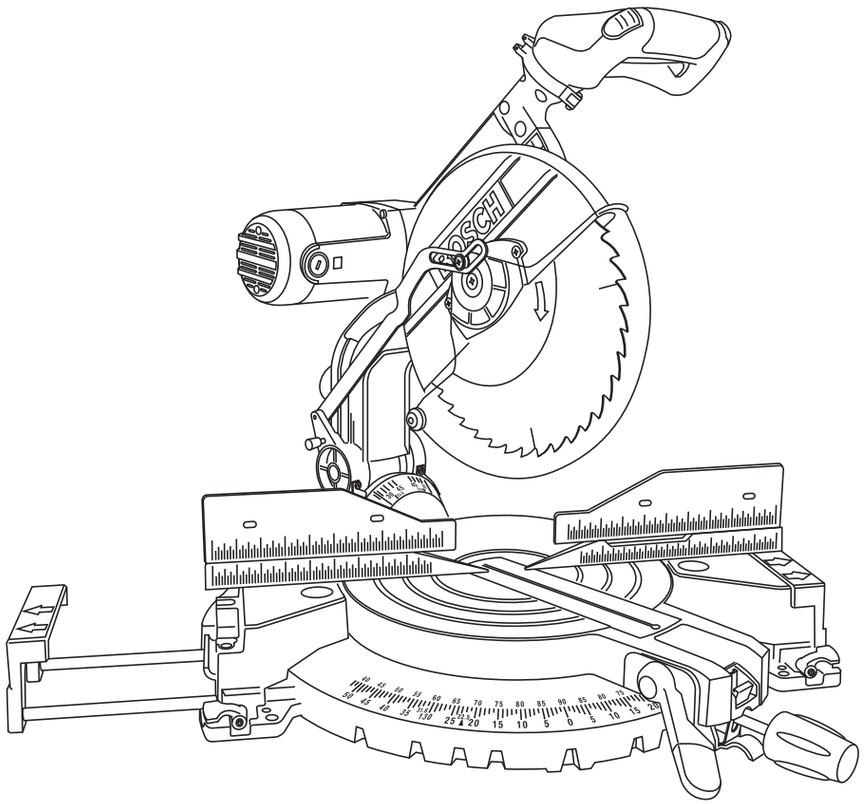
IMPORTANT:
Read Before Using

IMPORTANT :
Lire avant usage

IMPORTANTE:
Leer antes de usar

Operating/Safety Instructions
Consignes de fonctionnement/s curit
Instrucciones de funcionamiento y seguridad

4212



BOSCH

Consumer Information
Renseignement des consommateurs
Informaci n para el consumidor

Toll Free Number: Appel gratuit : N mero de tel fono gratuito:
1-877-BOSCH99 (1-877-267-2499) http://www.boschtools.com

For English
See page 2

Habla espa ol?
Ver p gina 38

Parlez-vous fran ais?
Voir page 74

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 2

Table of Contents

Safety.....3-7
General Safety Rules for Bench Top Tools 3
Safety Rules for Miter Saws.....4-7
Electrical Requirements.....7
Getting To Know Your Miter Saw.....8-9
Unpacking & Checking Contents.....10
Tools for Assembly & Alignment 10
Assembly.....11-12
Installation & Removal of the Blade 11
Attaching Miter Lock Knob 12
Assembling Dust Elbow & Dust Bag 12
Adjustments.....13-17
Checking 0° Bevel Adjustment 13
Right 45° Bevel Stop 14
Left 45° Bevel Stop 15
Adjusting Bevel Lock Lever Tension 15
Blade Square to Fence 16
Miter Scale Indicator Adjustment.....17
Kerf Insert.....17
Transporting, Placement & Mounting.....18-19
Lifting the Saw.....18
Mounting Applications 18-19
Adjusting the Four Position Switch Handle 19
Basic Saw Operations.....20-24
Body and Hand Position.....20
Workpiece Support.....21-22
Switch Activation 23
Detent Override 23
Sliding Base and Fence Extensions.....24
Saw Operations 25-32
Miter Cut.....25
Bevel Cut.....26-27
Compound Cuts 27
Flip-Up Crown Stops/Length Stop.....28
Cutting Base Molding 29
Cutting Crown Molding.....29-31
Special Cuts 32
Maintenance & Lubrication 33-34
Carbon Brushes 33
Belt Replacement 33
Cleaning 33
Care of Blades.....34
Tool Lubrication 34
Bearing 34
Troubleshooting 34-35
Electrical Troubleshooting 34
General Troubleshooting 35
Accessories.....36
Warranty.....112

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 3

Safety

⚠ WARNING "READ ALL INSTRUCTIONS" — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (●) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

General Safety Rules for Bench Top Tools

Work Area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Do not leave tool running unattended, turn power off.** Do not leave tool until it comes to a complete stop.
- **MAKE WORKSHOP CHILDPROOF** with pad lock, master switches, or by removing starter keys.

Electrical Safety

- **Before plugging in the tool, be certain the outlet voltage supplied is compatible with the voltage marked on the nameplate within 10%.** An outlet voltage incompatible with that specified on the nameplate can result in serious hazards and damage to the tool.
- **Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way.** Double insulation eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply.
- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W".** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** A moment of inattention or use of drugs, alcohol or medication while operating power tools can be dangerous.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Roll long sleeves above elbows. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors.
- **Avoid accidental starting. Be sure switch is "OFF" before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch "ON" invites accidents.
- **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool "ON".** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool will be thrown.
- **Do not overreach, keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Do not stand on tool or its stand.** Serious injury may occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted. Do not store materials on or near the tool such that it is necessary to stand on the tool or its stand to reach them.

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 4

Safety

⚠ WARNING "READ ALL INSTRUCTIONS" — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (●) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

- **Use safety equipment. Always wear safety goggles.** Dust mask, safety shoes, hard hat or hearing protection must be used for appropriate conditions. Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are NOT safety glasses.

Tool Use and Care

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable. It allows for work to shift, causes binding of the tool and loss of control.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed. Do not use the tool for purpose not intended - for example; do not use the miter saw for slicing meats.
- **Do not use tool if switch does not turn it "ON" or "OFF".** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments or changing accessories.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges, are less likely to bind and easier to control. When mounting saw blades be certain that the arrow on the blade matches the direction of the arrow marked on the tool and that the teeth are also pointing in the same direction.
- **Inspect guards before using a tool. Keep guards in place. Check moving parts for binding or any other condition that may affect the normal operation or safety features of the tool. If damaged, have tool serviced before using the tool.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Do not alter or misuse tool.** Any alteration or modification is a misuse and may result in serious personal injury.
- **The use of any other accessories not specified in this manual may create a hazard.** Accessories that may be suitable for one type of tool, may become hazardous when used on an inappropriate tool.

Service

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in misplacing internal wires and components which could cause serious hazard.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a hazard.

Safety Rules For Miter Saws

- **Use clamps to support workpiece whenever possible. If supporting the workpiece by hand, you must always keep hand outside of "No Hand" area as marked with a symbol on the base. Do not use this saw to cut pieces that are too small to be securely clamped.** Your hand if placed inside the "No Hands" region can easily slip or be pulled into the blade.
- **Do not reach in back of the saw blade behind the fence with either hand to hold down or support the workpiece, remove wood scraps, or for any other reason.** The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.
- **Never cross your hand over intended line of cutting.** Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the left side of the workpiece with your right hand is very dangerous.
- **Always disconnect the power cord from the power source before making any adjustments or attaching any accessories.** You may unintentionally start the saw, leading to serious personal injury.
- **Miter saws are intended to cut wood or woodlike products, they cannot be used with abrasive cutoff wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc. However, if cutting materials like aluminum or other non-ferrous metals, use only saw blades specifically recommended for non-ferrous metal cutting.** Cutting ferrous materals causes excessive sparking and will damage the lower guard and will overload the motor. (NOTE: Bosch Tool Corporation does not offer 12" metal cutting blades.)

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 5

Safety

⚠ WARNING "READ ALL INSTRUCTIONS" — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (●) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

- **Inspect your workpiece before cutting. If workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut.** Bent or warped workpieces can twist or rock and may cause binding on the spinning saw blade while cutting. Also, make sure there are no nails or foreign objects in the workpiece.
- **Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc., except the workpiece.** Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed at the operator.
- **Do not feed workpiece into the blade or cut "freehand" in any way. Workpiece must be stationary and clamped or braced by your hand.** Saw must be fed through the workpiece smoothly and at a rate which will not overload the saw's motor.
- **Cut only one workpiece at a time.** Multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.
- **Be certain the miter saw is mounted or placed on a level, firm work surface before using.** A level and firm work surface reduces the risk of the miter saw becoming unstable.
- **Plan your work. Provide adequate support accessories such as tables, saw horses, table extension, etc. for workpieces wider or longer than the table top (see page 21**). Workpieces longer or wider than the miter saw table can tip if not securely supported. If the cutoff piece or workpiece tips it can lift the lower guard or be thrown by the spinning blade.
- **Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.** Unstable support for the workpiece can cause the blade to bind or the workpiece to shift during the cutting operation pulling you and the helper into the spinning blade.
- **The cutoff piece must not be jammed against or pressured by any other means against the spinning saw blade.** If confined, i.e. using length stops, it could get wedged against the blade and thrown violently.
- **Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as dowel rods, or tubing.** Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade.
- **When cutting irregularly shaped workpieces, plan your work so it will not slip and pinch the blade and be torn from your hand.** A piece of molding, for example, must lie flat or be held by a fixture or jig that will not let it twist, rock or slip while being cut.
- **Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.** This will help avoid thrown workpieces.
- **If the workpiece or blade becomes jammed or bogged down, turn miter saw "OFF" by releasing switch. Wait for all moving parts to stop and unplug the miter saw, then work to free the jammed material.** Continued sawing with jammed workpiece could cause loss of control or damage to miter saw.
- **Braking action of the saw causes the saw head to jerk downward. Be ready for this reaction** when making an incomplete cut or when releasing the switch before the head is completely in the down position.
- **After finishing the cut, release the switch, hold the saw arm down and wait for blade to stop before removing work or cutoff piece. If blade does not stop within five (5) seconds, unplug the saw and follow the instructions in the Troubleshooting section.** REACHING WITH YOUR HAND UNDER A COASTING BLADE IS DANGEROUS!
- **There are additional safety instructions for particular operations of the saw in the operating section. Read the rest of the manual for safe operation.**
- **For chop action cutting, turn the saw "ON" and lower the head assembly to make the cut. Release the switch and wait for the blade to completely stop before raising the head assembly and removing the workpiece.**

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 6

Safety

⚠ WARNING "READ ALL INSTRUCTIONS" — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (●) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

- **Do not allow familiarity gained from frequent use of your miter saw to become commonplace.** Always remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict severe injury.
- THINK SAFETY! SAFETY IS A COMBINATION OF OPERATOR'S COMMON SENSE, KNOWLEDGE OF THE SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS AND ALERTNESS AT ALL TIMES WHEN THE MITER SAW IS BEING USED.

⚠ WARNING THE WARNINGS SHOWN BELOW CAN BE FOUND ON YOUR TOOL. THESE WARNINGS ARE ONLY A CONDENSED FORM OF THE MORE DETAILED SAFETY RULES AND PRECAUTIONS THAT APPEAR IN YOUR OWNER'S MANUAL. THEY SERVE AS A REMINDER OF ALL SAFETY RULES NEEDED FOR SAFE OPERATION OF THIS MITER SAW.

⚠ WARNING Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

DESIGNATED DANGER ZONE. AVOID POSITIONING HANDS, FINGERS OR ARMS IN THE AREA DESIGNATED BY THIS SYMBOL.

BOSCH 4212
⚠WARNING To reduce risk of injury, user must read and understand the instruction manual. ▲ Wear eye and respiratory protection. ▲ Use saw blade rated 3,800/min or greater. ▲ Do not use saw without functioning guard system. If guard doesn't operate smoothly, have it serviced. After changing blade return guard to operating position. ▲ Keep hands a safe distance from saw blade. Always keep outside of No-Hands zone. ▲ Hold or clamp workpiece against base and fence. Never perform any operation freehand. ▲ Do not Cross-Hand cut. Never place your hands or arms across the projected saw blade path. With motor OFF, make a Dry-Run to be aware of the blade's reach. ▲ After turning saw OFF, keep saw in the down position and wait for blade to stop before removing cutoff pieces or changing settings. ▲ To avoid electrical shock, do not expose to rain or use in damp locations. ▲ When servicing use only identical replacement parts.
▲ For bevel or compound cutting, adjust sliding fence clear of blade path and guard system.
BOSCH 4212
Ø12"(305mm) DUAL-BEVEL MITER SAW
120V~ 50/60Hz 15A no 3,800/min (RPM) 0 601 66F 035
DOUBLE INSULATED
E152254
LISTED TOOL 293G
4A1
Patents Pending
Robert Bosch Tool Corp., Mount Prospect, IL
Made in Taiwan
SN:

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

Safety

⚠ WARNING "READ ALL INSTRUCTIONS" — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (●) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

Double Insulated Tools

Double insulation ⧈ is a design concept used in electric power tools which eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system. It is a recognized and approved system by Underwriter's Laboratories, CSA and Federal OSHA authorities.

- Servicing of a tool with double insulation requires care and knowledge of the system and should be performed only by a qualified service technician.
- WHEN SERVICING, USE ONLY IDENTICAL REPLACEMENT PARTS.
- POLARIZED PLUGS. Your tool is equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other), this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. To reduce the risk of electrical shock, do not change the plug in any way.

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

Extension Cords

- Replace damaged cords immediately. Use of damaged cords can shock, burn or electrocute.
- If an extension cord is necessary, a cord with adequate size conductors should be used to prevent excessive voltage drop, loss of power or overheating. The table shows the correct size to use, depending on cord length and nameplate amperage rating of tool. If in doubt, use the next heavier gauge. Always use U.L. and CSA listed extension cords.

RECOMMENDED SIZES OF EXTENSION CORDS

Tools Ampere Rating	120 Volt A.C. Tools Cord Length in Feet Cord Size in A.W.G.			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	N/A	N/A

NOTE: The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Electrical Requirements

1. Connect this saw to a 120V, 15-amp branch cicuit with a 15-amp time delay fuse or circuit breaker. Using the wrong size fuse can damage the motor.
2. Fuses may "blow" or circuit breakers may trip frequently if motor is overloaded. Overloading can occur if you feed the blade into the workpiece too rapidly or start and stop too often in a short time.
3. Most motor troubles may be traced to loose or incorrect connections, overload, low voltage (such as small size wire in the supply circuit or too overly long supply circuit wire). Always check the connections, the load and the supply circuit whenever motor does not work well.

Electric Brake

Your saw is equipped with an automatic electric brake which is designed to stop the blade from spinning in about five (5) seconds after you release the trigger switch. It is useful when making certain cuts in wood where a coasting blade would result in a wide, imprecise cut.

⚠ WARNING When electrical power is lost due to blown fuse or other causes, the motor will gradually slow down and the braking action is initiated ONLY by the release of the trigger switch.

The electric blade brake of your miter saw has been designed for highest degree of reliability, but unexpected circumstances such as contamination on the commutator and brushes or failure of motor's components can cause the brake not to activate. If this condition occurs, turn the saw "ON" and "OFF" four to five times without contacting the workpiece. If the tool operates but the brake does not consistently stop the blade in about five (5) seconds, DO NOT use saw and have it serviced immediately.

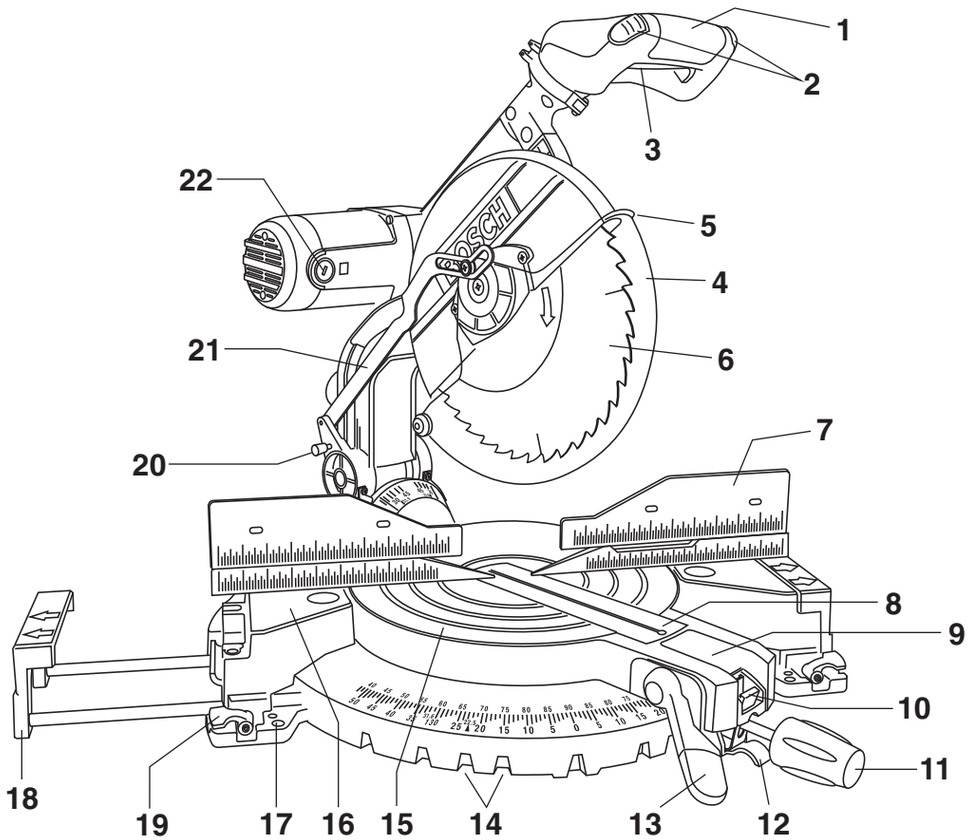
⚠ WARNING The brake action of this saw is not intended as a safety feature. Remember to let the saw blade come to a complete stop before raising the blade from the workpiece. As always the guard system is your best protection against unintentional contact with a spinning saw blade. NEVER wedge open or defeat the closing action of the lower guard.

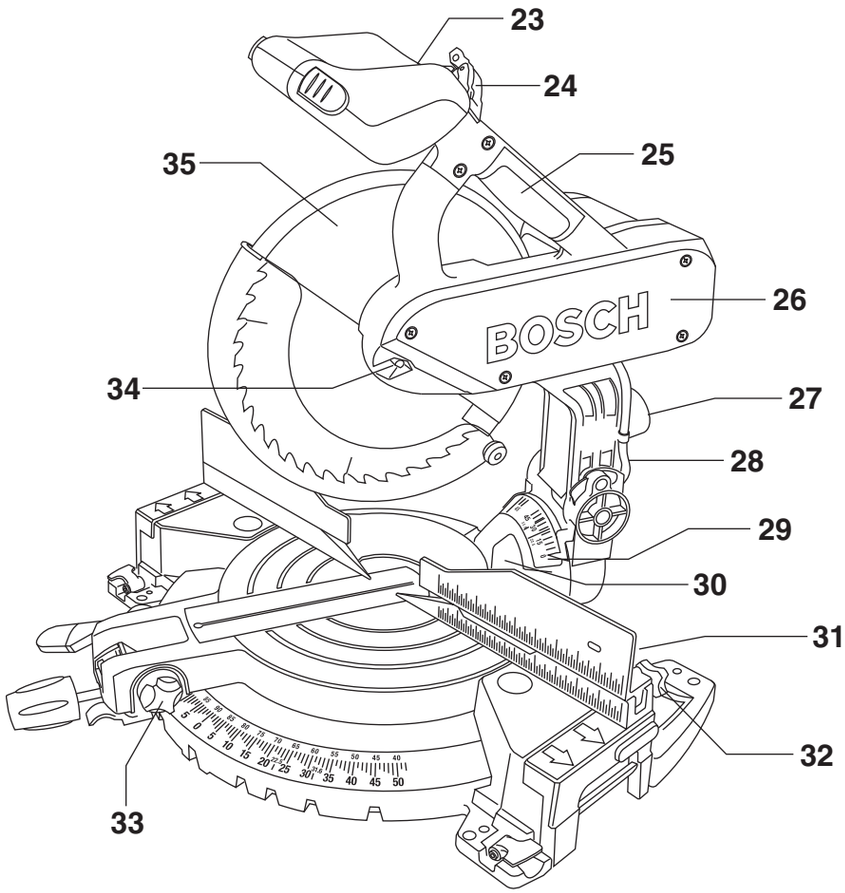
BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 8

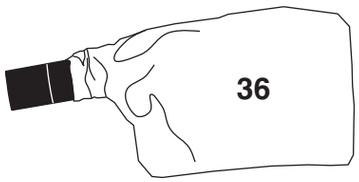
Getting To Know Your Miter Saw

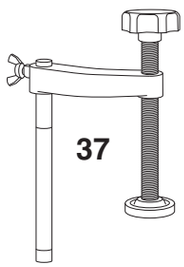
⚠ WARNING To avoid injury from accidental starting, remove plug from power source outlet before making any adjustments.

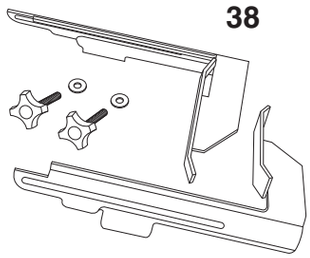
1. **Main Handle** – This handle contains the power switch. Pulling this handle down lowers the blade into the workpiece.
2. **Switch Lock-Off Release Button** – One of these two buttons must be pressed before the power switch can be pressed.
3. **Power Switch** – The power switch used with the "Lock-OFF" button energizes the unit.
4. **Lower Blade Guard** – The lower blade guard helps protect your hands from the spinning blade. It retracts as the blade is lowered.
5. **Lower Guard Lip** – Lip can be used to raise the lower guard when guard becomes jammed on a workpiece.
6. **Blade** – Use only 12" blades with 1" arbor hole.
7. **Sliding Fence** – Supports the workpiece. The fence has a cast in scale to make repetitive cuts easy. The fence also has holes to secure an auxiliary fence if desired.
8. **Kerf Insert** – Kerf inserts can be adjusted to different blade widths to minimize workpiece tear-out.
9. **Miter Scale/Miter Angle Indicator** – This scale is cast in on the base of the saw. Indicator is fastened to the table.
10. **Miter Detent Override** – Allows detent action to be locked out allowing for micro adjustments to any miter angle.
11. **Miter Lock Knob** – The miter lock knob locks the miter saw table at any desired miter angle.
12. **Miter Detent Lever** – The lever releases the table from the detent.
13. **Bevel Lock Lever** – The front-positioned bevel lock lever locks the head assembly at the desired bevel angle.
14. **Miter Detents** – There are ten (10) miter detent slots for fast and accurate miter cuts of common miter angles.
15. **Table** – Sits in base, provides workpiece support, rotates for desired miter cuts and rotates the head assembly. The front extended part of the table is called the miter arm.
16. **Base** – Provides working surface to support workpiece.
17. **Tool Mounting Pads** – The four corners of the saw provide areas to clamp, bolt or nail the saw to a flat work surface.
18. **Sliding Base Extensions** – These extensions provide extra workpiece support and are especially useful when cutting long workpieces.
19. **Base Extension Clamping Levers** – Locks the base extensions at desired positions.
20. **Head Assembly Lock Pin** – Used to lock the head assembly in the lower position for transporting.
21. **Lower Guard Actuation Link** – Allows for smooth movement of the lower guard.
22. **Brush Caps** – These caps keep the motor brushes in position and provide easy access for inspecting and replacing brushes.
23. **Handle Clamp –** Locks handle in the selected position.
24. **Handle Rotation Release Lever** – Pulling this lever allows the handle to be rotated. Release the lever into one of four operating positions.
25. **Front Carrying Handle** – Used for lifting the tool.
26. **Drive Belt Cover** – Access to drive belt.
27. **Dust Port** – The dust port can accommodate the dust chute and dust bag or optional VAC004 Vacuum Hose Adapter, which accepts Bosch 35mm hoses.
28. **Power Cord** – Supplies power to motor.
29. **Bevel Scale** – This scale is large and angled to allow you to easily read bevel angles.
30. **Bevel Detent Pin (Crown Molding Setting)** – Allows you to easily lock the head assembly to the bevel angle of 33.9° to the left or right.
31. **Workpiece Clamp Position Holes** – There are two (2) holes (not shown) behind the fence for placing the clamp.
32. **Sliding Fence Lock Knob** – Used to hold fence position after slide adjustment.
33. **Bevel Range Selector Knob** – Allows selection of the bevel range, 0° to 45° left, 0° to 45° right, and complete range of 47° left to 46° right.
34. **Arbor Lock**—Keeps the blade from rotating while tightening or loosening arbor screw during blade replacement or removal.
35. **Upper Blade Guard** – Covers upper portion of the blade.
36. **Dust Bag and Dust Elbow** – Used to collect saw dust.
37. **Workpiece Clamp** – Used to secure a workpiece on either base side.
38. **Flip-Up Crown Stops/Length Stop** – Used to hold crown molding angled to the table. / For repetitive cuts of the same length.


1
2
3
22
5
4
21
6
7
20
8
9
10
11
18
19
17
16
15
14
13
12


23
24
35
25
BOSCH
26
34
27
28
29
30
31
32
33


36


37


38

Unpacking & Checking Contents

⚠ WARNING Before moving the saw: Lock the miter lock knob in 60° position. Lock bevel lock handle. Lock head assembly in the down position.

Never carry the tool by the cord or head assembly power switch handle. Damage to insulation could cause an electric shock. Damage to wire connections could cause a fire.

Your new Model Miter Saw is shipped complete in one box, But you may need to make some adjustments and alignments before cutting final workpieces.

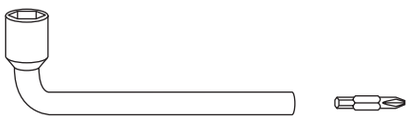
Separate all parts from packing materials and check each one with the "Check List of Loose Parts" to make sure all items are accounted for before discarding any packing material.

Check List of Loose Parts:

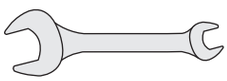
- ☐ **Clamp** (Item #37 on page 8)
- ☐ **Flip-Up Crown Stops (2)** (Item #38 on page 8)
- ☐ **Dust Elbow/Dust Bag** (Item #36 on page 8)
- ☐ **Multi Purpose Tool** (See below)
- ☐ **Miter Lock Knob** (Item #11 on page 8)
- ☐ **3mm Hex "L" Wrench** (See below)
- ☐ **10mm/17mm Combination Open-End Wrench** (See below)

⚠ WARNING If any parts are missing, do not plug in power cord or turn the switch on until the missing parts are obtained and are installed correctly.

Tools for Assembly & Alignment



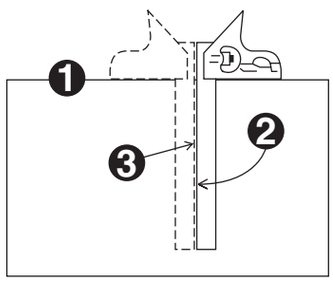
Multi-Purpose Tool with Bit (4mm/Philips #2)
(supplied, stored on the right rear base)



10mm/17mm Combination Open End Wrench
(supplied)

Combination Square (not included)

3mm Hex "L" Wrench
(supplied)



Combination Square Must be True

1. Use the straight edge of a 3/4" thick board (this edge must be perfectly straight).
2. Draw a line on the board along this edge.
3. There should be no gap or overlap when the square is flipped over in dotted position.

Assembly

Installation And Removal Of The Blade

⚠ WARNING Disconnect plug from power source before performing any assembly, adjustment or repair to avoid possible injury.

1. The miter saw is equipped with a lock pin used to lock the miter saw in the lowered position. To release, push the handle down slightly and pull the lock pin to its full out position and rotate 90°.

   NOTE: If there is difficulty in pulling the lock pin out, you may need to adjust the depth stop bolt so the handle can be pushed down.
2. Loosen, but do not remove, both cover plate screws (front and rear). (Figure 1)
3. Lift the lower guard and the cover plate so the blade bolt is exposed (Figure 1).
4. Remove blade bolt by pressing the arbor lock (Item #34 on page 9) while turning bolt clockwise using the multi purpose tool.

   NOTE: The blade bolt has left hand threading.
5. Remove the blade bolt, arbor washer, outer washer and the blade. Do not remove inner washer (Figure 2).
6. To install the 12" blade, fit blade between the chip deflectors and onto the arbor shaft, and onto 1" shoulder on the inner washer (Figure 2).

   NOTE: Make sure the rotation arrow on the blade matches the clockwise rotation arrow on the lower guard.

⚠ WARNING To avoid injury, do not use a blade larger or smaller than 12" diameter and 1" arbor. Smaller blades will not cut workpiece all the way through and larger blades will cut into table and/or blade guards.

7. Replace the outer washer and arbor washer in their proper orientation and tighten blade bolt finger tight.
8. Press the arbor lock and tighten blade bolt securely, but do not overtighten.
9. Rotate cover plate to its original position and tighten both cover plate screws.

⚠ WARNING **Never use saw without cover plate securely in place.** Lower guard will not function properly.

10. Be sure the arbor lock is released so the blade turns freely.

⚠ WARNING **After installing a new blade, make sure the blade does not interfere with the table insert at the 0° and 45° bevel positions.** Lower the blade into the table slot and check for any contact with the base or turn table structure. If blade contacts base or table, seek authorized service.

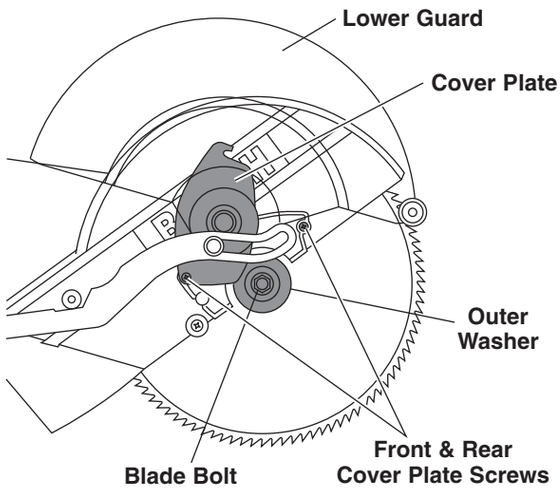


Figure 1. Blade Removal

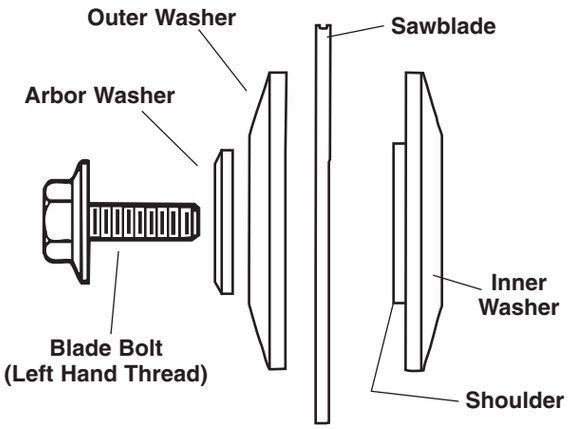


Figure 2. Blade Hardware

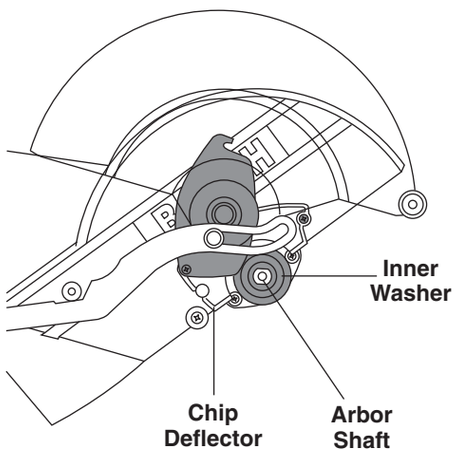


Figure 3. Blade Installation

Assembly (continued)

Attaching Miter Lock Knob

Locate the miter gauge lock knob from among the loose parts, and thread shaft into miter detent assembly as shown in illustration.

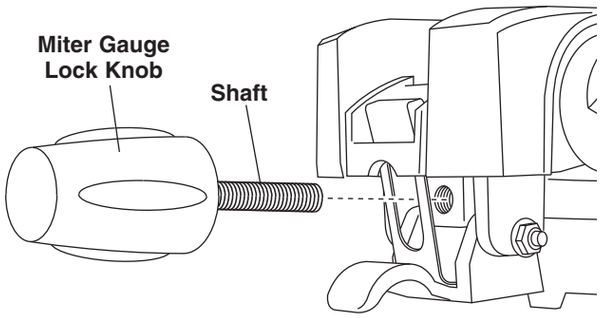


Figure: Miter Lock Knob

Assembling Dust Elbow And Dust Bag

1. With the miter arm locked in the down position, push the dust elbow onto the dust port. Push the dust bag onto the elbow and rotate both to desired position.
2. Position dust chute/bag so that it does not interfere with the tool during the cutting operation for all miter/bevel settings.
3. The dust bag requires emptying when full of sawdust. Empty it frequently and after completion of sawing. Carefully remove dust bag from dust elbow. Empty dust bag in proper trash bin by unzipping the bag. Be extremely careful of dust disposed, materials in fine particle form may be explosive. Do not throw sawdust on an open fire. Spontaneous combustion, may in time, result from mixture of oil or water with dust particles.

DUST PORT – The dust port can accommodate the dust chute and dust bag or optional VAC004 Vacuum Hose Adapter, which accepts Bosch 35mm hoses.

⚠ WARNING When sawing chemically pressure treated lumber, paint that may be lead based, or any other materials that may contain carcinogens, use special precautions. A suitable respirator must be worn by all personnel entering the work area. Work area should be sealed by plastic sheeting and persons not protected should be kept out until work area is thoroughly cleaned.

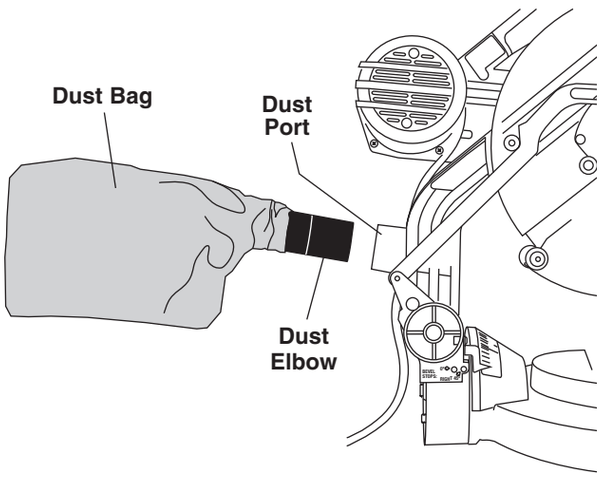


Figure: Dust Elbow and Dust Bag

Adjustments

⚠ WARNING Disconnect plug from power source before performing any assembly, adjustment or repair to avoid possible injury.

NOTE: Your miter saw was completely adjusted at the factory. However, during shipment, slight misalignment may have occurred. Check the following settings and adjust if necessary prior to using this miter saw.

Checking 0° Bevel Adjustment

1. Lower head assembly and engage head assembly lock pin.
2. Rotate table to 0° miter position
3. Pull up bevel lock lever to unlock bevel.
4. Check position of bevel range selector knob, it should be at the 0°-45° position.
5. Tilt the saw assembly to the left, then rotate saw assembly to the right until you feel the stop in the vertical position. This is where the saw is currently set for the 0° bevel cut.

   Use a combination square to check blade squareness to the table. Place the square on the table and press it against the blade. If the blade does not contact the full length of the square, (figure 1), follow the calibrating procedure.

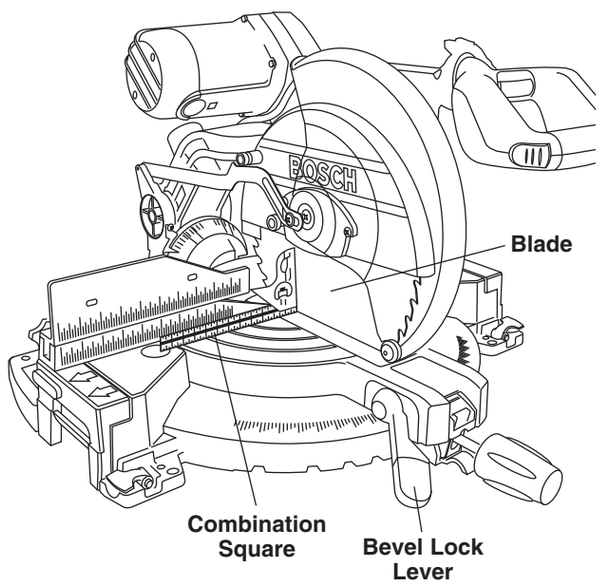


Figure 1. Blade Square to Table

Calibrating Blade at 0º (90° to the table)

NOTE: Calibrating the bevel setting also automatically calibrates the 33.9º stops.

1. Lift bevel lock lever to release bevel lock.
2. Tilt saw to 0º right bevel position.
3. Position combination square against blade (Figure 1).
4. Insert 3 mm "L" wrench into 0º hole in vertical support frame. (Figure 2)
5. Rotate "L" wrench while viewing blade against combination square until it matches.
6. Adjust bevel pointer to 0º line on bevel scale.

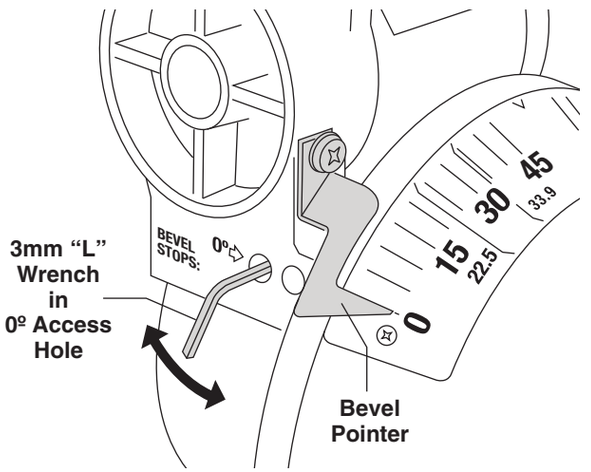


Figure 2. Calibrating Blade at 0 degrees (90º to the table)

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 14

Adjustments (continued)

⚠ WARNING Disconnect plug from power source before performing any assembly, adjustment or repair to avoid possible injury.

Checking Right 45º Bevel Stop

1. Lower head assembly and engage head assembly lock pin.
2. Rotate table to the 0° miter position.
3. Pull up bevel lock lever to unlock bevel.
4. Move bevel range selector knob to "0°-45° Right" position. (See page 26)
5. Tilt the saw to the right until you feel the stop in the 45º right position. This is where the saw is currently set for the 45º right bevel cut.
6. Use a combination square to check blade at the 45° stop. Place the combination square head on the table and press it's 45° surface against the blade. If the blade does not contact the full length of the square, (figure 1), follow the calibrating procedure.

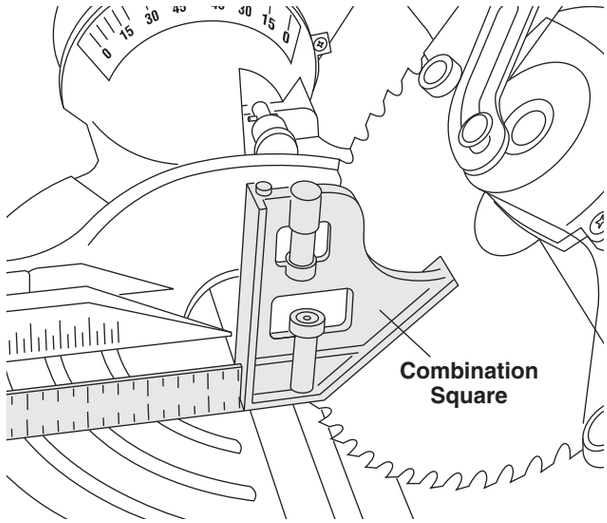


Figure 1. Right 45º Bevel Stop

Calibrating Right 45º Bevel Stop

1. Lift bevel lock lever to release bevel lock.
2. Tilt saw to 45º right bevel position.
3. Position combination square with 45º surface against blade. (Figure 1)
4. Insert 3 mm "L" wrench into Right 45º hole in vertical support frame. (Figure 2)
5. Rotate "L" wrench while viewing blade against combination square until it matches 45º surface.
6. Adjust bevel pointer to 45º line on bevel scale.

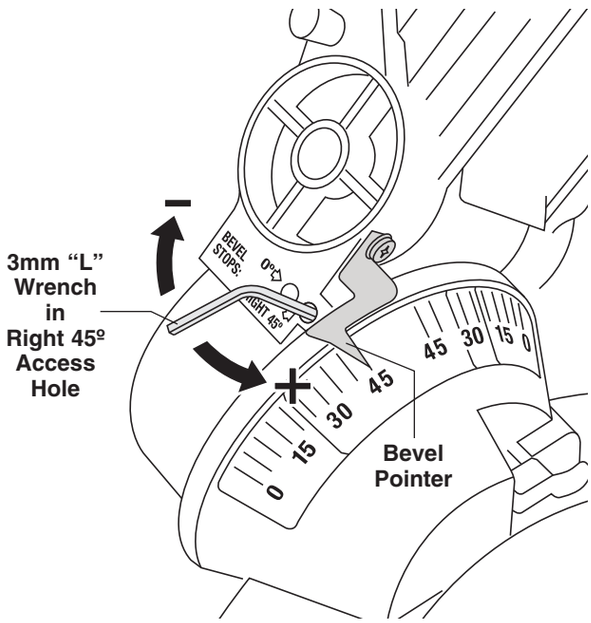


Figure 2. Right 45º Bevel Adjustment

Checking Left 45º Bevel Stop

1. Lower head assembly and engage head assembly lock pin.
2. Rotate table to the 0° miter position.
3. Pull up bevel lock lever to unlock bevel.
4. Move bevel range selector knob to 45°-0° position. (See page 26)
5. Tilt the saw assembly to the left, then rotate saw assembly to the right until you feel the stop in the 45° left position. This is where the saw is currently set for the 45° left bevel cut.
6. Use the head (remove ruler) of a combination square to check blade at the 45° stop. Place the combination square head on the table and press it's 45° surface against the blade. If the blade does not contact the full length of the square, (figure 1), follow the calibrating procedure.

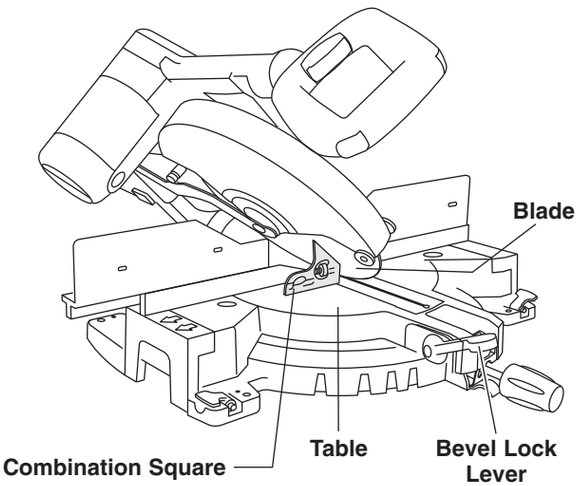


Figure 1. Left 45º Bevel Stop

Calibrating Left 45º Bevel Stop

1. Remove rear cover to expose bolts.
2. Lift bevel lock lever to release bevel lock.
3. Tilt saw to 45º left bevel position.
4. Remove the ruler from the combination square and position with 45º surface against blade. (Figure 1)
5. Place 10mm open-end wrench on bolt head "F". While rotating bolt "F", watch blade tilt movement until it is aligned with the 45º surface on combination square. (Figure 2)
6. Adjust bevel pointer to 45º line on bevel scale.

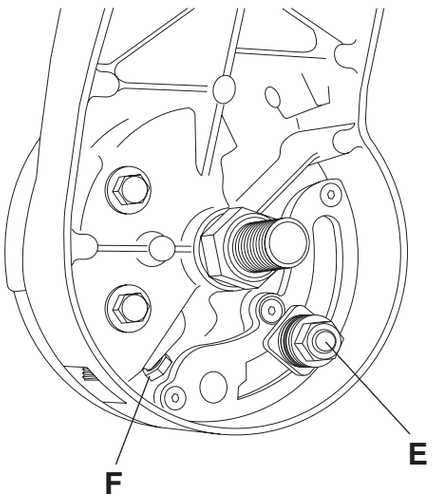


Figure 2. Left 45º Bevel Adjustment

Adjusting Bevel Lock Lever Tension

1. Lift bevel lock lever to release bevel lock.
2. Place 17mm open-end flat wrench on bolt head "E" (Figure 2).
3. Turn nut "E" clockwise 1/8 turn to tighten bevel lock tension or turn counter-clockwise to 1/8 turn to loosen bevel lock tension.
4. Push down bevel lock lever until you feel the lever snap into the locked position.
5. Verify that bevel lock tension holds the bevel position secure and also allows bevel lock lever to lock down to the point that a solid stop is felt.
6. If necessary, repeat steps 1–5 to adjust the tension.

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 16

Adjustments (continued)

⚠ WARNING Disconnect plug from power source before performing any assembly, adjustment or repair to avoid possible injury.

Blade Square to Fence

1. Lower head assembly and engage head assembly lock pin.
2. Set table at the 0º miter position and tighten miter lock knob.
3. Place combination square against fence with ruler of square paralel to blade. Ruler should contact blade, but not blade teeth. If blade is not square against ruler, follow the fence alignment procedure. (Figure 1)

Fence Alignment

a. Remove both fences by loosen fence knob, slide fence to full in position, and pull up on fence.

b. The head assembly should remain in lowered position.

c. Loosen the four (4) hex bolts behind fence using multi purpose wrench (Figure 2).

d. Adjust fence until blade and fence have full contact with the square.

e. Tighten the four (4) hex bolts.

f. Re-attach sliding fence.

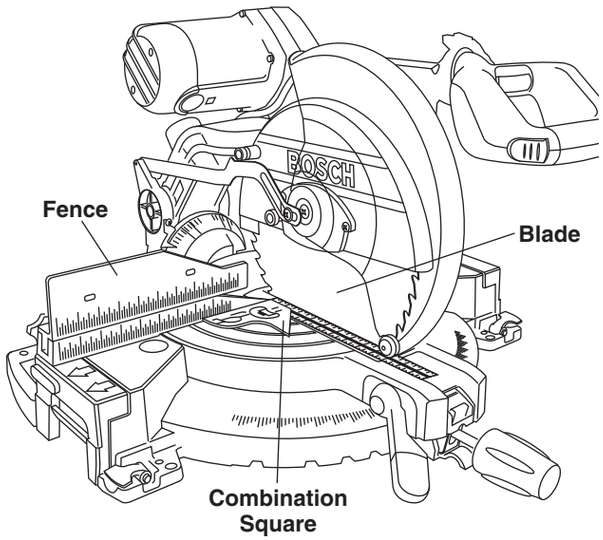


Figure 1. Blade Square to Fence

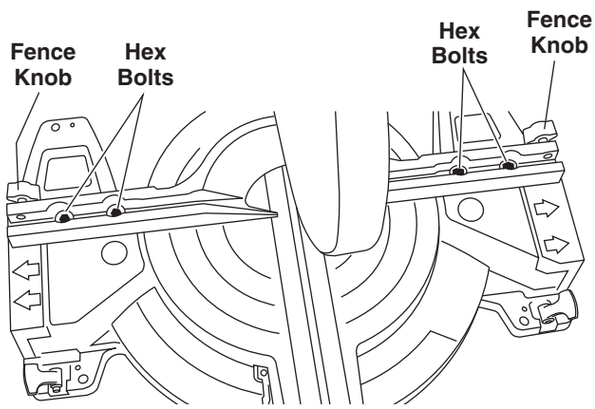


Figure 2. Fence Adjustment

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 17

Miter Scale Indicator Adjustment

1. Set table at the 0º miter position and tighten miter lock knob.
2. Raise the head assembly to the full-up position.
3. Loosen the Phillips screw that holds the indicator in place.
4. Position the indicator to align with the 0° miter mark and tighten the screw.

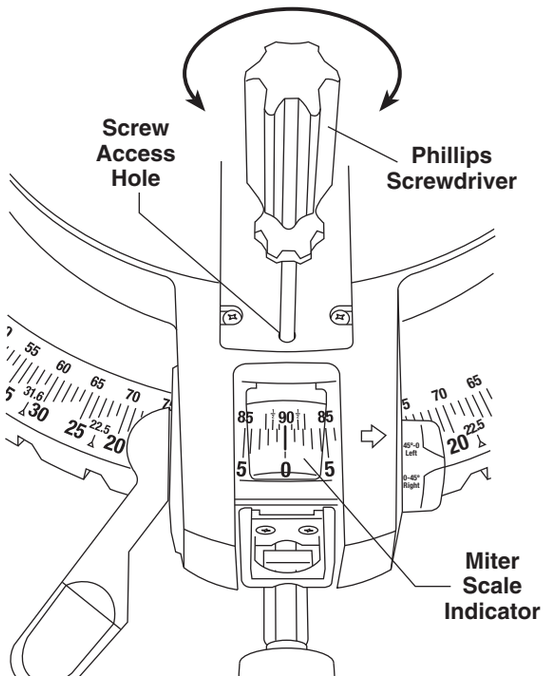


Figure: Miter Scale Adjustment

Kerf Insert Replacement

The kerf insert should be close to the blade, in order to avoid tear-out on the bottom of the workpiece.

To Replace Kerf Insert:

1. Raise the head assembly.
2. Loosen the six (6) kerf screws using the multi purpose tool.
3. Replace kerf insert.
4. Tighten the kerf screws.

NOTE: A new kerf insert does not have a blade slot. The slot will be created by the tool's blade. After tightening the kerf screws, switch the saw on and fully lower the blade into the kerf insert, thereby creating a blade slot. A "zero-clearance" kerf insert support to the workpiece, will greatly reduce splintering.

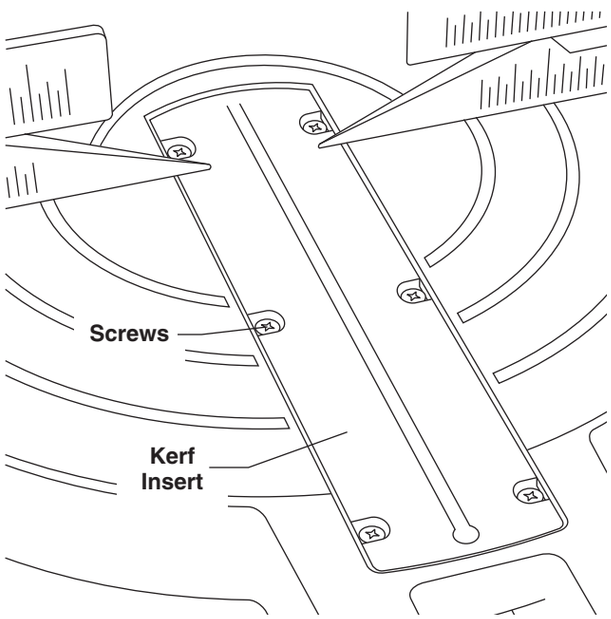


Figure: Kerf Insert

Transporting, Placement & Mounting

⚠ WARNING To avoid injury always observe the following:

- Unplug electric cord. Before transporting the saw, rotate head and lock assembly to 60° right miter, lock into detent, and lock the head assembly in the lowered position.

Lifting Saw

- To avoid back injury, hold the tool close to your body when lifting. Bend your knees so you can lift with your legs, not your back.
- Lift by using the cast-in carry handles at each side of the bottom of the base.
- Alternate lifting method: When picking tool up from ground, use rear carrying handle and front carrying handle (above guard).
- **Never lift tool by holding main switch handle. This may cause serious damage.**
- Never carry the miter saw by the power cord or the operational handle. Attempting to lift or carry the tool by the power cord will damage the insulation and the wire connections resulting in electric shock or fire.
- Observe the position of the saw. People standing behind it could be injured by thrown debris.
- Place the saw on a firm, level surface where there is plenty of room for handling and properly supporting the workpiece.
- Bolt, nail or clamp the saw to its support.

⚠ CAUTION **Be careful not to over-drive nail or over-torque the bolt.** This could crack foot or damage base.

Mounting Applications

Mounting to Workbench

Mount the saw using either the four bolt holes (5/16") or the four nail holes to the workbench. Check for clearance to the left and right of the saw.

1. Each of the four mounting holes should be bolted securely using 5/16" bolts, lock washers, and hex nuts (not included).
2. Locate and mark where the saw is to be mounted.
3. Drill four (4) 5/16" diameter holes through workbench.
4. Place the miter saw on the workbench aligning holes in base with holes drilled in workbench. Install bolts, lock washers and hex nuts. As an alternative, you can mount the saw using drywall screws in the four nail holes.

   Supporting surface where saw is to be mounted should be examined carefully after mounting to ensure that no movement can occur during use. If any tipping or walking is noted, secure the workbench or stand before operating the compound miter saw.

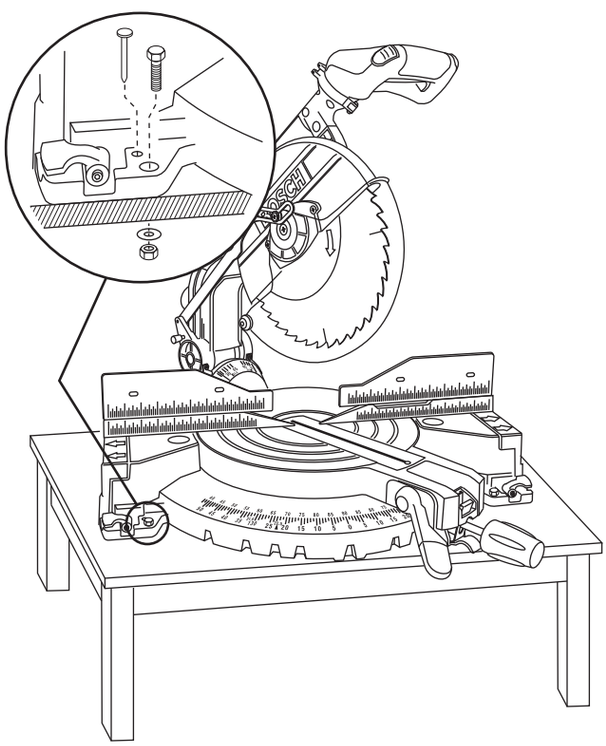


Figure: Workbench Mounting

Mounting Applications

Portable Mounting Using Clamps

If necessary, clamp the miter saw to a workbench or table top by placing two (2) or more “C” clamps on the clamping areas and secure.

NOTE: Be careful not to place clamps over the base extension clamping levers.

Mounting with clamps will prevent access to some wide miter angles.

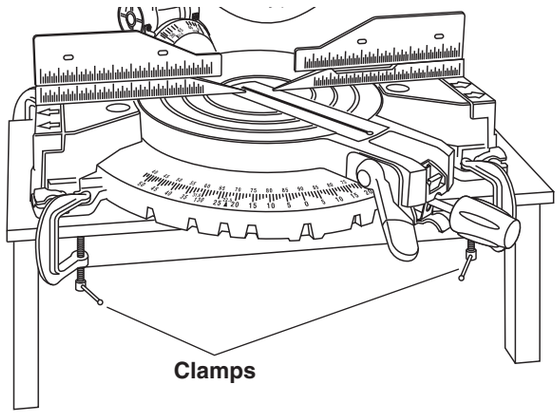


Figure: Portable Mounting Using Clamps

Adjusting the Four Position Switch Handle

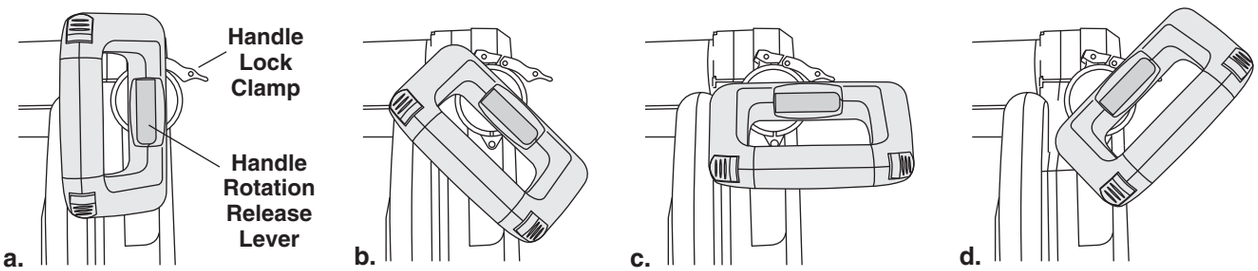


Figure: Setting Main Handle Position

Setting Main Handle in Desired Position

The switch handle can be positioned in any of four different orientations, depending on the cutting situation and user preference:

a. Vertical **b.** 45° Left **c.** Horizontal **d.** 45° Right

To reposition the main handle:

1. Release handle lock clamp.
2. Pull and hold handle rotation release lever
3. Rotate handle to desired location.
4. Let go over release lever to set handle into place. Release lever will retract down only in one of the four (4) positions

Note: Power switch can not be actuated unless release lever is retracted down. Do not attempt to switch tool on between handle position, damage may occur.

5. Lock the handle clamp.

Adjusting the Four-Position Handle Lock Clamp Tension

1. Open handle lock clamp.
2. Locate the two setscrews at the end of the handle clamp.
3. To increase tension, use 1.5 mm Allen wrench and rotate both setscrews to the right. To decrease tension, rotate both setscrews to the left.

   Note: Always adjust both setscrews by the same amount.
4. Close handle lock clamp.
5. Check the tension.

Basic Saw Operations

Body and Hand Position

⚠ WARNING Position your body and hands properly to make cutting easier and safer. Observe the following instructions (Figure 1).

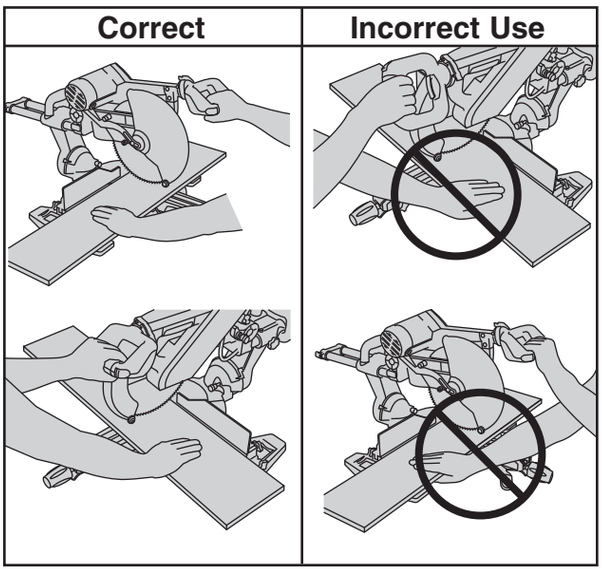


Figure 1. Hand Positions

- Never place hands near cutting area. Keep hands and arms outside the “No Hands” zone.
- The “No Hands Zone” is defined as the entire Table plus the fixed portion of the Base on the right and left side of the Table and portions of the Fence within this boundary. This zone is labeled by “No Hands” symbols placed on the fixed Base.
- Be aware of the path of the sawblade. Make a dry run with the saw OFF by conducting a simulated cutting cycle, and observe the projected path of the sawblade. Keep hands out of the path of sawblade.

  DRY RUN—It is important to know where the blade will intersect with the workpiece during cutting operations. Always perform the simulated cutting sequence with the power tool switched OFF to gain an understanding of the projected path of the sawblade. Mentally note where the path of sawblade will fall and set up your work to keep your hands and arms out of the path of the spinning blade. Adjust your clamps and fences so that the smooth lower guard and cutting action is not interfered with during cutting operation.
- Hold workpiece firmly against table and fence to prevent movement.
- Keep hands in position until trigger has been released and blade has stopped completely.
- Keep feet firmly on the floor and maintain proper balance.
- Follow the miter arm when mitering left or right. Stand slightly to the side of the saw blade.

⚠ WARNING The lower guard may not automatically open under certain cutting conditions. For example, when trying to cut workpieces that are near the maximum cutting height capacity. Under these conditions, the workpiece can stop the lower guard movement before the downward motion of the arm could pre-open the lower guard.

If this occurs:

- Workpiece must be securely clamped. This frees a hand to raise the guard by the lip just enough to clear the workpiece (Figure 2).
- Start the saw and begin your cut.
- Once you have cleared the position where the lower guard may bind, release the guard and it will continue to operate automatically as you cut.

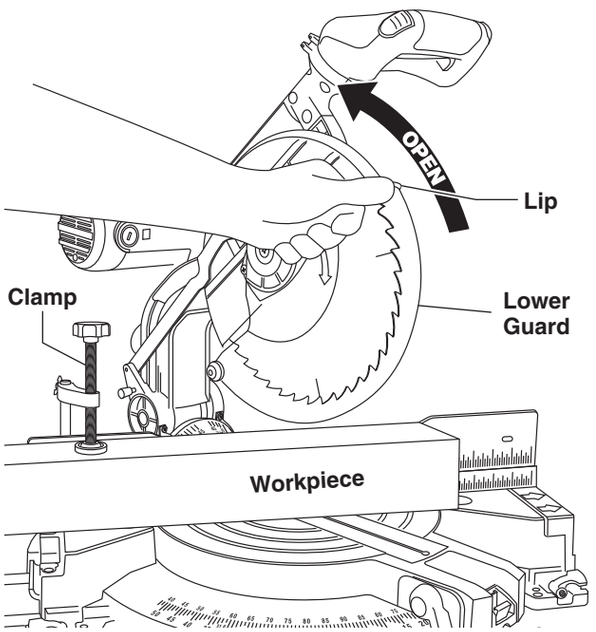


Figure 2. Raising Lower Guard

Workpiece Support

⚠ WARNING Long workpieces have a tendency to tip over unless clamped down and fully supported along their entire length.

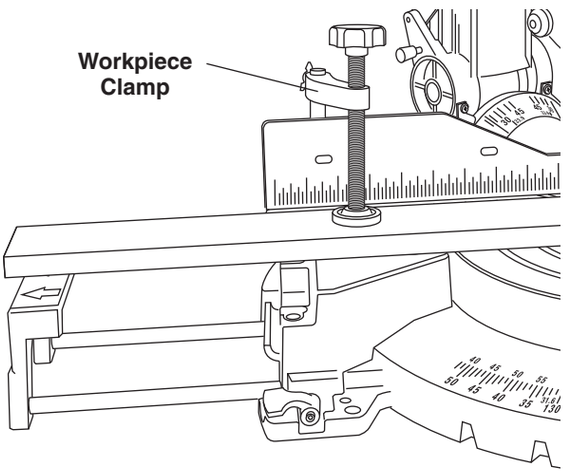
Workpiece Clamp

The included clamp easily secures a workpiece on either base side, using either of the two clamp holes behind the fence (Figure 1).

- Minimum of 1/2" of knurl must engage clamp post to be effective.
- Adjust knob if necessary to clear fence or for large differences in wood heights.
- Insert clamp into clamp post until rubber foot comes into contact with workpiece.
- Press down and screw knob to tighten clamp.
- Move the head assembly to check clearance with clamp.
- Unscrew knob to release clamp.

⚠ WARNING There may be extreme compound cuts where clamp cannot be used. Support workpiece with hand outside No Hands Zone. **Do not try to cut short pieces** that cannot be clamped and cause your hand to be in the No Hands Zone.

Figure 1. Workpiece Clamp



Horizontal Clamp – The optional MS1221 Horizontal Clamp can be mounted on either side of the tool and holds the workpiece firmly against the fence.

Conventional Clamps – and other hold down devices can be used to hold the workpiece firmly against the table and the fence.

Long workpiece support

Note: Long pieces need extra support.

Sliding Base Extensions – These extensions provide extra workpiece support and are especially useful when cutting long workpieces. To reposition the extensions, simply unlock the Base Extension Clamping Levers, reposition the extensions, and relock the levers (Figure 2).

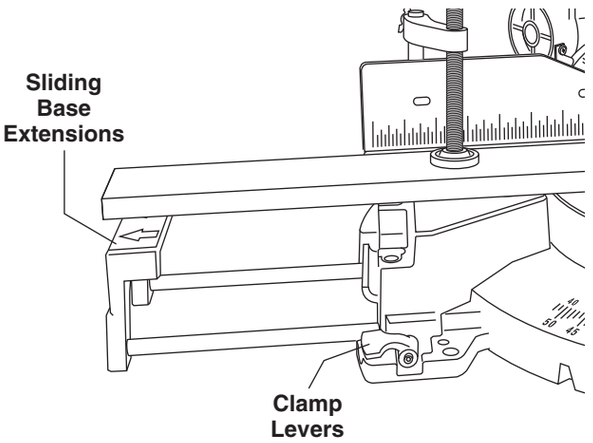


Figure 2. Sliding Base Extensions

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 22

Basic Saw Operations (continued)

Auxiliary Fence

Certain types of molding need a fence face extension because of the size and position of the workpiece. Holes are provided in the fence to attach an auxiliary fence. The auxiliary fence is used with the saw in the 0° bevel position only.

1. Place a piece of wood against the miter saw fence. (Wood can have a maximum height of 4-1/2". Check that auxiliary fence assembly does not interfere with head assembly.)

   For splinter-free cuts of molding, attach a one piece wood auxiliary fence and then cut openings with miter saw.

2. Mark the locations of the support holes on the wood from the back side of the fence.
3. Drill and countersink the holes on the front of the support board.
4. Attach (each) auxiliary fence using two (2) 3/16" flat head machine screws. With 3/4" auxiliary fence use 1-1/2" long screws. Secure behind metal fence with washer and machine nuts.

   Alternate: With 3/4" auxiliary fence, use 1/4" round head wood screws (3/4" long). Drill four (4) pilot holes (smaller than 1/4") through the auxiliary fence and run screws through rear of metal fence.

5. Make a full depth cut to create the blade slot. Check for interference between the auxiliary fence and the lower blade guard. Make adjustments as necessary.

⚠ WARNING Check for interference from any components.

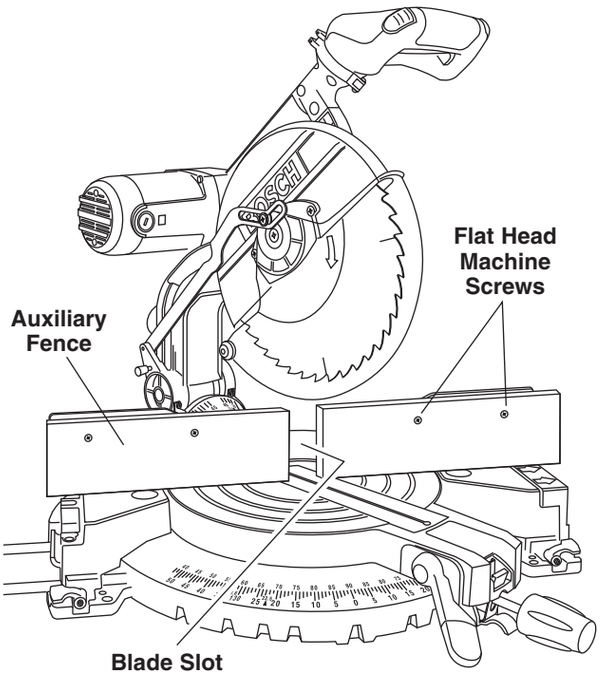


Figure: Auxiliary Fence

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 23

Switch Activation

For safety, the switch lever is designed to prevent accidental starts. To operate safety switch, press the switch “Lock-OFF” button with either thumb to disengage the lock, then pull the power switch lever and release the switch “Lock-OFF” release button. When the power switch lever is released, the switch “Lock-OFF” button will engage the safety switch automatically, and the lever will no longer operate until either “Lock-Off” button is pressed again.

NOTE: Switch lever can accommodate a padlock with a long shackle of up to 1/4" in diameter (not supplied) to prevent unauthorized use.

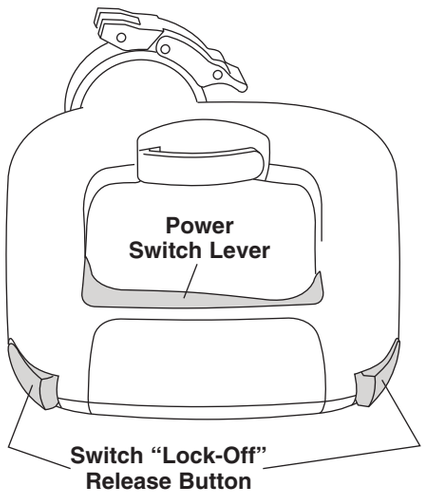


Figure: Switch Activation

Miter Detent Override

The miter detent override feature allows the detent action to be locked out, allowing for micro adjustments at any miter angle. When the desired miter angle is to close to a standard mitering angle that has a detent slot, this feature prevents the wedge on the miter arm from slipping into the detent slot on the base.

To Engage:

1. Lift and hold the miter detent lever.
2. Push the detent override clip forward and latch in place over edge. Release miter detent lever.
3. Move miter arm to any position on the miter scale.
4. Lock the miter lock knob to retain miter position.

To Disengage:

Loosen miter lock knob and lift the miter detent lever to release the detent override clip. The clip should automatically disengage.

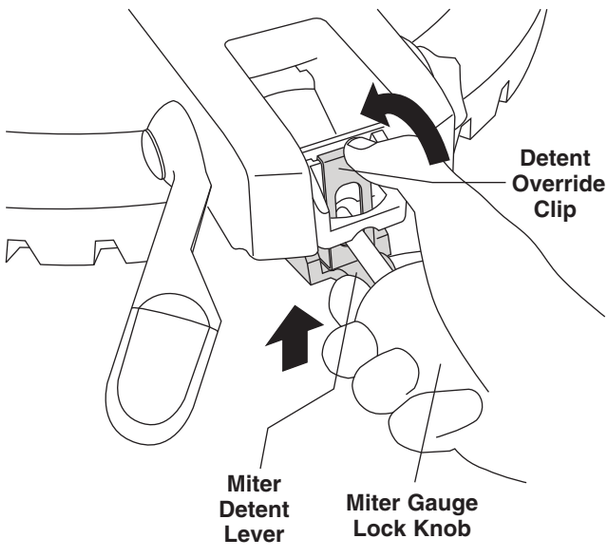


Figure: Detent Override

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 24

Basic Saw Operations (continued)

Sliding Base and Fence Extensions

⚠ WARNING So as to provide sufficient (minimum 6") spacing from hand to saw blade, extend the sliding fences and base extensions when making extreme bevel, miter or compound cuts.

The base extensions can also be used to provide extra support for long workpieces.

Sliding Base:

1. Loosen the base extension clamping levers.
2. Extend sliding base extensions to the desired position.
3. Press the levers down to clamp the extensions into place.

Base Extensions:

- If desired, the height of the top of the base extensions can be adjusted slightly by increasing the distance between the extension and the main part of the base.
- If the clamping force of the Base Extension Clamping Levers needs to be adjusted, simply pull the red tab outward and rotate it toward the center of the saw. Let the red tab spring back into a new groove. When the red tabs are rotated down to clamp the rods, they will grip the rods with greater strength.

Sliding Fence:

1. Loosen the fence locking knobs (behind fence).
2. Slide fence to proper position.
3. Tighten knobs to lock fence into place.

To Temporarily Remove Sliding Fence:

Some extreme compound angles make it necessary to remove one of the sliding fences.

1. Unscrew fence knob until at least 1/2" of thread shows.
2. Slide fence to its furthest inward position.
3. Lift fence to remove.
4. Tighten knob

After the cut is complete, reinstall the sliding fence.

To reinstall the sliding fence, reverse this procedure.

⚠ CAUTION During transportation, sliding base extensions and fences should always be secured in the fully closed position.

See page 21 for information about other types of workpiece support.

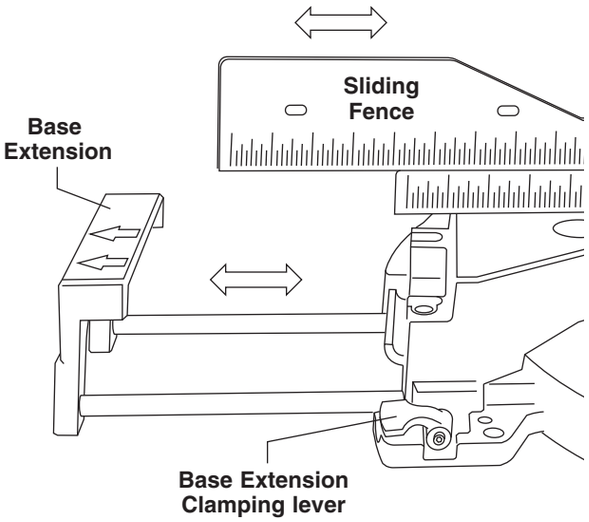


Figure: Sliding Fences and Base Extensions

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 25

Saw Operations

Miter Cut

- A “miter cut” is a cross-cut made with the blade vertical (non-tilted) at a horizontal angle relative to the fence.
- A miter cut is made at 0° bevel and any miter angle in the range from 52° left to 60° right.
- The miter scale shows the angle of the blade relative to the fence angle is cast-in on the table for easy reading.
- Positive detents have been provided for fast and accurate mitering at 0°, 15°, 22.5°, 31.6° and 45° left and right and 60° right.
- The crown molding detents (left and right) are at 31.6° (See Cutting Crown Molding for more information page 29).
- For precision settings at angles next to the detents, use the detent override to lock out the detent. This prevents the wedge on the detent lever from slipping back into the detent.
- The kerf inserts should be as close to the blade as possible without touching the blade (see Kerf Inserts for adjustment procedures).

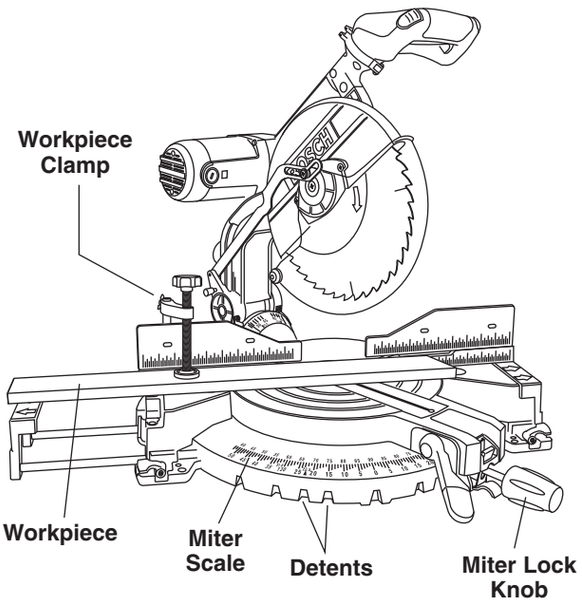


Figure: Miter Cut

Follow these instructions for making your miter cut:

1. Loosen miter lock knob. Lift miter detent lever and move the saw to the desired angle, using either the detents or the miter scale. Tighten miter lock knob.
2. Extend the base extensions and fence on the side on which the cut will be made. (See Sliding Fences and Base Extensions on page 24).
3. Properly position workpiece. Make sure workpiece is clamped firmly against the table or the fence.

⚠ WARNING Use clamping position that does not interfere with operation. Before switching on, lower head assembly to make sure clamp clears guard and head assembly.

4. Wait until blade comes to a complete stop before returning head assembly to the raised position and/or removing workpiece.

Saw Operations (continued)

Bevel Cut

- A “bevel cut” is a cross-cut made with the blade perpendicular to the fence but tilted away from the vertical position.
- A bevel cut is made at 0° miter and any bevel angle in the range up to 47°.
- There are factory set bevel stops at 0° and 45° on both the left and right. (See Adjustment section if adjustments are required.)
- The front-positioned bevel range selector knob provides three bevel range choices.
- There are also positive crown molding bevel stops at 33.9° on both the left and right. Disengage this stop unless using the 33.9° angle (See Cutting Crown Molding for details.)
- The front-positioned bevel lock lever locks the head assembly at the desired bevel angle.

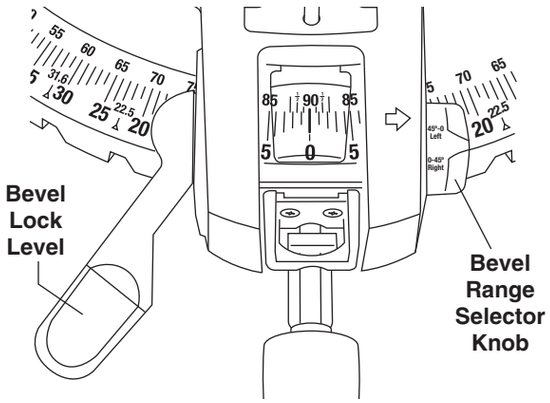


Figure 1.

Bevel Range Selection

Choose the desired bevel range using the bevel range selector knob (Figure 1).

⇨ 45°-0 Left

To operate in Bevel Range - 45° Left to 0°
(This left bevel range is the default setting)

a. Extend left sliding fence to clear saw assembly and re-lock (Figure 2).

b. Lift bevel lock lever to release bevel lock (Fig. 1).

c. Grasp the front carry handle with right hand and tilt saw head to angle desired (Figure 2).

d. Push down bevel lock lever until you feel the lever snap into the locked position.

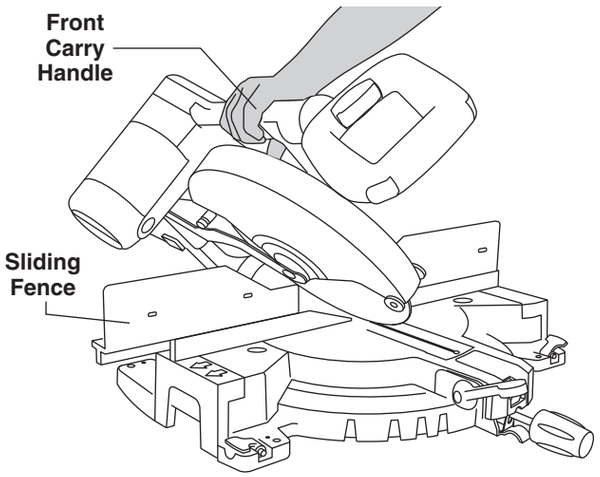


Figure 2.

⇨ 0-45° Right

To operate in Bevel Range 0° to 45° Right:

a. Extend right sliding fence to clear saw assembly and re-lock (Figure 2).

b. Lift bevel lock lever to release bevel lock (Fig. 1).

c. Standing on right side of saw, grasp the front carring handle with right hand and tilt saw head slightly to the left while rotating the bevel range selector knob with left hand to “0-45° Right” (Figure 2).

d. Tilt saw head to desired right bevel angle, up to the 45° stop.

e. Push down bevel lock lever until you feel the lever snap into the locked position.

NOTE: When the saw assembly is tilted back left past 0°, the bevel control knob will snap back to the default bevel range 1. This is designed to regain the pre-set bevel stop at the important 0° position.

⇨ Max Range

To operate in Bevel Range 47° Left to 47° Right:

This full capacity bevel range setting overrides all preset stops and allows for cutting at bevel angles beyond the normal 45° on either side.

a. Move left or right sliding fence to clear saw assembly and re-lock (Figure 2).

b. Lift bevel lock lever to release bevel lock (Fig. 1).

c. Standing on right side of saw, grasp the front carring handle with right hand and tilt saw head

slightly to the left while rotating the bevel range selector knob with left hand to “Max Range” (Figure 2).

d. Tilt saw head to any angle from 47° left to 47° right.

e. Push down bevel lock lever until you feel the lever snap into the locked position.

Follow these instructions for making your bevel cut:

1. Extend the base extensions on the side on which the cut will be made. (See Sliding Fence and Base Extension on page 24).
2. Properly position workpiece. Make sure work piece is clamped firmly against the table and the fence.

   NOTE: Use clamping position that does not interfere with operation.
3. Before turning the saw on, practice the cutting action to make sure the fence clears the guards and adjust as necessary.
4. Wait until blade comes to a complete stop before returning head assembly to the raised position and/or removing workpiece.

Compound Cuts

- A “compound cut” is a cut made with the blade set to both an angle relative to the fence (miter angle) and an angle relative to the base (bevel angle).
- Because it may take several tries to obtain the desired compound angle, perform test cuts on scrap material before making your cut.

Follow these instructions for making your compound cut:

1. Extend the base extensions and fences on the side on which the cut will be made. (See Sliding Fences and Base Extensions on page 24.)
2. Properly position workpiece. Make sure workpiece is clamped firmly against the table or the fence.

⚠ WARNING Use clamping position that does not interfere with operation. Before switching on, lower head assembly to make sure clamp clears guard and head assembly.

3. Set miter and bevel angles according to the instructions on pages 25 and 26 for miter and bevel cuts.
4. Wait until blade comes to a complete stop before returning head assembly to the raised position and/or removing workpiece.

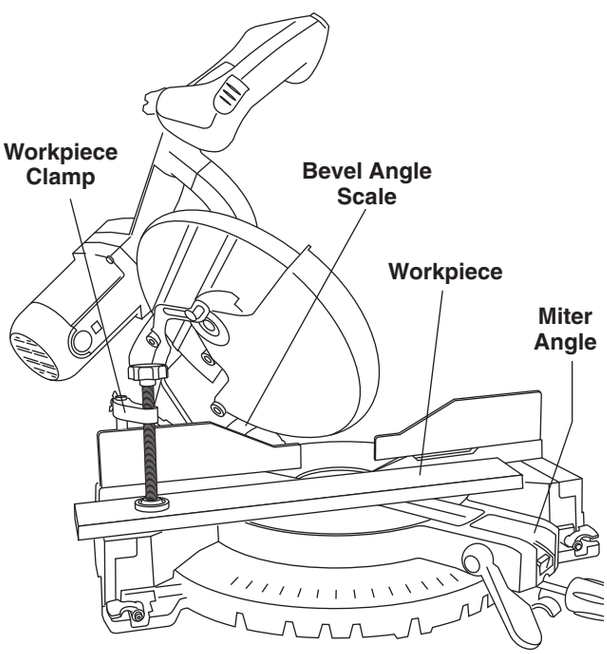


Figure: Compound Cut

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 28

Saw Operations (continued)

Flip-Up Crown Stops / Length Stop

This tool comes equipped with a left and a right flip-up crown molding stop. The stops can be stored behind the fence for normal cutting operations, used as a length stop, and can be easily flipped into position to be used as a crown molding stop.

Instructions for installing the crown molding stops:

1. Locate the included 2 (two) flip up crown molding/length stops (one left, and one right), 2 (two) knobs, and 2 (two) flat washers.
2. Hold one flip up crown molding/length stop to the side of the sliding base and mount by screwing one knob with washer through the slot of the stop and into the rear mounting hole as shown in figure 1.

   NOTE: there are 2 (two) holes on the rib of the sliding base. Use rear hole for cutting most sizes of crown moldings. Use front hole ONLY for large crown moldings over 5-1/4" in size.

For Use As Crown Stop:

With the flip up crown molding stops now assembled to the tool, simply loosen the knob enough for the stops to move, position properly for use, and tighten.

For Storage On The Tool:

To move the stops out of the way for normal cutting operations, simply loosen the knob, slide the flip up crown molding/length stop all the way forward towards the front of the tool, flip it over the fence, slide the flip up crown molding/length stop into its resting position, and re-tighten the knob. (Figure 2). NOTE: for normal cutting operations without the crown stop, or length stop being used, keep the stock stop tab behind the stationary fence.

For Use As A Length Stop:

If the flip up crown molding/length stop is in the rear (storage) position, you can set the stop by simply unscrewing the knob and sliding the stop towards the front of the tool until it stops and retighten the knob (Figure 3).

⚠ WARNING Use only one length stop. Using length stops on both sides of blade, could trap workpiece and could cause workpiece to be thrown.

The length stop can be used when making repetitive cuts of the same length.

To set the cut length: unlock the base extension clamping lever, reposition the base extension and length stop, and relock the base extension clamping lever.

The maximum length that can be cut using the length stop is approximately 20".

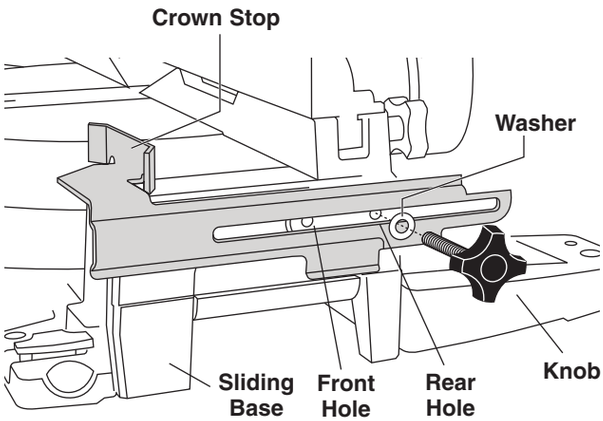


Figure 1: Crown Stop

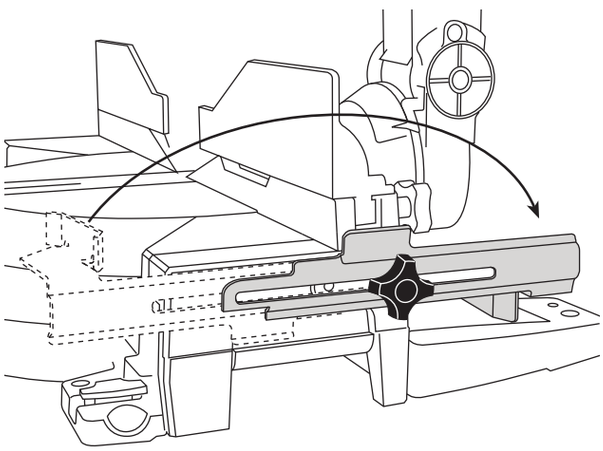


Figure 2: Storage Position

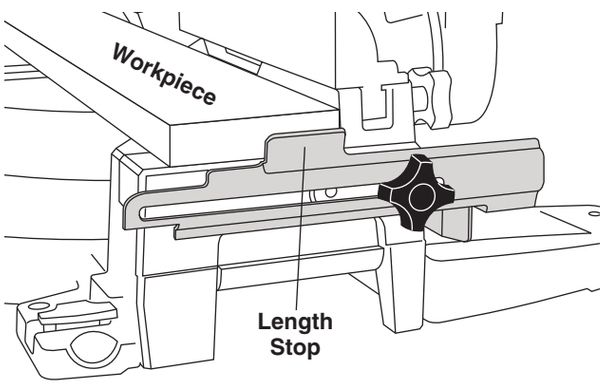
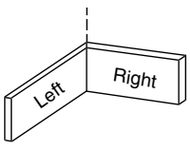
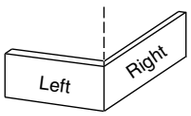


Figure 3: Length Stop

Cutting Base Molding

- Base molding can be cut vertical against fence or flat on the table. The maximum size that can be vertical on the fence is 4-1/4", flat on table is 8".
- Follow the table for helpful hints on cutting base molding for corners that have 90° angles.

BASE MOLDING CUTTING INSTRUCTIONS

LOCATION OF MOLDING ON SAW →		Molding in Vertical Position: Back of molding is against the fence		Molding in Horizontal Position: Back of molding is flat on the table	
Molding Piece Being Cut →		To left of corner	To right of corner	To left of corner	To right of corner
Inside corner of wall 	Miter Angle Bevel Angle	Left at 45° 0º	Right at 45° 0º	0° 45º left	0° 45º right
	Position of molding on Saw	Bottom against table	Bottom against table	Top against fence	Top against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep left side of cut	Keep right side of cut
Outside corner of wall 	Miter Angle Bevel Angle	Right at 45° 0º	Left at 45° 0º	0° 45º right	0° 45º left
	Position of molding on Saw	Bottom against table	Bottom against table	Top against fence	Top against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep left side of cut	Keep right side of cut

Cutting Crown Molding

- Crown molding cuts must be positioned properly to fit exactly.
- There are two ways to cut crown molding: flat on table or angled to table and fence.
- Crown molding's "spring angle" is the angle between the back of the molding and the bottom flat surface that fits against the wall.
- This miter saw has special miter detents at 31.6° and bevel detents at 33.9°. These detents allow you to easily position most crown moldings flat on the table and make precise cuts for 90° corners. (These detents are only for use with crown moldings that have a 38° "spring angle".) NOTE: These detents cannot be used with 45° crown molding.
- See also pages 25 and 26 for miter and bevel angle charts for cutting crown moldings that have 38° and 45° spring angles (and the material is laid flat on the miter saw base).
- Even though these angles are standards, most rooms do not have angles of exactly 90°, therefore, you will often need to fine tune your settings.

The optional Bosch DWM40L MiterFinder Digital Anglefinder/Protractor measures spring angles and corner angles, then automatically determines the exact miter and bevel settings necessary to make each crown molding cut fit perfectly.

Saw Operations (continued)

Crown Molding Laying Flat on Table

Notes: Position workpiece with its back flat on the saw table.

Always place top edge of molding against fence (Decorative edge is at the bottom of crown molding.)

- "Spring angle" refers to angle between wall and crown molding.

1. For 90º corner, set the bevel and miter angles using Charts below. Tighten the miter lock knob and the bevel lock lever.
2. Position molding on saw table. Clamp workpiece in place using the clamp.

⚠ WARNING Use clamping position that does not interfere with operation. Before switching on, lower head assembly to make sure clamp clears guard and head assembly.

3. Wait until blade comes to a complete stop before returning head assembly to the raised position and/or removing workpiece.

NOTE: ALWAYS TAKE A TEST CUT USING SCRAP TO CONFIRM CORRECT ANGLES.

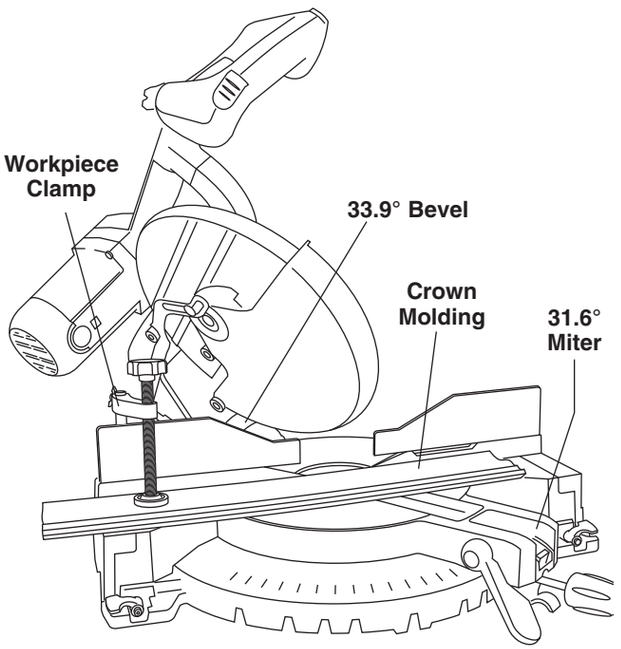


Figure: Crown Molding Laying Flat on Table

Miter and Bevel Settings for Standard Crown Molding Cuts

(When Crown Molding is Lying Flat on Table)

Assumptions: Molding is milled consistently. Corner is exactly 90º.

Molding Spring Angle is 38 degrees	Miter (Table) Setting	Bevel (Tilt) Setting
Inside Corner		
Left end (A) Use the left end of the cut	(31.6) Right	(33.9) Left
Right end (B) Use the right end of the cut	(31.6) Left	(33.9) Right
Outside Corner		
Left end (C) Use the left end of the cut	(31.6) Left	(33.9) Right
Right end (D) Use the right end of the cut	(31.6) Right	(33.9) Left

Molding Spring Angle is 45 degrees	Miter (Table) Setting	Bevel (Tilt) Setting
Inside Corner		
Left end (A) Use the left end of the cut	(35.3) Right	(30.0) Left
Right end (B) Use the right end of the cut	(35.3) Left	(30.0) Right
Outside Corner		
Left end (C) Use the left end of the cut	(35.3) Left	(30.0) Right
Right end (D) Use the right end of the cut	(35.3) Right	(30.0) Left

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 31

Crown Molding Angled to Table and Fence

- The advantage to cutting moldings angled against fence is that no bevel setting is required. Only the miter angle is adjusted.
- The maximum crown molding width that can be cut and angled to table and fence is 6".
- When cutting crown molding angled to table it is recommended to use the included MS1228 Flip-Up Crown Molding Support Stops.

Follow these instructions for cutting crown molding angled to table and fence.

1. Position the molding so the bottom (decorative part, which is installed against the wall) is against the fence.
2. For 90º corner, set the miter angle using Chart below. Tighten the miter lock knob.
3. Support crown molding against the fence (see "Body and Hand Position" on page 20).
4. Wait until blade comes to a complete stop before returning head assembly to the raised position and/or removing workpiece.

NOTE: ALWAYS TAKE A TEST CUT USING SCRAP TO CONFIRM CORRECT ANGLES.

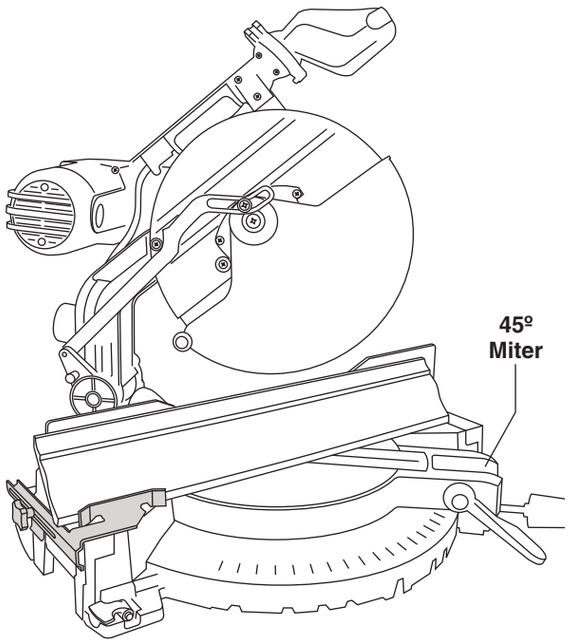


Figure: Crown Molding Angled to Table and Fence

Miter and Bevel Settings for Standard Crown Molding Cuts

(When Workpiece Angled Against Fence)

Assumptions:

- Molding is milled consistently.
- Corner is 90 degrees.
- For other corner angles, divide actual measurement by 2.

For any Crown Molding		
	Miter (Table) Setting	**Bevel (Tilt) Setting**
Inside Corner Left end (A) Use the right end of the cut	(45) Right	0 Left
Right end (B) Use the left end of the cut	(45) Left	0 Right
Outside Corner Left end (C) Use the right end of the cut	(45) Left	0 Right
Right end (D) Use the left end of the cut	(45) Right	0 Left

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 32

Saw Operations (continued)

Special Cuts

Cutting bowed material and round material are only two examples of special cuts.

Cutting Bowed Material

⚠ WARNING If workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of cut. Bent or warped workpieces can twist or rock and may cause binding on the spinning saw blade while cutting (Figure 1).

Cutting Round or Irregularly Shaped Material

⚠ WARNING For round material such as dowel rods or tubing, always use a clamp or a fixture designed to clamp the workpiece firmly against the fence and table. Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade (Figure 2).

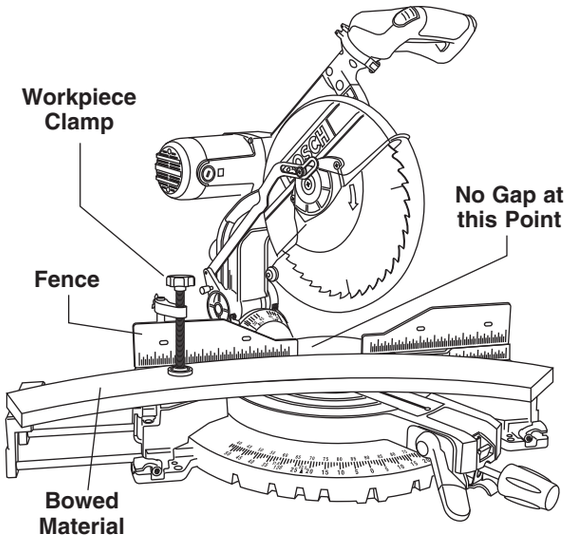


Figure 1. Bowed Material

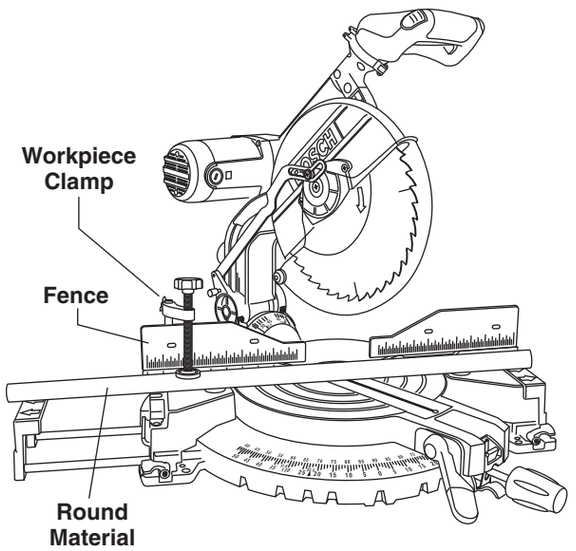


Figure 2. Round Material

Maintenance & Lubrication

Service

⚠ WARNING Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard. We recommend that all tool service be performed by a Bosch Factory Service Center or Authorized Bosch Service Station.

Carbon Brushes

The brushes and commutator in your tool have been engineered for many hours of dependable service. To maintain peak efficiency of the motor, we recommend every two to six months the brushes be examined. Only genuine Bosch replacement brushes specially designed for your tool should be used.

Motor Brush Replacement

To Inspect or Replace Brushes:

1. Unplug the saw.

⚠ WARNING The brush cap is spring loaded by the brush assembly.

2. Remove the brush cap on the motor using a wide flat blade screwdriver.
3. Pull out the brush (Figure 1). Repeat for the opposite side.

NOTE: If installing the existing brush or brushes, make sure the brush goes in the same way it came out. Otherwise a break-in period will occur that will reduce motor performance and increase brush wear.

4. Inspect brushes for wear. On the wide flat side of brush is a wear limit line. If the brush contact face is at or beyond (no line visible) the limit replace brushes as a set.
5. Install new brush. The two (2) tabs on the brush terminal go in the same hole the carbon part fits into.
6. Tighten the brush cap but do not overtighten.

Drive Belt

The drive belt is a normal maintenance part and should be inspected periodically for wear. If the drive belt shows signs of drying out, cracking or tearing, it should be replaced. If the drive belt will not track properly or comes off the pulleys, it should be replaced.

Installing new drive belt:

1. Loosen the two screws and remove the drive belt cover.
2. Cut and remove the worn drive belt (Figure 2). Before installing the new drive belt, clean both pulleys thoroughly.

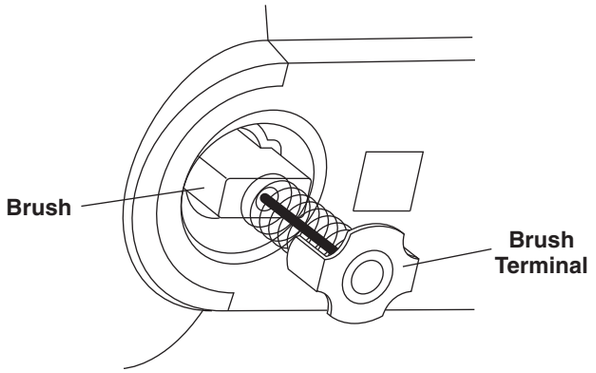


Figure 1. Motor Brush

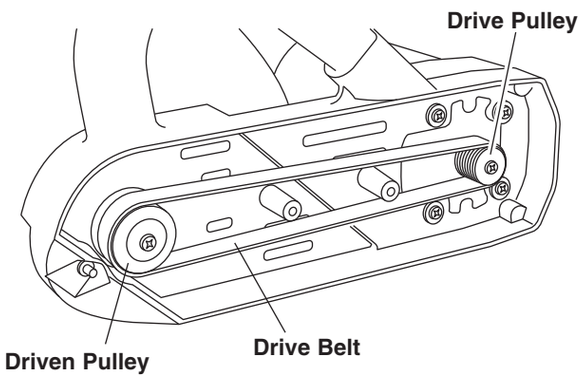


Figure 2. Belt Changes

3. First place the new drive belt onto the drive pulley, then rotate clockwise while pushing the belt onto the driven pulley.
4. Reinstall the drive belt cover and securely tighten screws.

Cleaning

⚠ WARNING To avoid accidents, always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance. The tool may be cleaned most effectively with compressed air. Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

Check regularly to make sure the lower guard and all moving parts are working properly.

Remove accumulated sawdust from working parts by blowing with compressed air or wiping with a damp cloth.

⚠ WARNING Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some

of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

Care of Blades

Blades become dull even from cutting regular lumber. If you find yourself forcing the saw forward to cut instead of just guiding it through the cut, chances are the blade is dull or coated with wood pitch.

When cleaning gum and wood pitch from blade, unplug the saw and remove the blade. Remember, blades are designed to cut, so handle carefully. Wipe the blade with kerosene or similar solvent to remove the gum and pitch. Unless you are experienced in sharpening blades, we recommend you do not try.

Tool Lubrication

Your Bosch tool has been properly lubricated and is ready to use. It is recommended that tools with gears be regreased with a special gear lubricant at every brush change.

Periodically lubricate moving parts with a silicone, or light oil spray. Do not use grease because it tends to attract and hold sawdust.

Bearings

All bearings in this tools are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. No further lubrication is required.

Troubleshooting

Electrical Troubleshooting Guide

PROBLEM	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Brake does not stop blade in about 5 seconds	1. Brushes not seated or lightly sticking or worn.	- Inspect/clean or replace brushes (see Maintenance Section).
	2. Motor overheated from use of dull blade/too heavy of a blade, not recommended accessory or rapid on/off cycling.	- Use sharp blade. - Use a recommended blade. - Let saw cool down.
	3. Blade bolt loose.	- Tighten blade bolt.
	4. Other	- Authorized service
Motor does not start.	1. Check that unit is plugged in.	- Plug unit in. Use different outlet.
	2. Power source fuse or time delay fuse.	- 15-Amp time delay fuse or circuit breaker.
	3. Brushes worn.	- See Brush Replacement in the Maintenance and Lubrication section.
	4. Handle not in usable position.	- Lock handle into one of the four usable positions.
	5. Other.	- Authorized service.
Flash of light from motor endcap when switch is released.	Normal - brake working properly.	

Troubleshooting Guide - General

PROBLEM	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Head assembly does not bevel to desired position.	1. Bevel 33.9° stop engaged.	- Pull out 33.9° stop and rotate it 90°.
	2. Bevel range selector knob setting limits movement.	- Change range setting.
Blade hits table.	Misalignment	- Authorized service.
Angle of cut not accurate.	Misalignment	- See Adjustments section.
Cannot move miter adjustment.	1. Lock knob tightened/detent engaged.	- Loosen lock knob/move out of detent.
	2. Sawdust under table.	- Vacuum or blow out dust. Wear eye protection.
	3. Blade interferes with fence.	- Authorized service.
Head assembly will not fully rise or blade guard will not fully close.	1. Part failure.	- Authorized service.
	2. Pivot spring or guard spring not replaced properly after service.	- Authorized service.
	3. Cover plate not tightened after replacing blade.	- See Blade Installation page 11.
	4. Sawdust accumulation.	- Clean head assembly.
Blade binds, jams, burns wood. Rough cuts.	1. Improper operation.	- See Basic Saw Operation section.
	2. Dull blade.	- Replace or sharpen blade.
	3. Improper blade.	- Replace with 12” diameter blade designed for the material being cut.
	4. Bent blade.	- Replace blade.
Tool vibrates or shakes.	1. Saw blade not round.	- Replace blade.
	2. Saw blade damaged.	- Replace blade.
	3. Saw blade loose.	- Tighten blade bolt.
	4. Other.	- Authorized service.
Blade does not completely cut workpiece.	Depth stop screw adjusted for groove cutting.	- See Depth Stop Adjustment in the Adjustment section.
Bevel setting does not hold position.	Bevel lock lever needs to be locked.	- Lock bevel lock lever as shown on page 13.

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 36

Accessories

DWM40L MiterFinder™ Digital Angle finder/Compound Cut Calculator/Protractor/Level
Gives you the information needed to position cuts so that they fit together precisely even if the room is out of square.

MS1220 Folding Stand with Wheels
Provides solid support for saw and easy transport into & out of job sites.

MS1221 Horizontal Quick Clamp
Clamps workpiece against fence. Mounts to left or right side of the table.

MS1225 Replacement Dust Bag

MS1226 Replacement (Vertical) Quick Clamp

MS1227 Stock Support Extension System
Includes two adjustable support stands for use with MS1220 Folding Stand.

MS1228 Crown Molding Support Stop (2)
Accurately positions and supports crown molding when angled against the fence.

MS1230 Length Stop Kit.

MS1224 Replacement Kerf Insert

VAC004 Vacuum adaptor Attached to dust chute and converts to standard Bosch 35mm hoses.

Quick Action Clamp (BB1200) Provides fast clamping of workpiece.

BM 2610919678 01-04 E 1/16/04 10:38 AM Page 37

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 38

Indice

Página

Seguridad 39-43
Normas generales de seguridad para herramientas para tablero de banco 39
Normas de seguridad para sierras para cortar ingletes . . 40-43
Requisitos eléctricos 43
Familiarización con la sierra para cortar ingletes 44-45
Desempaquetado y comprobación del contenido 46
Herramientas necesarias para el ensamblaje y la alineación 46
Ensamblaje 47-48
Instalación y remoción de la hoja 47
Colocación del pomo de fijación de inglete 48
Ensamblaje del codo para polvo y la bolsa para polvo 48
Ajustes 49-53
Comprobación del ajuste de bisel a 0° 49
Calibración de la hoja a 0° 49
Comprobación del tope de bisel de 45° a la derecha 50
Calibración del tope de bisel de 45° a la derecha 50
Comprobación del tope de bisel de 45° a la izquierda 51
Calibración del tope de bisel de 45° a la izquierda 51
Ajuste de la tensión de la palanca de fijación de bisel 51
Hoja en ángulo recto con el tope-guía 52
Ajuste del indicador de la escala de ingletes 53
Reemplezo del accesorio de inserción para la separación de corte 53
Transporte, colocación y montaje 54-55
Cómo levantar la sierra 54
Aplicaciones de montaje 54
Montaje de la sierra 55
Ajuste del mango interruptor de cuatro posiciones 55

Página

Operaciones básicas de la sierra 56-60
Posición del cuerpo y de las manos 56
Soporte de la pieza de trabajo 57-58
Activación del interruptor 59
Sobrecontrol del retén del inglete 59
Extensiones de la base y del tope-guía deslizantes 60
Operaciones de la sierra 61-68
Corte a inglete 61
Corte en bisel 62-63
Cortes compuestos 63
Topes de moldura 64
Corte de moldura de base 65
Corte de moldura de techo 65-67
Cortes especiales 68
Mantenimiento y lubricación 69-70
Escobillas de carbón 69
Banda motriz 69
Limpieza 69
Cuidado de las hojas 70
Lubricación de las herramientas 70
Cojinetes 70
Localización y reparación de averías 70-71
Averías eléctricas 70
Averías generales 71
Accesorios 72
Garantía 112

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 39

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA "LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES". El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACIÓN y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

Normas generales de seguridad para herramientas para tablero de banco

Area de trabajo

- **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** Los bancos desordenados y las áreas oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, tales como las existentes en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas mecánicas generan chispas y éstas pueden dar lugar a la ignición del polvo o los vapores.
- **Mantenga alejadas a las personas que se encuentren presentes, a los niños y a los visitantes mientras esté utilizando una herramienta mecánica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.
- **Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y otras personas no capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en las manos de los usuarios no capacitados.
- **No deje desatendida la herramienta en marcha. Apáguela.** No deje la herramienta hasta que se haya detenido por completo.
- **HAGA EL TALLER A PRUEBA DE NIÑOS** con candados, interruptores maestros o quitando las llaves de arranque.

Seguridad eléctrica

- **Antes de enchufar la herramienta, asegúrese de que la tensión del tomacorriente es compatible con la tensión especificada en la placa del fabricante dentro de un margen del 10%.** Una tensión del tomacorriente incompatible con la que se especifica en la placa del fabricante puede dar como resultado peligros graves y daños a la herramienta.
- **Las herramientas con aislamiento doble están equipadas con un enchufe polarizado (un terminal es más ancho que el otro). Este enchufe entrará en un tomacorriente polarizado solamente de una manera. Si el enchufe no entra por completo en el tomacorriente, déle la vuelta. Si sigue sin entrar, póngase en contacto con un electricista competente para instalar un tomacorriente polarizado. No haga ningún tipo de cambio en el enchufe.** El aislamiento doble elimina la necesidad de un cordón de energía de tres cables conectado a tierra y de una fuente de energía conectada a tierra.
- **Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas de cocina y refrigeradores.** Hay mayor riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia ni a situaciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- **No abuse del cordón. Nunca use el cordón para llevar las herramientas ni tire de él para desconectarlo del tomacorriente. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Cambie los cordones dañados inmediatamente.** Los cordones dañados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- **Cuando utilice una herramienta mecánica a la intemperie, use un cordón de extensión para intemperie marcado "W-A" o "W".** Estos cordones tienen capacidad nominal para uso a la intemperie y reducen el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común al utilizar una herramienta mecánica.** Un momento de descuido o el consumo de drogas, alcohol o medicamentos mientras se utilizan herramientas mecánicas puede ser peligroso.
- **Vístase adecuadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Sujétese el pelo largo. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Súbase las mangas largas por encima de los codos. Se recomiendan guantes de caucho y calzado antideslizante cuando se trabaja a la intemperie.
- **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "OFF" (apagado) antes de enchufar la herramienta.** El llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o el enchufar las herramientas que tienen el interruptor en la posición "ON" (encendido) invita a que se produzcan accidentes.
- **Quite las llaves de ajuste o las llaves de tuerca antes de ENCENDER la herramienta.** Una llave de tuerca o de ajuste que se deje puesta en una pieza giratoria de la herramienta saldrá despedida.
- **No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio adecuados en todo momento.** El apoyo de los pies y el equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- **No se suba en la herramienta ni en su base.** Se pueden producir lesiones graves si la herramienta vuelca o si se hace contacto con la herramienta de corte accidentalmente. No guarde materiales sobre ni cerca de la herramienta de tal modo que sea necesario subirse a la herramienta o a su base para alcanzarlos.

"CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES"

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 40

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA "LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES". El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACIÓN y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

- **Utilice equipo de seguridad. Use siempre gafas de seguridad.** Se debe utilizar una máscara antipolvo, calzado de seguridad, casco o protección en los oídos según lo requieran las condiciones. Los lentes de uso diario sólo tienen lentes resistentes a los golpes. NO son gafas de seguridad.

Utilización y cuidado de las herramientas

- **Utilice abrazaderas u otro modo práctico de fijar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** La sujeción de la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo resulta inestable. Permite que la pieza de trabajo se desplace y cause atasco de la herramienta y pérdida de control.
- **No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para la aplicación que desea.** La herramienta correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que está diseñada. No utilice la herramienta para propósitos para los que no está diseñada. Por ejemplo, no use la sierra para cortar ingletes para cortar carne.
- **No utilice la herramienta si el interruptor no la ENCIENDE o APAGA.** Cualquier herramienta que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste o de cambiar accesorios.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas mantenidas adecuadamente, con bordes de corte afilados, se atasquen, y son más fáciles de controlar. Al montar hojas de sierra, asegúrese de que la flecha de la hoja coincida con el sentido de la flecha marcada en la herramienta y de que los dientes también estén orientados en el mismo sentido.
- **Inspeccione los protectores antes de usar una herramienta. Mantenga los protectores en su sitio. Compruebe si las piezas móviles se atascan o si existe cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento normal o los dispositivos de seguridad de la herramienta. Si la herramienta se daña, haga que realicen servicio de ajustes y reparaciones antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.
- **No altere ni haga uso incorrecto de la herramienta.** Cualquier alteración o modificación constituye un uso incorrecto y puede dar lugar a lesiones personales graves.
- **La utilización de cualquier otro accesorio no especificado en este manual puede constituir un peligro.** Los accesorios que pueden ser adecuados para un tipo de herramienta pueden resultar peligrosos cuando se utilizan en una herramienta inadecuada.

Servicio

- **El servicio de ajustes y reparaciones de una herramienta debe ser realizado únicamente por personal de reparaciones competente.** El servicio o mantenimiento realizado por personal no competente puede tener como resultado una colocación incorrecta de los cables y componentes internos que podría causar un peligro grave.
- **Al realizar servicio de ajustes y reparaciones de una herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones que figuran en la sección Mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de Mantenimiento puede constituir un peligro.

Normas de seguridad para sierras para cortar ingletes

- **Use abrazaderas para soportar la pieza de trabajo siempre que sea posible. Si soporta la pieza de trabajo con la mano, siempre debe mantener la mano fuera del área de "No tocar con la mano" según se marca con un símbolo en la base. No use esta sierra para cortar piezas que sean demasiado pequeñas para fijarlas firmemente con abrazaderas.** Si coloca la mano dentro de la región de "Prohibido poner las manos", ésta puede resbalar o experimentar tracción hacia la hoja.
- **No ponga ninguna mano detrás de la hoja de sierra tras el tope-guía para sujetar o soportar la pieza de trabajo, quitar desechos de madera ni por cualquier otra razón.** Puede que la proximidad de la mano a la hoja de sierra que gira no sea obvia, y sin embargo usted puede resultar lesionado gravemente.
- **Nunca atraviese la mano sobre la línea de corte prevista.** Es muy peligroso soportar la pieza de trabajo "con las manos cruzadas", es decir, sujetando el lado izquierdo de la pieza de trabajo con la mano derecha.
- **Desconecte siempre el cordón de energía de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste o colocar cualquier accesorio.** Usted podría arrancar la sierra involuntariamente, teniendo como resultado lesiones personales graves.
- **Las sierras para cortar ingletes están diseñadas principalmente para cortar madera o productos parecidos a la madera y no se pueden usar con ruedas de corte abrasivas para cortar material ferroso tal como barras, varillas, espigas, etc. Sin embargo, si corta materiales como aluminio u otros materiales no ferrosos, utilice únicamente hojas de sierra recomendadas específicamente para el corte de metales no ferrosos.** El corte de materiales ferrosos genera un exceso de chispas, dañará el protector inferior y sobrecargará el motor. (NOTA: Bosch Tool Corporation no ofrece hojas de 12 pulgadas para cortar metales.)

"CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES"

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 41

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA "LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES". El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACIÓN y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

- **Inspeccione la pieza de trabajo antes de cortar. Si la pieza de trabajo está arqueada o combada, fíjela con el lado arqueado exterior orientado hacia el tope-guía. Asegúrese siempre de que no haya espacio libre entre la pieza de trabajo, el tope-guía y la mesa a lo largo de la línea de corte.** Las piezas de trabajo arqueadas o combadas pueden torcerse u oscilar y pueden causar atasco en la hoja de sierra que gira durante el corte. Además, asegúrese de que no haya clavos ni objetos extraños en la pieza de trabajo.
- **No use la sierra hasta que se hayan retirado de la mesa todas las herramientas, desechos de madera, etc., excepto la pieza de trabajo.** Los desperdicios pequeños o las piezas sueltas de madera u otros objetos que hagan contacto con la hoja que gira pueden salir despedidos a alta velocidad hacia el operador.
- **No haga avanzar la pieza de trabajo hacia la hoja ni corte a pulso de ningún modo. La pieza de trabajo debe estar estacionaria y fijada con abrazaderas o sujetada con la mano.** Se debe hacer avanzar la sierra a través de la pieza de trabajo de modo suave y a una velocidad que no sobrecargue el motor de la sierra.
- **Corte únicamente una pieza de trabajo por vez.** No se pueden fijar con abrazaderas ni sujetar de modo adecuado múltiples piezas de trabajo y éstas pueden atascarse en la hoja o desplazarse durante el corte.
- **Asegúrese de que la sierra para cortar ingletes esté montada o colocada sobre una superficie de trabajo nivelada y firme antes de utilizarla.** Una superficie de trabajo nivelada y firme reduce el riesgo de que la sierra para cortar ingletes se vuelva inestable.
- **Planifique el trabajo que va a hacer. Proporcione accesorios de soporte adecuados, tales como mesas, caballetes de aserrar, extensiones de mesa, etc., para piezas de trabajo más anchas o más largas que el tablero de la mesa (vea la página 57).** Las piezas de trabajo más largas o más anchas que la mesa de la sierra para cortar ingletes se pueden inclinar si no se soportan adecuadamente. Si la pieza cortada o la pieza de trabajo se inclina, puede hacer subir el protector inferior o salir despedida por acción de la hoja que gira.
- **No use a otra persona como sustituto de una extensión de mesa o como soporte adicional.** Un soporte inestable de la pieza de trabajo puede hacer que la hoja se atasque o que la pieza de trabajo se desplace durante la operación de corte, tirando de usted y del ayudante hacia la hoja que gira.
- **La pieza cortada no debe estar bloqueada contra ningún otro medio ni presionada por ningún otro medio contra la hoja de sierra que gira.** Si se confina, es decir, si se usan topes de longitud, podría quedar acuñada contra la hoja y salir despedida violentamente.
- **Use siempre una abrazadera o un dispositivo de sujeción diseñado para soportar adecuadamente material redondo tal como varillas con espiga o tubos.** Las varillas tienen tendencia a rodar mientras son cortadas, haciendo que la hoja "muerda" la pieza de trabajo y tire de ésta, junto con la mano del operador, hacia la hoja.
- **Al cortar piezas de trabajo que tienen forma irregular, planifique su trabajo de modo que la pieza de trabajo no resbale y pellizque la hoja y le sea arrancada de la mano.** Por ejemplo, una pieza de moldura debe estar colocada en posición horizontal o estar sujeta por un dispositivo de sujeción o un posicionador que no permita que la pieza se tuerza, oscile o resbale mientras esté siendo cortada.
- **Deje que la hoja alcance toda su velocidad antes de hacer contacto con la pieza de trabajo.** Esto ayudará a evitar que las piezas de trabajo salgan despedidas.
- **Si la pieza de trabajo o la hoja se atasca o engancha, APAGUE la sierra para cortar ingletes soltando el interruptor. Espere a que todas las piezas móviles se detengan y desenchufe la sierra para cortar ingletes. Luego, suelte el material atascado.** El aserrado continuo de una pieza de trabajo atascada podría causar pérdida de control o daños a la sierra para cortar ingletes compuestos.
- **La acción de frenado de la sierra hace que el cabezal de la sierra dé sacudidas hacia abajo. Este preparado para esta reacción** al hacer un corte incompleto o al soltar el interruptor antes de que el cabezal esté en la posición completamente hacia abajo.
- **Después de terminar el corte, suelte el interruptor, sujete el brazo de la sierra hacia abajo y espere a que la hoja se detenga antes de retirar la pieza de trabajo o la pieza cortada. Si la hoja no se detiene al cabo de cinco (5) segundos, desenchufe la sierra y siga las instrucciones que figuran en la sección Localización y reparación de averías.** ¡ES PELIGROSO PONER LA MANO BAJO UNA HOJA QUE AUN GIRA POR INERCIA!
- **Hay instrucciones de seguridad adicionales para operaciones específicas de la sierra en la sección de operaciones. Lea el resto del manual para informarse sobre la utilización con seguridad.**
- **Para el corte con acción de troceado, encienda la sierra y baje el ensamblaje del cabezal para hacer el corte. Suelte el interruptor y espere a que la hoja se detenga por completo antes de subir el ensamblaje del cabezal y retirar la pieza de trabajo.**

"CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES"

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 42

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA "LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES". El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACIÓN y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

- **No permita que la familiarización obtenida por el uso frecuente de la sierra para cortar ingletes se vuelva algo habitual.** Recuerde siempre que un descuido de una fracción de segundo es suficiente para causar una lesión grave.

- ¡PIENSE EN LA SEGURIDAD! LA SEGURIDAD ES UNA COMBINACIÓN DE SENTIDO COMÚN, CONOCIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE FUNCIONAMIENTO POR PARTE DEL OPERADOR Y DE QUE ÉSTE PERMANEZCA ALERTA EN TODO MOMENTO MIENTRAS SE ESTÁ UTILIZANDO LA SIERRA PARA CORTAR INGLETES.

⚠ ADVERTENCIA **LAS ADVERTENCIAS QUE SE MUESTRAN A CONTINUACIÓN SE PUEDEN ENCONTRAR EN LA HERRAMIENTA. ESTAS ADVERTENCIAS SON SOLAMENTE UNA FORMA CONDENSADA DE LAS NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD MAS DETALLADAS QUE APARECEN EN EL MANUAL DEL USUARIO. SIRVEN COMO RECORDATORIO DE TODAS LAS NORMAS DE SEGURIDAD NECESARIAS PARA LA UTILIZACIÓN CON SEGURIDAD DE ESTA SIERRA PARA CORTAR INGLETES.**

⚠ ADVERTENCIA **Cierto polvo generado por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:**

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuanta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

ZONA DESIGNADA DE PELIGRO. EVITE SITUAR LAS MANOS, LOS DEDOS O LOS BRAZOS EN EL ÁREA DESIGNADA POR ESTE SÍMBOLO.

BOSCH ***4212***

⚠WARNING **To reduce risk of injury, user must read and understand the instruction manual. ▲ Wear eye and respiratory protection. ▲ Use saw blade rated 3,800/min or greater. ▲ Do not use saw without functioning guard system. If guard doesn't operate smoothly, have it serviced. After changing blade return guard to operating position. ▲ Keep hands a safe distance from saw blade. Always keep outside of No-Hands zone. ▲ Hold or clamp workpiece against base and fence. Never perform any operation freehand. ▲ Do not Cross-Hand cut. Never place your hands or arms across the projected saw blade path. With motor OFF, make a Dry-Run to be aware of the blade's reach. ▲ After turning saw OFF, keep saw in the down position and wait for blade to stop before removing cutoff pieces or changing settings. ▲ To avoid electrical shock, do not expose to rain or use in damp locations. ▲ When servicing use only identical replacement parts.**
▲ For bevel or compound cutting, adjust sliding fence clear of blade path and guard system.

BOSCH ***4212***
Ø12"(305mm) DUAL-BEVEL MITER SAW
120V~ 50/60Hz 15A n_o 3,800/min (RPM) 0 601 66F 035
DOUBLE INSULATED E152254 c UL us LISTED TOOL 293G 4A1 Patents Pending
Robert Bosch Tool Corp., Mount Prospect, IL
Made in Taiwan
SN:

"CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES"

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 43

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA "LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES". El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACIÓN y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

Herramientas con aislamiento doble

El aislamiento doble ⧈ es un concepto de diseño utilizado en las herramientas mecánicas eléctricas que elimina la necesidad de un cordón de energía de tres cables conectado a tierra y de un sistema de fuente de energía conectado a tierra. Es un sistema reconocido y aprobado por Underwriter's Laboratories, la CSA y las autoridades federales de la OSHA.

- El servicio de ajustes y reparaciones de una herramienta con aislamiento doble requiere cuidado y conocimiento del sistema y deberá ser realizado únicamente por un técnico de servicio competente.
- DURANTE EL SERVICIO DE AJUSTES Y REPARACIONES, UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE REPUESTO IDÉNTICAS.
- ENCHUFES POLARIZADOS. Si su herramienta está equipada con un enchufe polarizado (un terminal es más ancho que el otro), este enchufe entrará en un tomacorriente polarizado solamente de una manera. Si el enchufe no entra por completo en el tomacorriente, déle la vuelta. Si sigue sin entrar, póngase en contacto con un electricista competente para instalar el tomacorriente adecuado. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no haga ningún tipo de cambio en el enchufe.

"CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES"

Cordones de extensión

- Sustituya los cordones dañados inmediatamente. La utilización de cordones dañados puede causar sacudidas, quemar o electrocutar.
- Si se necesita un cordón de extensión, se debe utilizar un cordón con conductores de tamaño adecuado para prevenir caídas de tensión excesivas, pérdidas de potencia o sobrecalentamiento. La tabla muestra el tamaño correcto a utilizar, según la longitud del cordón y la capacidad nominal en amperios indicada en la placa del fabricante de la herramienta. En caso de duda, utilice la medida más gruesa siguiente. Utilice siempre cordones de extensión catalogados por U.L. y la CSA.

TAMAÑOS RECOMENDADOS DE CORDONES DE EXTENSION

Capacidad nominal en amperios de la herramienta	HERRAMIENTAS DE 120 V C.A. Longitud del cordón en pies Tamaño del cordón en calibres A.W.G.			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	N/A	N/A

NOTA: Cuanto más pequeño es el número de calibre, más grueso es el cordón.

Requisitos eléctricos

1. Conecte esta sierra a un circuito derivado de 120 V y 15 A con cortacircuito o un fusible de 15 amperios de acción retardada. La utilización de un fusible de tamaño incorrecto puede dañar el motor.
2. Los fusibles pueden fundirse o los cortacircuitos pueden dispararse frecuentemente si se sobrecarga el motor. La sobrecarga puede producirse si se hace avanzar la hoja por la pieza de trabajo demasiado rápido o si se arranca y se detiene demasiado frecuente en un período de tiempo corto.
3. La mayoría de los problemas del motor se pueden atribuir a conexiones flojas o incorrectas, sobrecarga, tensión baja (tal como un cable de tamaño pequeño en el circuito de alimentación o un cable del circuito de alimentación demasiado largo). Compruebe siempre las conexiones, la carga y el circuito de alimentación cuando el motor no funciona bien.

Freno eléctrico

La sierra está equipada con un freno eléctrico automático que está diseñado para hacer que la hoja deje de girar en unos cinco (5) segundos después que usted suelte el interruptor gatillo. Es útil al hacer ciertos cortes en madera donde una hoja que aún gire por inercia podría producir un corte ancho e impreciso.

⚠ ADVERTENCIA Cuando se pierda la energía eléctrica debido a que se haya fundido un fusible o a otras causas, la velocidad del motor se reducirá gradualmente y la acción de frenado se iniciará ÚNICAMENTE al soltar el interruptor gatillo.

El freno eléctrico de la hoja de la sierra ha sido diseñado para proporcionar el más alto grado de confiabilidad, pero circunstancias inesperadas, tales como la presencia de contaminación en el conmutador y en las escobillas o avería de los componentes del motor, pueden hacer que el freno no se active. Si se produce esta situación, encienda (posición "ON") y apague (posición "OFF") la sierra cuatro o cinco veces sin entrar en contacto con la pieza de trabajo. Si la herramienta funciona pero el freno no detiene la hoja cada vez en unos 5 segundos, NO utilice la sierra y haga que se realice servicio de ajustes y reparaciones inmediatamente.

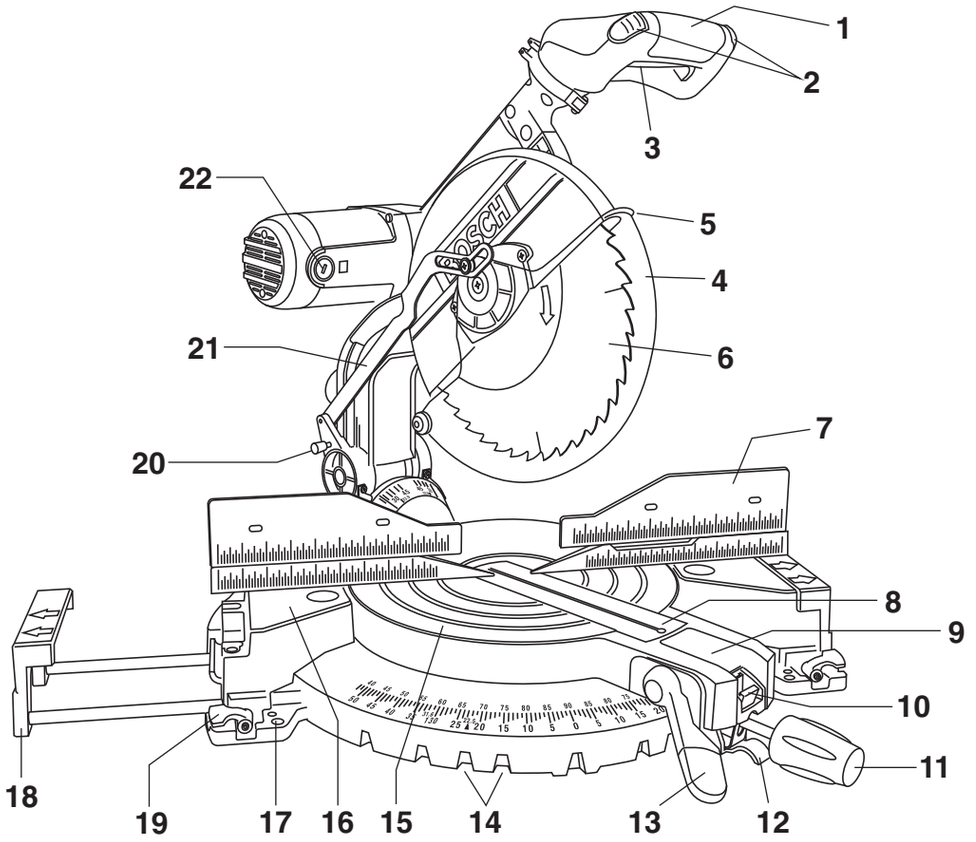
⚠ ADVERTENCIA La acción de frenado de esta sierra no está proyectada como dispositivo de seguridad. Recuerde dejar que la hoja de la sierra se detenga por completo antes de retirarla de la pieza de trabajo. Como siempre, el sistema de protectores constituye la mejor protección para usted contra el contacto no intencional con la hoja de sierra que gira. NUNCA ponga cuñas para mantener abierto el protector inferior ni anule la acción de cierre de dicho protector.

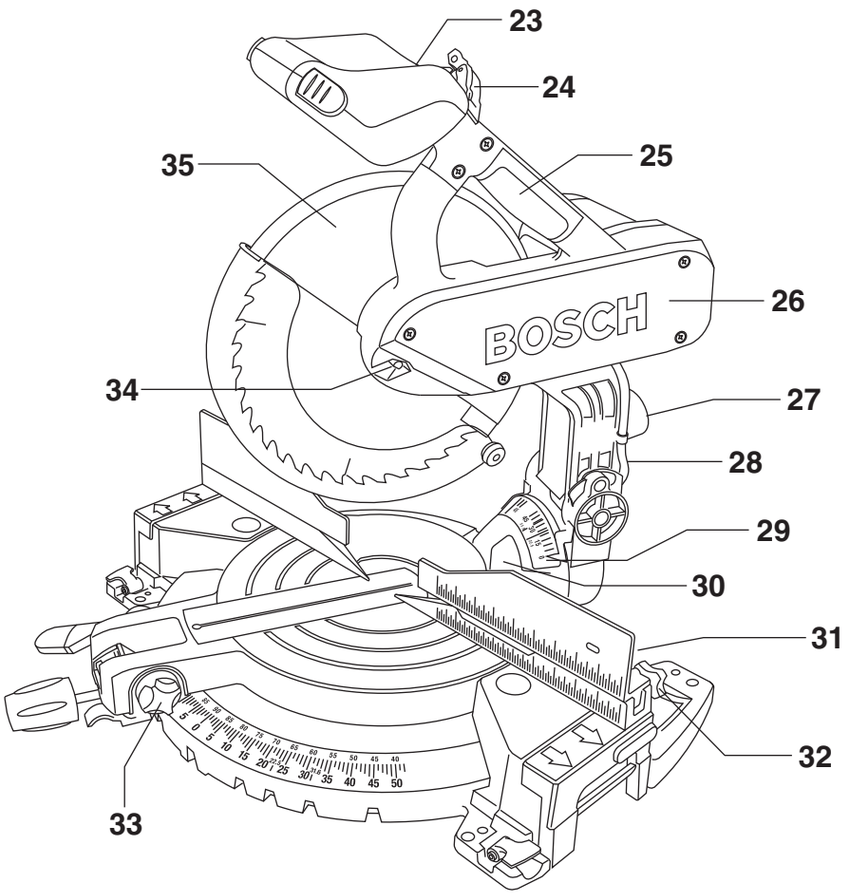
BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 44

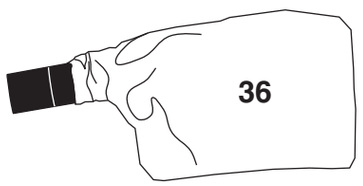
Familiarización con la sierra para cortar ingletes

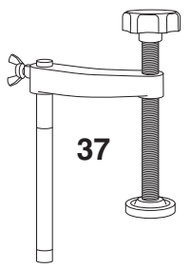
⚠ ADVERTENCIA Para evitar lesiones debidas a un arranque accidental, saque el enchufe del toma-corriente de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste.

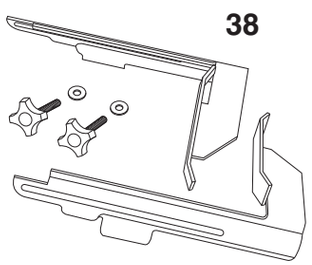
1. **Mango principal –** Este mango contiene el interruptor. La hoja se baja hacia la pieza de trabajo empujando este mango hacia abajo.
2. **Botón de liberación de la "Fijación en Off" (apagado)** – Uno de estos dos botones debe estar oprimido para activar el interruptor de encendido.
3. **Interruptor de encendido** – El interruptor de encendido utilizado con el botón de "Fijación en OFF" enciende la unidad.
4. **Protector inferior de la hoja** – El protector inferior de la hoja ayuda a proteger las manos del operador contra la hoja que gira. Se retrae al bajar la hoja.
5. **Reborde del protector inferior** – El reborde se puede usar para subir el protector inferior cuando éste se atasque en una pieza de trabajo.
6. **Hoja** – Use solamente hojas de 12 pulgadas con agujero de eje portaherramienta de 1 pulgada.
7. **Tope-guía deslizante** – Soporta la pieza de trabajo. El tope-guía tiene una escala fundida para hacer cortes repetitivos fácilmente. El tope-guía también tiene agujeros que se usan para fijar un tope-guía auxiliar si así se desea.
8. **Accesorios de inserción para la separación de corte** – Los accesorios de inserción para la separación de corte se pueden ajustar a diferentes anchos de hoja para minimizar el desgarro de la pieza de trabajo.
9. **Indicador de la escala de ingletes/del ángulo de inglete** – Esta escala está fundida en la base de la sierra. El indicador está sujeto a la mesa.
10. **Sobrecontrol del retén de inglete** – Permite anular la acción del retén para facilitar los microajustes a cualquier ángulo de inglete.
11. **Pomo de fijación de inglete** – El pomo de fijación de inglete fija la mesa de la sierra para cortar ingletes en cualquier ángulo de inglete que se desee.
12. **Gatillo de retén del inglete** – Este gatillo suelta la mesa de la sujeción del retén.
13. **Palanca de fijación de bisel** – La palanca frontal de fijación de bisel fija el ensamblaje del cabezal en el ángulo deseado de bisel.
14. **Retenes de inglete** – Hay diez (10) retenes de inglete para cortes de inglete a ángulos de inglete comunes con rapidez y precisión.
15. **Mesa** – Está asentada sobre la base, proporciona soporte a la pieza de trabajo, gira para realizar los cortes de inglete deseados y gira el ensamblaje del cabezal. La parte delantera extendida de la mesa se llama brazo de inglete.
16. **Base** – Proporciona una superficie de trabajo para soportar la pieza de trabajo.
17. **Plataformas de montaje de la herramienta** – Las cuatro esquinas de la sierra proporcionan áreas para fijar con abrazaderas, atornillar o clavar la sierra a una superficie de trabajo plana.
18. **Extensiones de la base deslizantes** – Dan mayor soporte a la pieza y tienen gran utilidad cuando se cortan piezas largas.
19. **Palancas de sujeción de las extensiones de la base** – Estas palancas aseguran las extensiones de la base en las posiciones deseadas.
20. **Pasador de fijación del ensamblaje del cabezal** – Se usa para fijar el ensamblaje del cabezal en la posición inferior durante el transporte de la sierra.
21. **Eslabón de accionamiento del protector inferior** – Permite un movimiento suave del protector inferior.
22. **Tapas de las escobillas** – Estas tapas mantienen las escobillas del motor en su sitio y facilitan el acceso para inspeccionar y cambiar las escobillas.
23. **Abrazadera del mango** – Fija el mango en la posición seleccionada.
24. **Palanca de liberación de la rotación del mango** – Al tirar de esta palanca se puede girar el mango. Suelte la palanca en una de las cuatro posiciones de funcionamiento.
25. **Mango delantero de transporte** – Se utiliza para levantar la herramienta.
26. **Cubierta de la correa de accionamiento** – Acceso a la correa de accionamiento.
27. **Conexión para polvo** – La conexión para polvo puede acomodar el conducto para polvo y la bolsa para polvo o un adaptador de manguera de aspiración VAC004 opcional, que acepta mangueras Bosch de 35 mm.
28. **Cordón de energía** – Suministra energía al motor.
29. **Escala de biseles** – Esta escala es grande y oblicua, para permitir la fácil lectura de los ángulos de bisel.
30. **Pasador de retén del bisel (ajuste de moldura de techo)** – Permite trabar con facilidad el cabezal en el ángulo de bisel de 33.9° a la izquierda o a la derecha.
31. **Agujeros para colocar la abrazadera de la pieza de trabajo** – Hay dos (2) agujeros (que no se ven) detrás del tope-guía, para colocar la abrazadera.
32. **Pomo de fijación del tope-guía deslizante** – Se utiliza para mantener la posición del tope-guía después de ajustar el deslizamiento.
33. **Perilla selectora de intervalo de biseles** – Permite seleccionar el intervalo de biseles, de 0° a 45° a la izquierda, de 0° a 45° a la derecha, y el intervalo completo de 47° a la izquierda hasta 46° a la derecha.
34. **Cierre del eje** – Permite al usuario impedir que la hoja gire mientras aprieta o afloja el tornillo del eje, para cambiar o quitar la hoja.
35. **Protector superior de la hoja** – Cubre la porción superior de la hoja
36. **Bolsa para polvo y codo para polvo** – Se utilizan para recoger el serrín.
37. **Abrazadera para la pieza de trabajo** – Se utiliza para sujetar la pieza de trabajo en cualquier lado de la base.
38. **Topes de moldura de techo basculantes hacia arriba/tope de longitud** – Se utilizan para sujetar la moldura de techo en ángulo respecto a la mesa y para realizar cortes repetitivos de la misma longitud.


1
2
3
22
5
4
21
6
7
20
8
9
10
11
18
19
17
16
15
14
13
12


23
24
35
25
BOSCH
26
34
27
28
29
30
31
32
33


36


37


38

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 46

Desempaquetado y comprobación del contenido

⚠ ADVERTENCIA Antes de mover la sierra: Fije el pomo de fijación de inglete en la posición de 60°. Fije el mango de fijación de bisel. Tire del ensamblaje del cabezal completamente hacia usted y apriete el pomo de fijación de los rieles de deslizamiento. Fije el ensamblaje del cabezal en la posición hacia abajo.

Nunca lleve la herramienta por el cordón ni por el mango con interruptor de alimentación del ensamblaje del cabezal. Los daños al aislamiento podrían causar una descarga eléctrica. Los daños a las conexiones de los cables podrían causar un incendio.

Su nueva sierra para cortar ingletes se envía completa en una caja. Pero usted tendrá que hacer algunos ajustes y alineaciones antes de cortar piezas de trabajo finales.

Separe todas las piezas de los materiales de empaquetamiento y compruebe cada una de ellas usando la "Lista de comprobación de las piezas sueltas" para asegurarse de que no falte ningún artículo antes de tirar cualquier material de empaquetamiento.

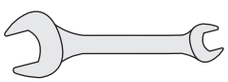
Lista de comprobación de las piezas sueltas:

- ☐ **Abrazadera** (artículo No. 37 en la página 44)
- ☐ **Topes de moldura de techo basculantes hacia arriba / tope de longitud** (artículo No. 38 en la página 44)
- ☐ **Codo para polvo/bolsa para polvo** (artículo No. 36 en la página 44)
- ☐ **Herramienta universal** (vea más adelante)
- ☐ **Pomo de fijación de inglete** (artículo No. 11 en la página 44)
- ☐ **Llave hexagonal en "L" de 3 mm** (vea más adelante)
- ☐ **Llave de tuercas de combinación de boca abierta de 10 mm/17 mm** (vea más adelante)

⚠ ADVERTENCIA Si falta alguna pieza, no enchufe el cordón de energía ni ponga el interruptor en la posición de encendido hasta que las piezas que falten se hayan obtenido e instalado correctamente.

Herramientas necesarias para el ensamblaje y la alineación

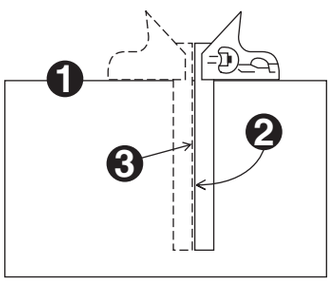
Herramienta universal con broca (4 mm/Phillips No. 2)
(suministrada, almacenada en la base trasera derecha)



Llave de tuercas de combinación de boca abierta de 10 mm/17 mm
(suministrada)

Escuadra de combinación (no incluida)

Llave hexagonal en "L" de 3 mm
(suministrada)



La escuadra de combinación debe estar alineada

1. Utilice el borde recto de una tabla de 3/4 de pulgada de grosor (este borde debe ser perfectamente recto).
2. Trace una línea en la tabla a lo largo del borde.
3. No debe haber holgura ni superposición cuando se voltee la escuadra sobre la posición marcada con una línea de puntos.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 47

Ensamblaje

Instalación y remoción de la hoja

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste o reparación, para evitar posibles lesiones.

1. La sierra para cortar ingletes está equipada con un pasador de fijación que se utiliza para fijar la sierra para cortar ingletes en la posición bajada. Para soltar la sierra, empuje el mango ligeramente hacia abajo, tire del pasador de fijación hasta su posición completamente hacia afuera y gírelo 90°.

   NOTA: Si hay dificultades para tirar del pasador de fijación hacia afuera, es posible que haya que ajustar el perno de tope de profundidad para que el mango se pueda empujar hacia abajo.

2. Afloje pero no quite los dos tornillos de la placa de cubierta (delantero y trasero) (Figura 1).
3. Suba el protector inferior y la placa de cubierta de manera que el perno de la hoja quede al descubierto (Figura 1).
4. Quite el perno de la hoja oprimiendo el cierre del eje portaherramienta (artículo No. 34 en la página 44) mientras gira el perno en el sentido de las agujas del reloj utilizando la herramienta universal.

   NOTA: El perno de la hoja es de rosca a izquierdas.

5. Quite el perno de la hoja, la arandela del eje portaherramienta, la arandela exterior y la hoja. No quite la arandela interior (Figura 2).
6. Para instalar la hoja de 12 pulgadas, ajuste la hoja entre los deflectores de virutas y sobre el eje portaherramienta y el resalto de 1 pulgada de la arandela interior (véase la figura 2).

   NOTA: Asegúrese de que la flecha de rotación ubicada en la hoja coincida con la flecha de rotación en el sentido de las agujas del reloj ubicada en el protector inferior.

⚠ ADVERTENCIA Para evitar lesiones, no utilice una hoja cuyo diámetro sea superior o inferior a 12 pulgadas ni que sea para un eje portaherramienta de más o menos de 1 pulgada. Las hojas más pequeñas no cortarán la pieza de trabajo atravesándola por completo y las hojas más grandes cortarán la mesa y/o los protectores de la hoja.

7. Coloque de nuevo la arandela exterior y la arandela del eje portaherramienta en su orientación apropiada y apriete con los dedos el perno de la hoja.
8. Oprima el cierre del eje portaherramienta y apriete firmemente el perno de la hoja, pero no lo apriete excesivamente.
9. Gire la placa de cubierta hasta su posición original y apriete ambos tornillos de la placa de cubierta.

⚠ ADVERTENCIA No utilice nunca la sierra sin la placa de cubierta sujeta firmemente en su sitio. El protector inferior no funcionará apropiadamente.

10. Asegúrese de que el cierre del eje portaherramienta esté suelto para que la hoja gire libremente.

⚠ ADVERTENCIA Después de instalar una hoja nueva, asegúrese de que la hoja no interfiera con el accesorio de inserción de la mesa en las posiciones de bisel de 0° y 45°. Baje la hoja hasta el interior de la ranura de la mesa y compruebe si hay contacto con la base o la estructura de la mesa giratoria. Si la hoja hace contacto con la base o con la mesa, obtenga servicio autorizado.

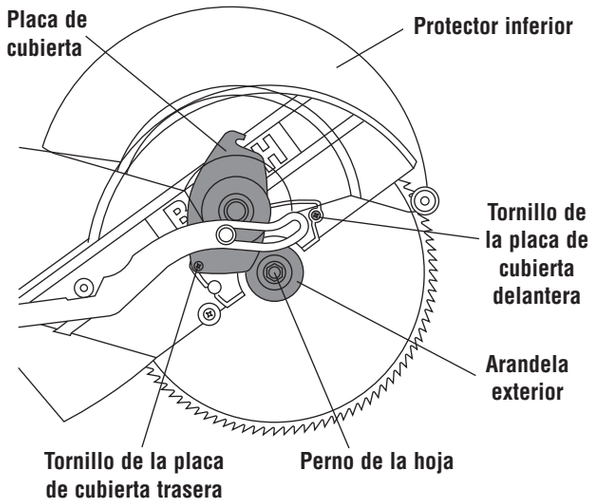

Placa de cubierta
Protector inferior
Tornillo de la placa de cubierta delantera
Arandela exterior
Tornillo de la placa de cubierta trasera
Perno de la hoja

Figura 1. Remoción de la hoja

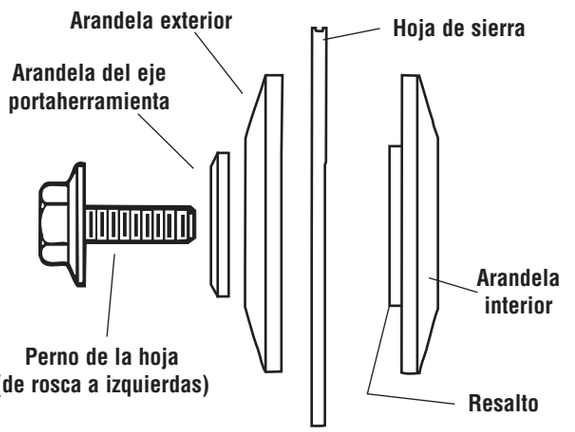


Figura 2. Herrajes de la hoja

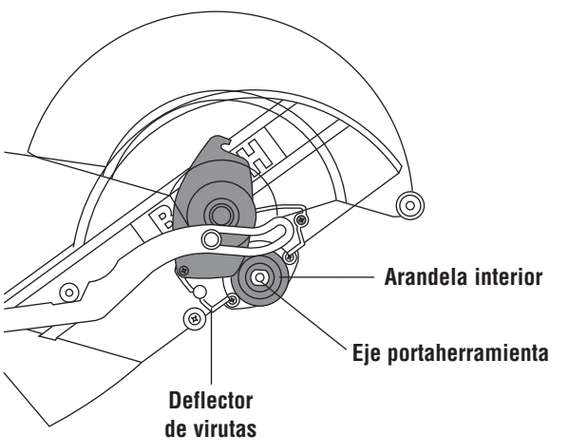


Figura 3. Instalación de la hoja

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 48

Ensamblaje (continuación)

Colocación del pomo de fijación de inglete

Localice el pomo de fijación del calibre de ingletes entre las piezas sueltas y enrosque el eje en el ensamblaje de retenes de inglete, de la manera que se muestra en la ilustración.

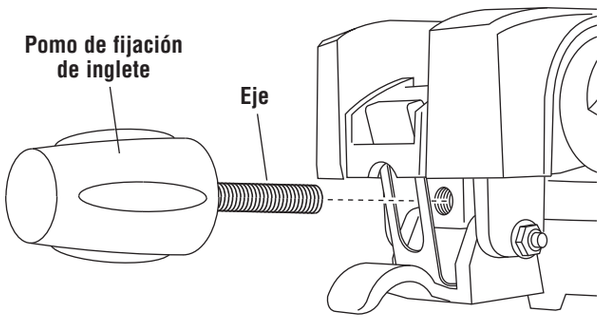


Figura: Pomo de fijación de inglete

Ensamblaje del codo para polvo y la bolsa para polvo

1. Con el brazo de inglete fijado en la posición hacia abajo, empuje el codo para polvo en la conexión para polvo. Empuje la bolsa para polvo sobre el codo y gírelos hasta la posición deseada.
2. Posicione el conducto o la bolsa para polvo de modo que no interfiera con la herramienta durante la operación de corte para todas las posiciones de inglete/bisel.
3. Hay que vaciar la bolsa para polvo cuando esté llena de serrín. Vacíela frecuentemente y después de terminar de aserrar. Quite cuidadosamente la bolsa para polvo del codo para polvo. Vacíe la bolsa para polvo en un cubo de basura adecuado abriendo la cremallera de la bolsa. Tenga mucho cuidado con el polvo que se tire, ya que los materiales en forma de partículas finas pueden ser explosivos. No tire el serrín a un fuego abierto. Al cabo del tiempo se puede producir una combustión espontánea como consecuencia de la mezcla de aceite o agua con las partículas de polvo.

CONEXIÓN PARA POLVO – La conexión para polvo acepta el conducto y la bolsa para polvo o, opcionalmente, el adaptador para manguera de aspiración Bosch VAC004 que acepta mangueras Bosch de 35 mm.

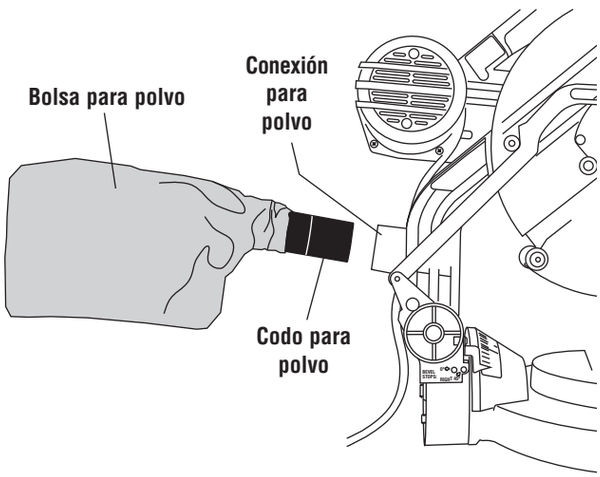


Figura: Bolsa y codo para polvo

⚠ ADVERTENCIA Al aserrar madera tratada químicamente a presión, pintura que pueda estar basada en plomo o cualquier otro material que pueda contener carcinógenos, tome precauciones especiales. Todo el personal que entre en el área de trabajo debe usar un aparato de respiración adecuado. El área de trabajo debe cerrarse con cubiertas colgantes de plástico y debe mantenerse fuera a las personas no protegidas hasta que el área de trabajo esté bien limpia.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 49

Ajustes

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste o reparación, para evitar posibles lesiones.

NOTA: La sierra para cortar ingletes se ajustó completamente en la fábrica. Sin embargo, durante el transporte se puede haber producido una ligera desalineación. Compruebe los siguientes ajustes y haga ajustes si es necesario antes de utilizar esta sierra para cortar ingletes.

Comprobación del ajuste de bisel a 0°

1. Baje el ensamblaje del cabezal y acople el pasador de fijación del ensamblaje del cabezal.
2. Gire la mesa hasta la posición de inglete de 0°.
3. Tire hacia arriba de la palanca de fijación de bisel para desbloquear el bisel.
4. Compruebe la posición de la perilla selectora de intervalo de biseles. Debe estar en la posición de 0°-45°.
5. Incline el ensamblaje de la sierra hacia la izquierda y luego gire el ensamblaje de la sierra hacia la derecha hasta que sienta el tope en la posición vertical. Ésta es la posición donde la sierra está ajustada actualmente para el corte de bisel de 0°.

   Utilice una escuadra de combinación para comprobar la perpendicularidad de la hoja respecto a la mesa. Coloque la escuadra sobre la mesa y presiónela contra la hoja. Si la hoja no hace contacto con toda la longitud de la escuadra (Figura 1), siga el procedimiento de calibración.

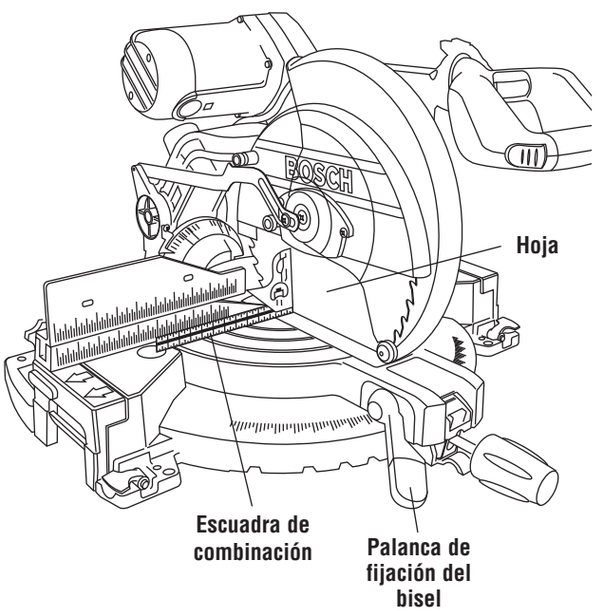


Figura 1. Hoja en ángulo recto con la mesa

Calibración de la hoja a 0º (90° grados respecto a la mesa)

NOTA: La calibración del ajuste de bisel también calibra automáticamente los topes de 33.9°.

1. Suba la palanca de fijación de bisel para soltar el cierre de bisel.
2. Incline la sierra hasta la posición de bisel a 0° a la derecha.
3. Posicione la escuadra de combinación contra la hoja (Figura 1).
4. Introduzca la llave en "L" de 3 mm en el agujero de acceso de 0° en el armazón del soporte vertical (Figura 2).
5. Gire la llave en "L" mientras observa la hoja contra la escuadra de combinación hasta que la hoja coincida con la superficie de 0°.
6. Ajuste el indicador de bisel en la línea de 0° de la escala de bisel.

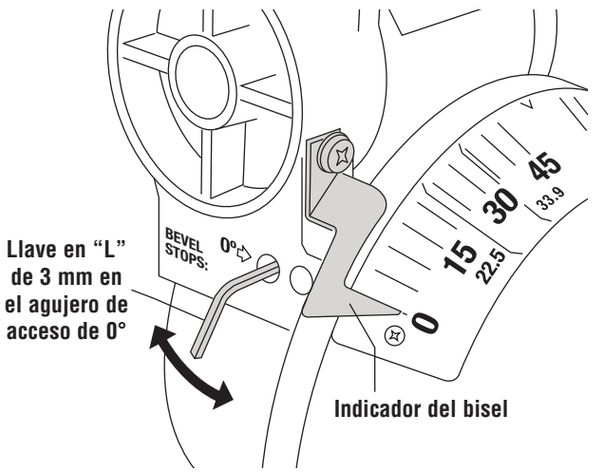


Figura 2. Calibración de la hoja a 0 grados (en ángulo recto con la mesa)

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:51 AM Page 50

Ajustes (continuación)

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste o reparación, para evitar posibles lesiones.

Comprobación del tope de bisel de 45° a la derecha

1. Baje el ensamblaje del cabezal y acople el pasador de fijación del ensamblaje del cabezal.
2. Gire la mesa hasta la posición de inglete de 0°.
3. Tire hacia arriba de la palanca de fijación de bisel para desbloquear el bisel.
4. Mueva la perilla selectora de intervalo de biseles hasta la posición de "0°-45° a la derecha" (consulte la página 62).
5. Incline el ensamblaje de la sierra hacia la derecha hasta que sienta el tope en la posición de 45° a la derecha. Ésta es la posición donde la sierra está ajustada actualmente para el corte de bisel a 45° a la derecha.
6. Utilice una escuadra de combinación para comprobar la hoja en el tope de 45°. Coloque la cabeza de la escuadra de combinación sobre la mesa y presione su superficie de 45° contra la hoja. Si la hoja no hace contacto con toda la longitud de la escuadra (Figura 1), siga el procedimiento de calibración.

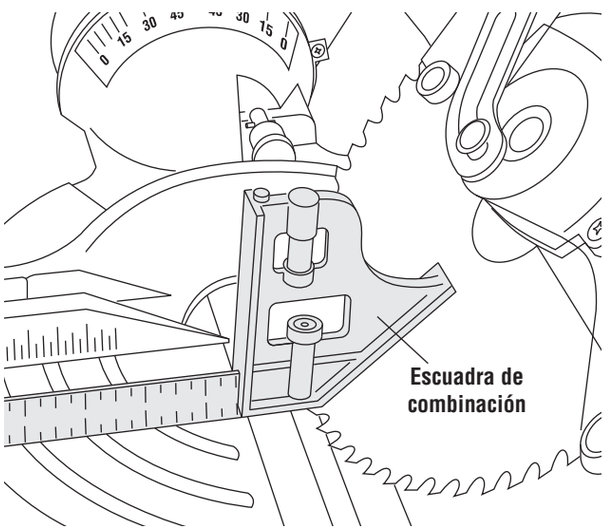


Figura 1. Tope de bisel de 45° a la derecha

Calibración del tope de bisel de 45° a la derecha

1. Suba la palanca de fijación de bisel para soltar el cierre de bisel.
2. Incline la sierra hasta la posición de bisel a 45° a la derecha.
3. Posicione la escuadra de combinación con la superficie de 45° contra la hoja (Figura 1).
4. Introduzca la llave en "L" de 3 mm en el agujero de acceso de 45° a la derecha en el armazón del soporte vertical (Figura 2).
5. Gire la llave en "L" mientras observa la hoja contra la escuadra de combinación hasta que la hoja coincida con la superficie de 45°.
6. Ajuste el indicador de bisel en la línea de 45° de la escala de bisel.

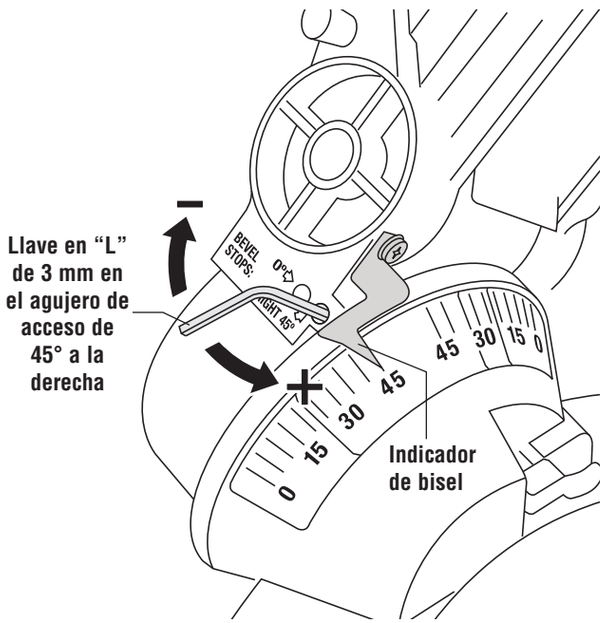


Figura 2. Ajuste de bisel de 45° a la derecha

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 51

Comprobación del tope de bisel de 45° a la izquierda

1. Baje el ensamblaje del cabezal y acople el pasador de fijación del ensamblaje del cabezal.
2. Gire la mesa hasta la posición de inglete de 0°.
3. Tire hacia arriba de la palanca de fijación de bisel para desbloquear el bisel.
4. Mueva la perilla selectora de intervalo de biseles hasta la posición de 0°-45° (consulte la página 62).
5. Incline el ensamblaje de la sierra hacia la izquierda y luego gire el ensamblaje de la sierra hacia la derecha hasta que sienta el tope en la posición de 45° a la izquierda. Ésta es la posición donde la sierra está ajustada actualmente para el corte de bisel a 45° a la izquierda.
6. Utilice la cabeza (quite la regla) de una escuadra de combinación para comprobar la hoja en el tope de 45°. Coloque la cabeza de la escuadra de combinación sobre la mesa y presione su superficie de 45° contra la hoja. Si la hoja no hace contacto con toda la longitud de la escuadra (Figura 1), siga el procedimiento de calibración.

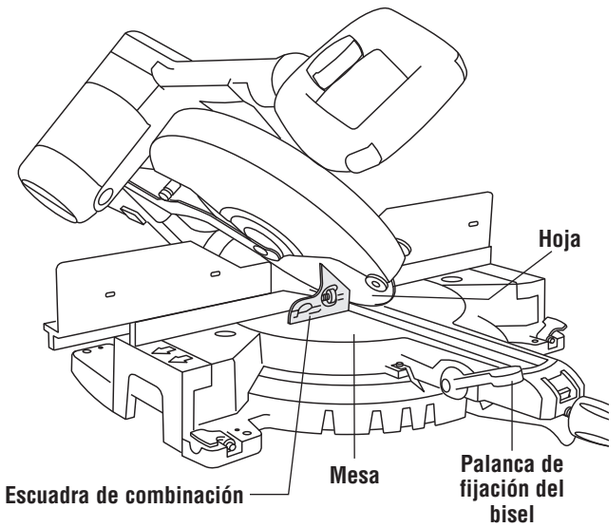


Figure 1. Comprobación del tope de bisel de 45° a la izquierda

Calibración del tope de bisel de 45° a la izquierda

1. Quite la cubierta trasera para dejar los pernos al descubierto.
2. Suba la palanca de fijación de bisel para soltar el cierre de bisel.
3. Incline la sierra hasta la posición de bisel a 45° a la izquierda.
4. Quite la regla de la escuadra de combinación y posicione la escuadra con la superficie de 45° contra la hoja (Figura 1).
5. Coloque la llave de tuercas de boca abierta de 10 mm en la cabeza de perno “F”. Mientras gira el perno “F”, observe el movimiento de inclinación de la hoja hasta que ésta esté alineada con la superficie de 45° de la escuadra de combinación. (Figura 2)
6. Ajuste el indicador de bisel en la línea de 45° de la escala de bisel.

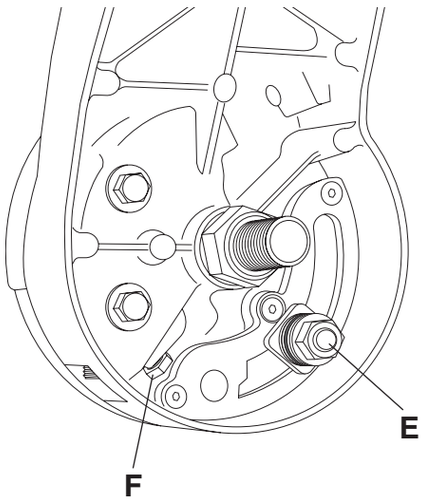


Figure 2. Calibración del tope de bisel de 45° a la izquierda

Ajuste de la tensión de la palanca de fijación de bisel

1. Suba la palanca de fijación de bisel para soltar el cierre de bisel.
2. Coloque la llave de tuercas plana de boca abierta de 17 mm en la cabeza de perno “E” (Figura 2).
3. Gire la tuerca “E” en el sentido de las agujas del reloj 1/8 de vuelta para apretar la tensión del cierre de bisel o gírela en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta 1/8 de vuelta para aflojar la tensión del cierre de bisel.
4. Empuje hacia abajo la palanca de fijación de bisel hasta que sienta que la palanca se acopla a presión en la posición bloqueada.
5. Verifique que la tensión del cierre de bisel sujete con seguridad la posición de bisel y que también permita que la palanca de fijación de bisel se fije hacia abajo hasta el punto en que se sienta un tope firme.
6. Si es necesario, repita los pasos 1 a 5 para ajustar la tensión.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 52

Ajustes (continuación)

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste o reparación, para evitar posibles lesiones.

Hoja en ángulo recto con el tope-guía

1. Baje el ensamblaje del cabezal y acople el pasador de fijación del ensamblaje del cabezal.
2. Ajuste la mesa en la posición de inglete de 0° y apriete el pomo de fijación de inglete.
3. Coloque la escuadra de combinación contra el tope-guía con la regla de la escuadra paralela a la hoja. La regla debe hacer contacto con la hoja, pero no con los dientes de la hoja. Si la hoja no está en ángulo recto contra la regla, siga el procedimiento de alineación del tope-guía (Figura 1).

Alineación del tope-guía

a. Quite ambos topes-guía aflojando el pomo del tope-guía, deslice el tope-guía hasta la posición completamente hacia adentro y tire hacia arriba del tope-guía.

b. El ensamblaje del cabezal debe permanecer en la posición bajada.

c. Afloje los cuatro (4) pernos hexagonales ubicados detrás del tope-guía, utilizando la llave universal (Figura 2).

d. Ajuste el tope-guía hasta que la hoja y el tope-guía hagan contacto completo con la escuadra.

e. Apriete los cuatro (4) pernos hexagonales.

f. Vuelva a colocar el tope-guía deslizante.

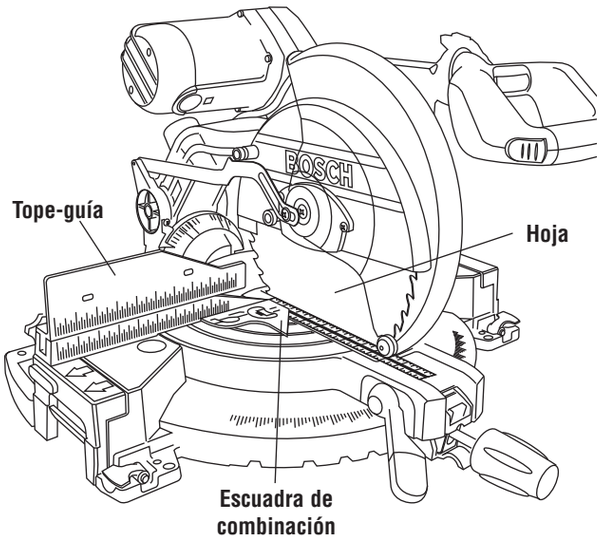


Figura 1. Hoja en ángulo recto con el tope-guía

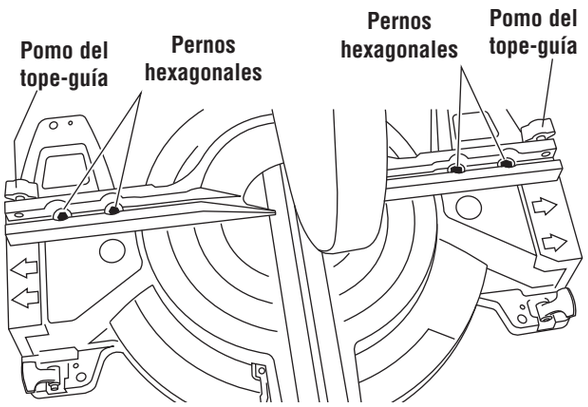


Figura 2. Ajuste del tope-guía

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 53

Ajuste del indicador de la escala de ingletes

1. Ajuste la mesa a la posición de inglete de 0° y apriete el pomo de fijación de inglete.
2. Suba el ensamblaje del cabezal hasta la posición completamente hacia arriba.
3. Afloje el tornillo Phillips que sujeta el indicador en su sitio.
4. Posicione el indicador para alinearlo con la marca de inglete de 0° y apriete el tornillo.

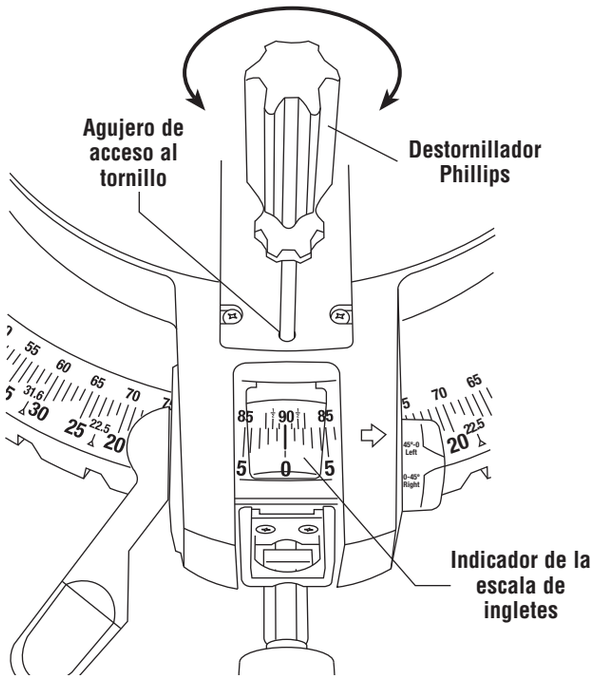


Figura: Ajuste de la escala de ingletes

Reemplazo del accesorio de inserción para la separación de corte

El accesorio de inserción para la separación de corte debe estar cerca de la hoja, pero sin tocarla, para evitar que la parte inferior de la pieza de trabajo se desgarre.

Para reemplazar el ensamblaje del accesorio de inserción para la separación de corte:

1. Suba el ensamblaje del cabezal.

2. Afloje los seis (6) tornillos del accesorio de inserción para la separación de corte usando la herramienta multiuso.

3. Reemplace el accesorio de inserción para la separación de corte.

4. Apriete los tornillos del accesorio de inserción para la separación de corte.

NOTA: Un accesorio de inserción nuevo no tiene una ranura para la hoja. La ranura la creará la hoja de la herramienta. Después de apretar los tornillos del accesorio de inserción para separación de corte, encienda la sierra y baje completamente la hoja a fondo del accesorio de inserción creando de esta forma una ranura para la hoja. Este accesorio de inserción para la separación de corte "sin juego" permite apoyar la pieza de trabajo tan cerca como sea posible reduciendo inmensamente el astillamiento.

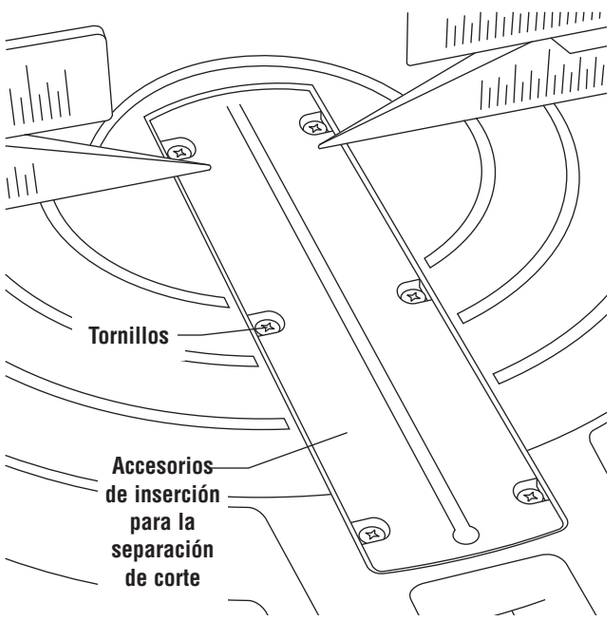


Figura: Accesorio de inserción para la separación de corte

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 54

Transporte, colocación y montaje

⚠ ADVERTENCIA Para evitar lesiones, siga siempre las instrucciones siguientes:

- Desenchufe el cordón eléctrico. Antes de transportar la sierra, gire el ensamblaje del cabezal y fije el conjunto en la inclinación de 60° a la derecha, asegure el retén y fije el ensamblaje del cabezal en la posición inferior.

Cómo levantar la sierra

- Para evitar lesiones en la espalda, sujete la herramienta cerca del cuerpo cuando la levante. Doble las rodillas para poder levantar la herramienta haciendo fuerza con las piernas, no con la espalda.
- Levante la herramienta usando los mangos de transporte fundidos que se encuentran a los lados de la parte inferior de la base.
- Otra forma de levantarla: cuando levante la herramienta del suelo, use los mangos trasero y delantero de transporte (arriba del protector).
- **Nunca levante la herramienta tomándola del mango del interruptor. Esto podría ocasionar graves daños.**
- Nunca levante la sierra para cortar ingletes por el cordón de energía ni por el mango operativo. El intentar levantar o llevar la herramienta por el cordón de energía dañará el aislamiento y las conexiones de los cables, dando como resultado sacudidas eléctricas o incendio.
- Fíjese en la posición de la sierra. Las personas que se encuentren detrás de ella podrían resultar lesionadas por residuos que salgan despedidos.
- Coloque la sierra sobre una superficie firme y nivelada, donde haya suficiente espacio para manejar y soportar adecuadamente la pieza de trabajo.
- Atornille, clave o fije con abrazaderas la sierra a su soporte.

⚠ PRECAUCION **Tenga cuidado de no clavar demasiado el clavo ni girar demasiado el perno.** Esto podría agrietar el pie o dañar la base.

Aplicaciones de montaje

Banco de trabajo

Monte la sierra en el banco de trabajo usando los cuatro agujeros para tornillos (5/16 de pulgada) o los cuatro agujeros para clavos. Compruebe el espacio libre a la izquierda y a la derecha de la sierra.

1. Cada uno de los cuatro agujeros de montaje debe atornillarse firmemente usando tornillos de 5/16 de pulgada, arandelas de seguridad y tuercas hexagonales (no se incluyen).

2. Localice y marque donde se va a montar la sierra.

3. Haga cuatro (4) agujeros de 5/16 de pulgada de diámetro a través del banco de trabajo.

4. Coloque la sierra para cortar ingletes sobre el banco de trabajo alineando los agujeros de la base con los agujeros hechos en el banco de trabajo. Instale los tornillos, las arandelas de seguridad y las tuercas hexagonales. Como alternativa, puede montar la sierra con tornillos para muro en seco, en los cuatro agujeros para clavos.

   La superficie de soporte donde se va a montar la sierra se debe examinar cuidadosamente después de montarla para asegurarse de que no se pueda producir ningún movimiento durante la utilización. Si se observa alguna inclinación o desplazamiento, fije el banco de trabajo o la base para la herramienta antes de utilizar la sierra para cortar ingletes compuestos.

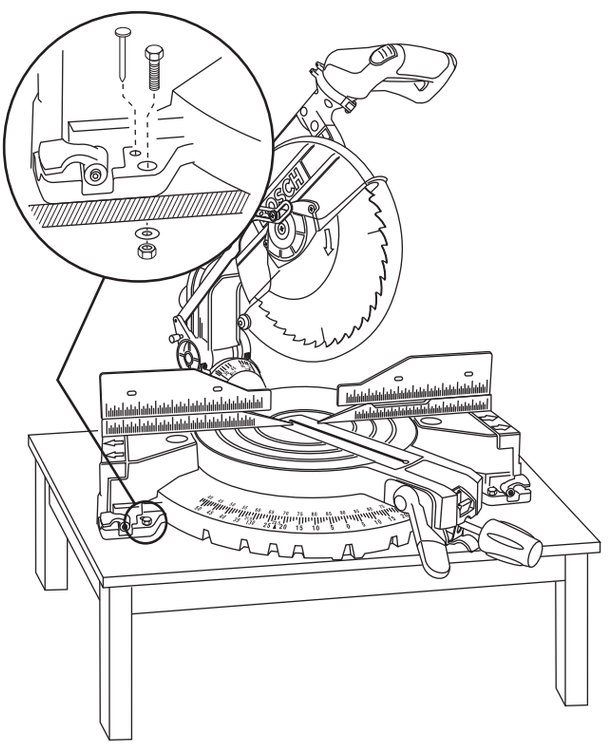


Figura: Montaje en un banco de trabajo

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 55

Montaje de la sierra

Montaje portátil utilizando abrazaderas

Si es necesario, sujete con abrazaderas la sierra para cortar ingletes a un banco de trabajo o un tablero de mesa colocando dos (2) o más abrazaderas en "C" en las áreas de sujeción y sujetando la sierra firmemente con ellas.

NOTA: Tenga cuidado de no colocar las abrazaderas sobre las palancas de sujeción de la extensión de la base.

El montaje con abrazaderas impedirá el acceso a algunos ángulos de inglete más anchos.

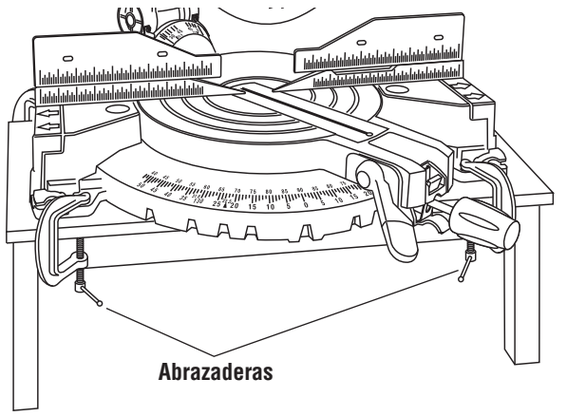


Figura: Montaje portátil usando abrazaderas

Ajuste del mango interruptor de cuatro posiciones

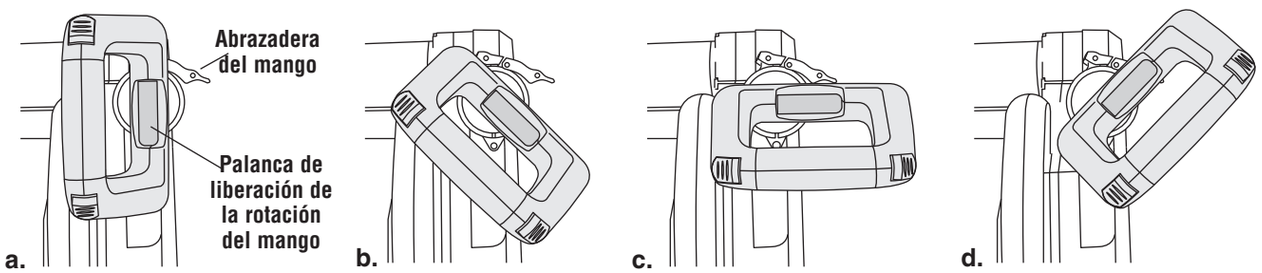


Figura: Ajuste de la posición del mango principal

Ajuste del mango principal en la posición deseada

El mango interruptor se puede colocar en cualquiera de cuatro orientaciones distintas, dependiendo del corte que se haga y de la preferencia del usuario.

a. Vertical **b.** 45° a la izquierda **c.** Horizontal **d.** 45° a la derecha

Para cambiar la posición del mango principal:

1. Suelte la abrazadera del mango.
2. Tire de la palanca de liberación de la rotación del mango y manténgala sujeta.
3. Gire el mango a la posición que desee.
4. Suelte la palanca de liberación para que el mango quede en su lugar. La palanca de liberación sólo se retrae en una de las cuatro (4) posiciones.

Nota: El interruptor de corriente no funciona a menos que la palanca de liberación esté retraída. No trate de encender la herramienta en la posición intermedia del mango, porque la puede dañar.

5. Fije la abrazadera del mango.

Ajuste de la tensión de la abrazadera del mango de cuatro posiciones

1. Abra la abrazadera del mango.
2. Ubique los dos tornillos de ajuste en el extremo de la abrazadera del mango.
3. Para aumentar la tensión, use la llave Allen de 1.5 mm y gire ambos tornillos de ajuste hacia la derecha. Para disminuir la tensión, gire ambos tornillos de ajuste hacia la izquierda.

Nota: Siempre ajuste ambos tornillos el mismo número de vueltas.

4. Cierre la abrazadera del mango.
5. Compruebe la tensión.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 56

Operaciones básicas de la sierra

Posición del cuerpo y de las manos

⚠ ADVERTENCIA Posicione el cuerpo y las manos de modo adecuado para hacer que las operaciones de corte sean más fáciles y seguras. Siga las instrucciones siguientes (Figura 1).

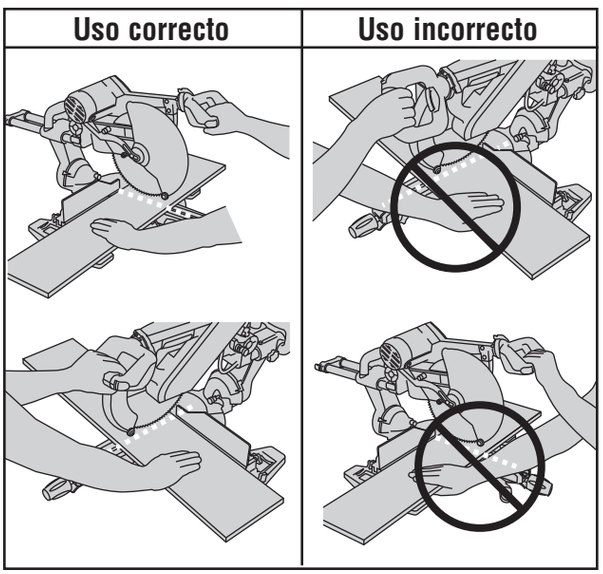


Figura 1. Posiciones de las manos

- Nunca ponga las manos cerca del área de corte. Mantenga las manos y los brazos fuera de la zona de "Prohibido poner las manos".
- La zona de "Prohibido poner las manos" se define como el área de toda la mesa, más la parte fija de la base al lado derecho e izquierdo de la mesa, y las partes del tope-guía dentro de estos límites. Esta zona tiene símbolos alusivos en la base fija.
- Tenga en cuenta la trayectoria de la hoja. Haga una prueba con la sierra APAGADA, haciendo un ciclo simulado de corte y observe la trayectoria de la hoja. Mantenga las manos fuera de la trayectoria de la hoja.

  PRUEBA – Es importante saber dónde se van a intersectar la hoja y la pieza en las operaciones de corte. Haga siempre la secuencia simulada de corte con la herramienta APAGADA, para comprender la trayectoria proyectada de la hoja. Tenga en cuenta mentalmente dónde cae la trayectoria de la sierra, y sostenga su pieza manteniendo sus manos y brazos fuera de la trayectoria de la hoja giratoria. Ajuste las abrazaderas y topes-guía de modo que no interfieran con el protector inferior ni la acción de corte durante la operación.
- Sujete firmemente la pieza de trabajo contra la mesa y el tope-guía, para evitar que se mueva.
- Mantenga las manos en su sitio hasta que se haya soltado el gatillo y la hoja se haya detenido completamente.
- Mantenga los pies firmemente en el piso y mantenga un equilibrio adecuado.
- Siga el brazo de inglete al ingletear a la izquierda o a la derecha. Sitúese ligeramente a un lado de la hoja de sierra.

⚠ ADVERTENCIA Puede que el protector inferior no se abra automáticamente en ciertas condiciones de corte. Por ejemplo, cuando trate de cortar piezas que estén cerca de la altura máxima de corte. En estas condiciones la pieza de trabajo puede detener el movimiento del protector inferior antes de que el movimiento hacia abajo del brazo pueda preabrir el protector inferior.

Si esto sucede:

- La pieza de trabajo debe sujetarse firmemente con abrazaderas. Esto deja libre una mano para subir el protector por el reborde justo lo suficiente para que no toque la pieza de trabajo (Figura 2).
- Arranque la sierra y comience el corte.
- Una vez que haya despejado la posición donde el protector inferior podría atascarse, suelte el protector y éste continuará subiendo automáticamente a medida que usted corte.

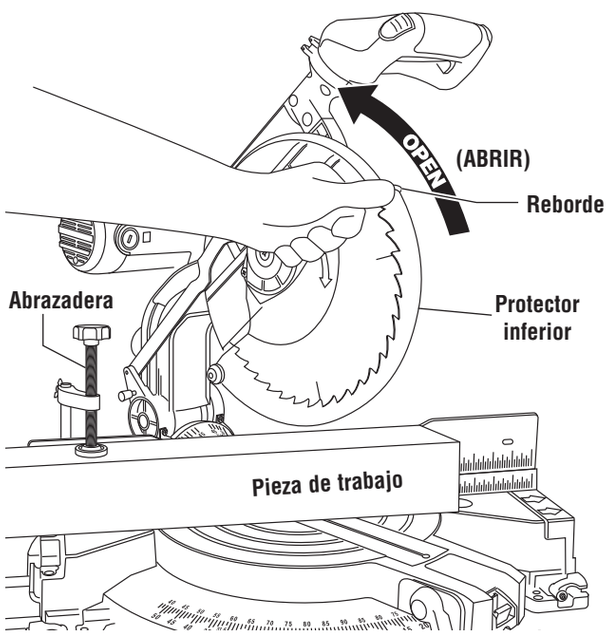


Figura 2. Subida del protector inferior

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 57

Operaciones básicas de la sierra

Soporte de la pieza de trabajo

⚠ ADVERTENCIA Las piezas de trabajo largas tienen tendencia a voltearse, a menos que estén sujetas con abrazaderas y soportadas completamente a lo largo de toda su longitud.

Abrazadera para la pieza de trabajo

La abrazadera incluida asegura fácilmente una pieza de trabajo en cualquiera de los dos (2) agujeros de sujeción detrás del tope-guía (Figura 1).

- Un mínimo de 1/2 pulgada de estría debe acoplarse en el poste de la abrazadera para ser efectiva.
- Ajuste el tornillo si es necesario para no tocar el tope-guía o para grandes diferencias en la altura de la madera.
- Introduzca la abrazadera en el poste de la abrazadera hasta que el pie de goma entre en contacto con el material.
- Presione hacia abajo y enrosque la perilla para apretar la abrazadera.
- Mueva el ensamblaje del cabezal para comprobar el espacio libre con la abrazadera.
- Desenrosque la perilla para soltar la abrazadera.

⚠ ADVERTENCIA Es posible que haya cortes compuestos extremos en que no se pueda usar una abrazadera. Sujete la pieza de trabajo con la mano fuera de la zona de "Prohibido poner las manos". **No intente cortar piezas cortas** que no se puedan fijar con una abrazadera y que puedan hacer que la mano quede dentro de la zona de "Prohibido poner las manos".

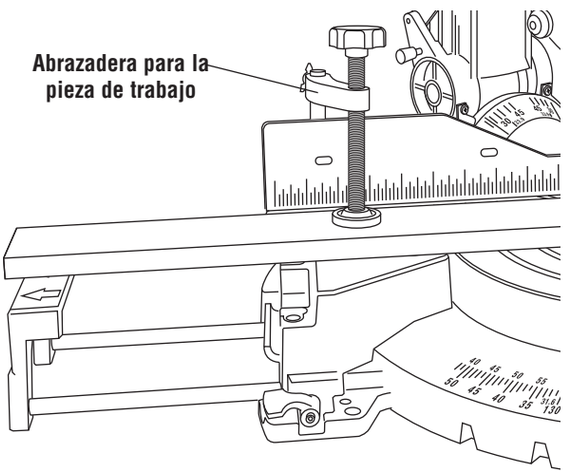


Figura 1. Abrazadera para la pieza de trabajo

Abrazadera horizontal – La abrazadera horizontal opcional MS1221 se puede montar a cada lado de la herramienta y sujeta firmemente la pieza de trabajo contra el tope-guía.

Las abrazaderas convencionales y otros dispositivos de sujeción se pueden usar para sujetar las piezas de trabajo firmemente contra la mesa y el tope-guía.

Soporte de piezas de trabajo largas

Nota: Las piezas largas necesitan soporte adicional.

Extensiones de la base deslizantes – Estas extensiones proporcionan soporte adicional a la pieza de trabajo y son sumamente útiles cuando se cortan piezas largas. Para posicionar las extensiones sólo suelte las palancas de sujeción de las extensiones de la base, ajuste las extensiones y vuelva a fijar las palancas (Figura 2).

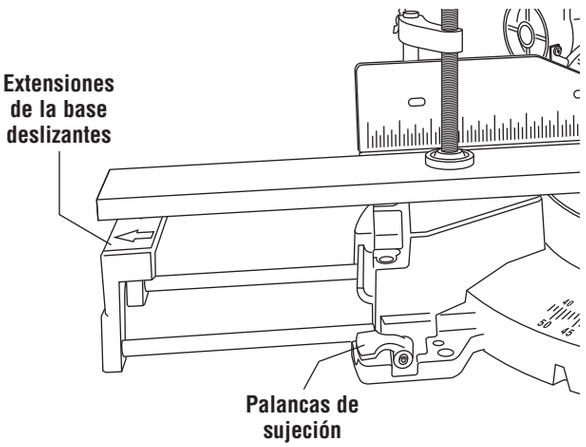


Figura 2. Extensiones de la base deslizantes

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 58

Operaciones básicas de la sierra (continuación)

Tope-guía auxiliar

Ciertos tipos de moldura necesitan una extensión de la cara del tope-guía debido al tamaño y la posición de la pieza de trabajo. El tope-guía cuenta con agujeros para sujetar un tope-guía auxiliar. El tope-guía auxiliar se usa con la sierra en la posición de bisel de 0° solamente.

1. Coloque un pedazo de madera contra el tope-guía de la sierra para cortar ingletes. (La madera puede tener una altura máxima de 4-1/2 pulgadas. Compruebe que el ensamblaje del cabezal no interfiera con el tope-guía auxiliar.)

   Para cortar molduras sin producir astillas, fije un tope-guía auxiliar de una pieza de madera y a continuación córtele aberturas con la sierra para cortar ingletes.

2. Marque las ubicaciones de los agujeros de soporte en la madera desde el lado posterior del tope-guía.

3. Taladre y avellane los agujeros en la parte delantera de la tabla de soporte.

4. Fije cada tope-guía auxiliar con dos (2) tornillos para metales, de cabeza plana, de 3/16 de pulgada. Con topes-guía auxiliares de 3/4 de pulgada, use tornillos de 1-1/2 pulgada de longitud. Asegúrelos detrás del tope-guía metálico con arandelas y tuercas para metales.

   Alternativa: Para el tope-guía auxiliar de 3/4 de pulgada, use tornillos para madera de cabeza redonda de 1/4 de pulgada por 3/4 de pulgada de longitud. Perfore cuatro (4) agujeros piloto menores de 1/4 de pulgada a través del tope-guía auxiliar, y pase los tornillos por la parte posterior del tope-guía metálico.

5. Haga un corte de profundidad completa para crear la ranura para la hoja. Compruebe si hay interferencia entre el tope-guía auxiliar y el protector inferior de la hoja. Haga ajustes según sea necesario.

⚠ ADVERTENCIA Compruebe si alguno de los componentes interfiere.

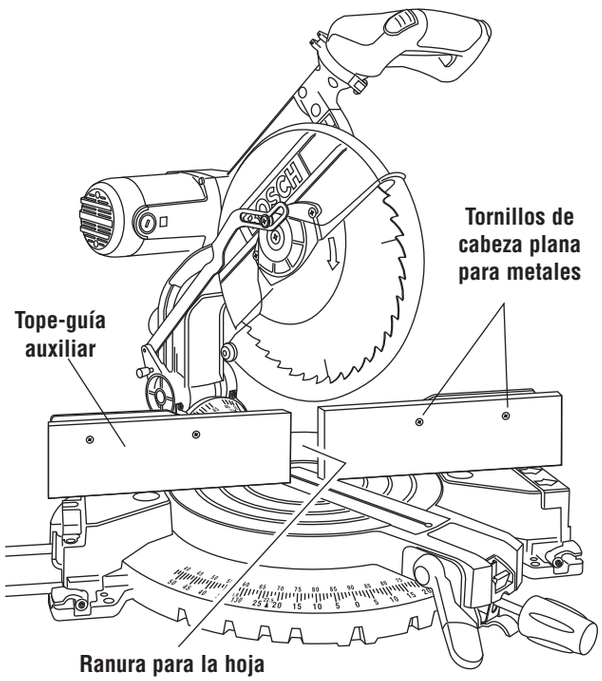


Figura: Tope-guía auxiliar

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 59

Activación del interruptor

Por seguridad, el gatillo del interruptor está diseñado para evitar arranques accidentales. Para activar el interruptor de seguridad oprima el botón "Fijación en OFF (apagado)" con alguno de sus pulgares para desacoplar el cierre, a continuación tire del gatillo del interruptor de encendido y suelte el botón de liberación de "Fijación en OFF (apagado)". Al soltar el gatillo del interruptor de encendido, el botón de "Fijación en OFF" del interruptor acoplará en forma automática el interruptor de seguridad, y el gatillo ya no funcionará sino hasta que se oprima de nuevo el botón de "Fijación en OFF".

NOTA: En el gatillo del interruptor se puede insertar un candado de argolla larga de hasta 1/4 de pulgada de diámetro (no suministrado), para evitar el uso no autorizado de la sierra.

Figura: Activación del interruptor

Sobrecontrol del retén del inglete

La función de sobrecontrol del retén del inglete desactiva el retén y permite ajustes micrométricos a cualquier ángulo de inglete. Cuando el ángulo deseado es demasiado cercano a alguno que tenga una ranura de retén, esta función evita que la cuña del brazo se deslice a la ranura del retén en la base.

Para acoplarlo:

1. Suba y sujete el gatillo de retén del inglete.
2. Empuje el clip de sobrecontrol del retén hacia adelante y acóplelo en su sitio sobre el borde. Suelte el gatillo del retén de inglete.
3. Mueva el brazo de inglete hasta cualquier posición en la escala de ingletes.
4. Fije el pomo de fijación de inglete para retener la posición de inglete.

Para desacoplarlo:

Afloje el pomo de fijación de inglete y suba el gatillo del retén de inglete para soltar el clip de sobrecontrol del retén. El clip debe desacoplarse automáticamente.

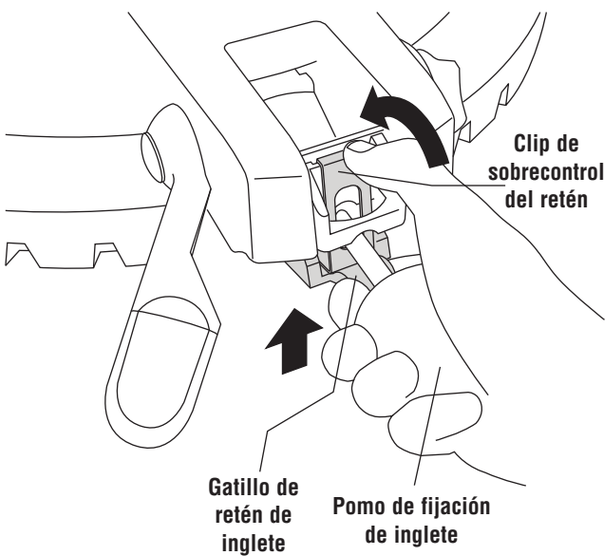


Figura: Sobrecontrol del retén

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 60

Operaciones básicas de la sierra (continuación)

Extensiones de la base y del tope-guía deslizantes

⚠ ADVERTENCIA Para proporcionar una separación suficiente (mínimo 6 pulgadas) entre la mano y la hoja de la sierra, extienda los topes-guía y extensiones de la base deslizantes cuando haga cortes en bisel, de inglete o compuestos extremos.

Las extensiones de la base también se pueden utilizar para dar soporte adicional a las piezas largas.

Base deslizante:

1. Afloje las palancas de sujeción de las extensiones de la base.
2. Extienda las extensiones de la base deslizantes hasta la posición que desee.
3. Oprima hacia abajo las palancas para sujetar las extensiones en su lugar.

Extensiones de la base:

- Si se desea, la altura de la parte superior de las extensiones de la base se puede ajustar ligeramente aumentando la distancia entre la extensión y la parte principal de la base.
- Si es necesario ajustar la fuerza de sujeción de las palancas de fijación de las extensiones de la base, simplemente tire hacia afuera de la lengüeta roja y gírela hacia el centro de la sierra. Deje que la lengüeta roja salte hacia atrás como un resorte al interior de una nueva ranura. Cuando las lengüetas rojas se giren hacia abajo para sujetar las varillas, agarrarán las varillas con mayor fuerza.

Tope-guía deslizante:

1. Afloje las perillas de sujeción del tope-guía (detrás del tope).
2. Deslice el tope-guía hasta su posición adecuada.
3. Apriete las perillas para fijar el tope-guía en su lugar.

Para quitar temporalmente el tope-guía deslizante:

En el caso de algunos ángulos compuestos extremos es necesario quitar uno de los topes-guía deslizantes.

1. Destornille la perilla del tope-guía hasta que se vea por lo menos 1/2 de pulgada de la rosca.
2. Deslice el tope-guía hasta su posición más central.
3. Levante el tope-guía para quitarlo.
4. Apriete la perilla.

Vuelva a instalar el tope-guía deslizante después de completar el corte.

Invierta este procedimiento para reinstalar el tope-guía deslizante.

⚠ PRECAUCION Se debe asegurar siempre las extensiones de la base deslizantes y los topes-guía en la posición totalmente hacia adentro durante el transporte.

Consulte la página 57 para obtener información acerca de otros tipos de soporte de piezas de trabajo.

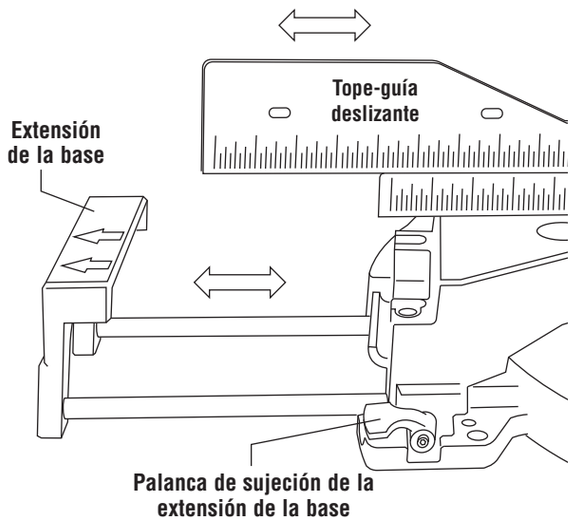


Figura: Topes-guía y extensiones de la base deslizantes

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 61

Operaciones de la sierra

Corte a inglete

- Un “corte a inglete” es un corte transversal hecho con la hoja vertical, no inclinada, formando un ángulo horizontal con el tope-guía.
- Un corte a inglete se hace con inclinación de 0° y cualquier ángulo de inglete desde 52° a la izquierda hasta 60° a la derecha.
- La escala de inglete muestra el ángulo que forman la hoja y el tope-guía y está grabada en la mesa para poder leerla con facilidad.
- Se han provisto unos retenes positivos para ingleteado rápido y preciso a 0°, 15°, 22.5°, 31.6° y 45° a la izquierda y a la derecha y a 60° a la derecha.
- Los retenes de moldura de techo (izquierdo y derecho) están a 31.6°. (Consulte la información sobre el corte de molduras de techo en la página 65.)
- Para ajustes precisos, en ángulos cercanos a los retenes, use el sobrecontrol del retén para anular el retén. Esto evita que la cuña del gatillo del retén nunca se deslice al retén.
- Los accesorios de inserción para la separación de corte deben estar tan cerca de la hoja como sea posible sin tocarla (vea Accesorios de inserción para la separación de corte para informarse sobre los procedimientos de ajuste).

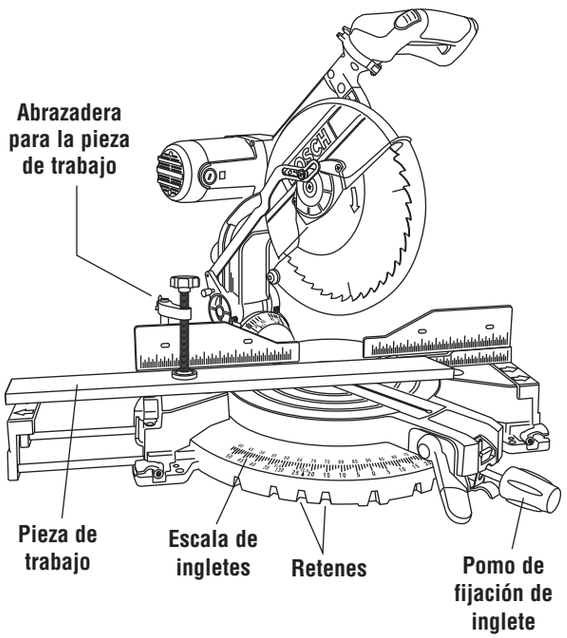


Figura: Corte a inglete

Siga estas instrucciones para hacer un corte a inglete:

1. Afloje el pomo de fijación del inglete. Suba el gatillo del retén de inglete y mueva la sierra al ángulo deseado, utilizando ya sea los retenes o la escala de ingletes. Apriete el pomo de fijación de inglete.
2. Extienda las extensiones de la base y el tope-guía del lado en el que se va a hacer el corte (vea Extensiones de la base y del tope-guía deslizantes en la página 60).
3. Posicione la pieza de trabajo adecuadamente. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente contra la mesa y el tope-guía.

⚠ ADVERTENCIA Use una posición de fijación con abrazadera que no interfiera con la operación. Antes de encender la sierra, baje el ensamblaje del cabezal para asegurarse de que la abrazadera no toque ni el protector ni el ensamblaje del cabezal.

4. Espere hasta que la hoja se detenga por completo antes de volver a colocar el ensamblaje del cabezal en la posición subida y/o retirar la pieza de trabajo.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 62

Operaciones de la sierra (continuación)

Corte en bisel

- Un “corte en bisel” es un corte transversal que se hace con la hoja perpendicular al tope-guía, pero inclinada alejándose de la posición vertical.
- Un corte en bisel se hace a un inglete de 0° y cualquier ángulo de bisel en el intervalo de hasta 47°.
- Hay topes de bisel ajustados en fábrica a 0° y 45° tanto a la izquierda como a la derecha (consulte la sección Ajustes si se requieren ajustes).
- La perilla selectora de intervalo de biseles posicionada en la parte delantera proporciona tres opciones de intervalo de biseles.
- También hay topes positivos de bisel para moldura de techo a 33.9° tanto a la izquierda como a la derecha. Desacople este tope a menos que se esté utilizando el ángulo de 33.9° (para obtener detalles, consulte Corte de molduras de techo).
- La palanca de fijación de bisel, posicionada en la parte delantera, fija el ensamblaje del cabezal en el ángulo de bisel deseado.

Selección del intervalo de biseles

Seleccione el intervalo de biseles deseado utilizando la perilla selectora de intervalo de biseles (Figura 1).

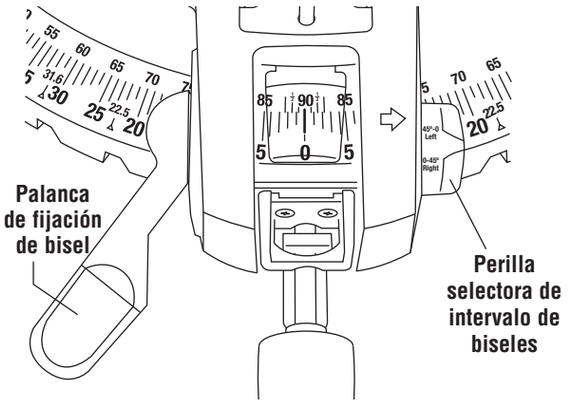


Figura 1.

⇨ 45°-0 a la izquierda

Para operar en el intervalo de biseles de - 45° a la izquierda a 0°: (Este intervalo de biseles a la izquierda es el ajuste preestablecido)

a. Extienda el tope-guía deslizante izquierdo para que sobresalga del ensamblaje de la sierra y fíjelo de nuevo (Figura 2).

b. Suba la palanca de fijación de bisel para soltar el cierre de fijación de bisel (Figura 1).

c. Agarre el mango delantero de transporte con la mano derecha e incline el cabezal de la sierra hasta el ángulo deseado (Fig. 2).

d. Empuje hacia abajo la palanca de fijación de bisel hasta que sienta que la palanca se acopla a presión en la posición bloqueada.

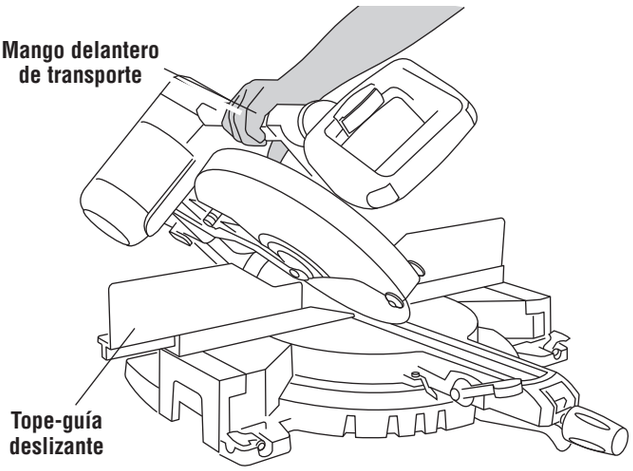


Figura 2.

⇨ 0-45° a la derecha

Para operar en el intervalo de biseles de 0° a 45° a la derecha:

a. Extienda el tope-guía deslizante derecho para que sobresalga del ensamblaje de la sierra y fíjelo de nuevo (Figura 2).

b. Suba la palanca de fijación de bisel para soltar el cierre de fijación de bisel (Figura 1).

c. Sitúese en el lado derecho de la sierra, agarre el mango delantero de transporte con la mano derecha e incline el cabezal de la sierra ligeramente hacia la izquierda, a la vez que gira la perilla selectora de intervalo de biseles con la mano izquierda hasta “0-45° a la derecha” (Figura 2).

d. Incline el cabezal de la sierra hasta el ángulo de bisel derecho deseado, hasta el tope de 45°.

e. Empuje hacia abajo la palanca de fijación de bisel hasta que sienta que la palanca se acopla a presión en la posición bloqueada.

NOTA: Al inclinar el ensamblaje de la sierra hacia atrás, hacia la izquierda, pasado 0°, el pomo de control de bisel saltará de vuelta al intervalo de biseles preestablecido 1. Esto está diseñado para recuperar el tope de bisel preajustado en la importante posición de 0°.

⇨ Intervalo máx.

Para operar en el intervalo de biseles de 47° a la izquierda a 47° a la derecha:

Este ajuste del intervalo de biseles de capacidad completa anula todos los topes preajustados y permite realizar cortes en ángulos de bisel más allá del ángulo normal de 45° en cualquiera de los dos lados.

a. Mueva el tope-guía deslizante izquierdo o derecho para que sobresalga del ensamblaje de la sierra y fíjelo de nuevo (Figura 2).

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 63

b. Suba la palanca de fijación de bisel para soltar el cierre de bisel (Figura 1).

c. Sitúese en el lado derecho de la sierra, agarre el mango delantero de transporte con la mano derecha e incline el cabezal de la sierra ligeramente hacia la izquierda, a la vez que gira la perilla selectora de intervalo de biseles con la mano izquierda hasta el "intervalo máximo" (Figura 2).

d. Incline el cabezal de la sierra hasta cualquier ángulo desde 47° a la izquierda hasta 47° a la derecha.

e. Empuje hacia abajo la palanca de fijación de bisel hasta que sienta que la palanca se acopla a presión en la posición bloqueada.

Siga estas instrucciones para hacer el corte en bisel:

1. Extienda las extensiones de la base en el lado en que se hará el corte (consulte Extensiones de la base y del tope-guía deslizantes en la página 60).
2. Posicione apropiadamente la pieza de trabajo. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente con abrazaderas contra la mesa y el tope-guía.

   NOTA: Utilice la posición de sujeción con abrazaderas que no interfiera con la operación.
3. Antes de encender la sierra, practique la acción de corte para asegurarse de que el tope-guía no toque los protectores y realice ajustes según sea necesario.
4. Espere hasta que la hoja se detenga por completo antes de devolver el ensamblaje del cabezal a la posición subida y/o retirar la pieza de trabajo.

Cortes compuestos

- Un "corte compuesto" es el que se hace con la hoja formando un ángulo con el tope-guía (corte oblicuo o ángulo de inglete), y al mismo tiempo inclinada con respecto a la base (ángulo de bisel).
- Como puede que se necesiten varios intentos para lograr el ángulo compuesto deseado, realice cortes de prueba en material de desecho antes de hacer el corte.

Siga estas instrucciones para hacer un corte compuesto:

1. Saque las extensiones de la base y los topes-guía del lado en el que se hará el corte (vea Extensiones de la base y del tope-guía deslizantes en la página 60).
2. Posicione la pieza de trabajo adecuadamente. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté fijada con abrazadera firmemente contra la mesa y el tope-guía.

⚠ ADVERTENCIA Use una posición de fijación con abrazadera que no interfiera con la operación. Antes de encender la sierra, baje el ensamblaje del cabezal para asegurarse de que la abrazadera no toque ni el protector ni el ensamblaje del cabezal.

3. Ajuste los ángulos de corte a inglete y en bisel siguiendo las instrucciones de las páginas 61 y 62, respectivamente.
4. Espere hasta que la hoja se detenga por completo antes de volver a colocar el ensamblaje del cabezal en la posición subida y/o retirar la pieza de trabajo.

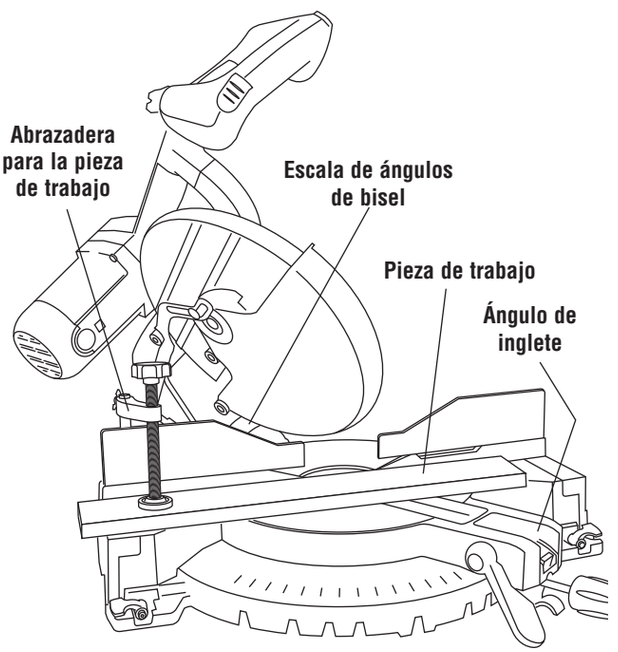


Figura: Corte compuesto

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 64

Operaciones de la sierra (continuación)

Topes de moldura de techo basculantes hacia arriba / tope de longitud

Esta herramienta viene equipada con un tope de moldura de techo basculante hacia arriba ubicado a la izquierda y otro ubicado a la derecha. Los topes se pueden almacenar detrás del tope-guía para realizar operaciones de corte normales, se pueden utilizar como tope de longitud y se pueden bascular fácilmente hasta la posición adecuada para utilizarse como tope de moldura de techo.

Instrucciones para instalar los topes de moldura de techo:

1. Localice los 2 (dos) topes de moldura de techo basculantes hacia arriba/tope de longitud (uno a la izquierda y uno a la derecha), los 2 (dos) pomos y las 2 (dos) arandelas planas.

2. Sujete un tope de moldura de techo basculante hacia arriba/tope de longitud al lado de la base deslizante y móntelo enroscando un pomo con arandela a través de la ranura del tope y en el agujero de montaje trasero, de la manera que se muestra en la figura 1.

NOTA: Hay dos (2) agujeros en la nervadura de la base deslizante. Utilice el agujero trasero para cortar la mayoría de los tamaños de molduras de techo. Utilice el agujero delantero SOLAMENTE para cortar molduras de techo de tamaño mayor de 5-1/4 pulgadas.

Para utilización como tope de moldura de techo:

Con los topes de moldura de techo basculantes hacia arriba ensamblados ahora en la herramienta, simplemente afloje el pomo lo suficiente como para que los topes se muevan, posicione los topes adecuadamente para utilizarlos y apriételos.

Para almacenamiento en la herramienta:

Para mover los topes fuera del paso con el fin de realizar operaciones de corte normales, simplemente afloje el pomo, deslice el tope de moldura de techo basculante hacia arriba/tope de longitud completamente hacia delante, hacia la parte delantera de la herramienta, voltéelo sobre el tope-guía, deslice dicho tope de moldura de techo basculante hacia arriba/tope de longitud hasta su posición de descanso y reapriete el pomo (Figura 2). NOTA: Para realizar operaciones de corte normales sin utilizar el tope de moldura de techo ni el tope de longitud, mantenga la lengüeta del tope para el material detrás del tope-guía estacionario.

Para utilización como tope de longitud:

Si el tope de moldura de techo basculante hacia arriba/tope de longitud está en la posición trasera (de almacenamiento), usted puede ajustar el tope simplemente desenroscando el pomo, deslizando el tope hacia la parte delantera de la herramienta hasta que se detenga y reapretando luego el pomo (Fig. 3).

⚠ ADVERTENCIA Utilice únicamente un tope de longitud. La utilización de los topes de longitud a ambos lados de la hoja podría atrapar la pieza de trabajo y podría hacer que la misma salga despedida

El tope de longitud se puede utilizar cuando se hagan cortes repetitivos de la misma longitud.

Para ajustar la longitud de corte, desbloquee la palanca de fijación de la extensión de la base, reposicione la extensión de la base y el tope de longitud, y rebloquee la palanca de fijación de la extensión de la base.

La máxima longitud que se puede cortar utilizando el tope de longitud es de aproximadamente 20 pulgadas.

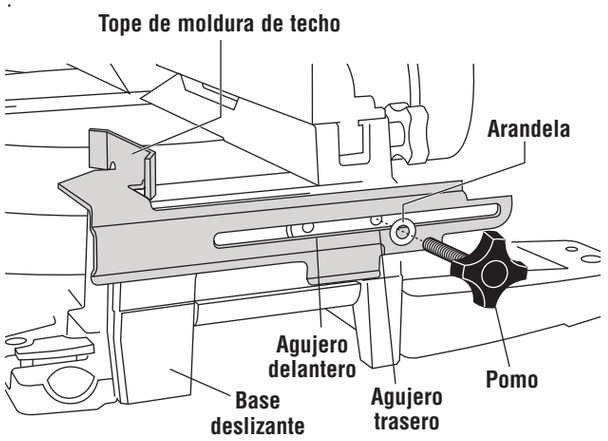


Figura 1: Tope de moldura de techo

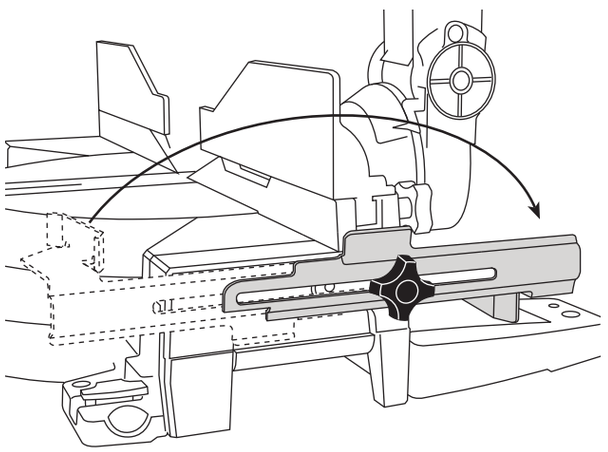


Figura 2: Posición de almacenamiento

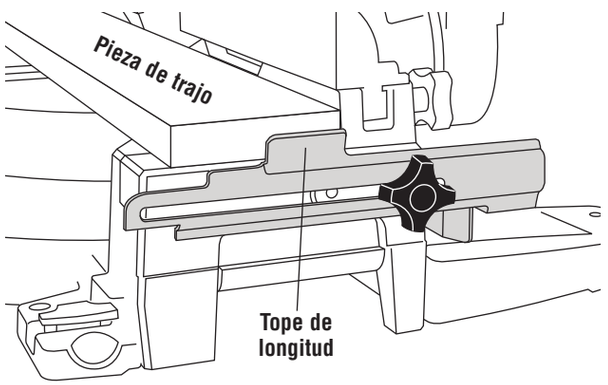


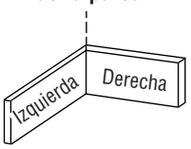
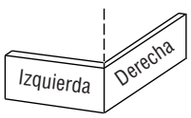
Figura 3: Tope de longitud

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 65

Corte de moldura de base

- Las molduras de base se pueden cortar en dirección vertical afirmándolas contra el tope-guía u horizontal sobre la mesa. El tamaño máximo vertical contra el tope-guía es de 4-1/4 pulgadas, 8 pulgadas horizontal sobre la mesa.
- Consulte la tabla siguiente para obtener consejos útiles sobre el corte de molduras de base con esquinas de 90°.

INSTRUCCIONES PARA EL CORTE DE MOLDURA DE BASE

POSICIÓN DE LA MOLDURA EN LA SIERRA →		Moldura en posición vertical: La parte posterior de la moldura está contra el tope-guía		Moldura en posición horizontal: La parte posterior de la moldura está horizontal sobre la mesa	
Moldura que se corta →		Izquierda de la esquina	Derecha de la esquina	Izquierda de la esquina	Derecha de la esquina
Esquina interior de la pared 	Ángulo de inglete Ángulo de bisel	Izquierda a 45° 0°	Derecha a 45° 0°	0° 45° a la izquierda	0° 45° a la derecha
	Posición de la moldura en la sierra	Parte inferior contra la mesa	Parte inferior contra la mesa	Parte superior contra el tope-guía	Parte superior contra el tope-guía
	Lado acabado	Conservar el lado izquierdo del corte	Conservar el lado derecho del corte	Conservar el lado izquierdo del corte	Conservar el lado derecho del corte
Esquina exterior de la pared 	Ángulo de inglete Ángulo de bisel	Derecha a 45° 0°	Izquierda a 45° 0°	0° 45° a la derecha	0° 45° a la izquierda
	Posición de la moldura en la sierra	Parte inferior contra la mesa	Parte inferior contra la mesa	Parte superior contra el tope-guía	Parte superior contra el tope-guía
	Lado acabado	Conservar el lado izquierdo del corte	Conservar el lado derecho del corte	Conservar el lado izquierdo del corte	Conservar el lado derecho del corte

Corte de moldura de techo

- Una moldura de techo debe cortarse y posicionarse bien para que ajuste con exactitud.
- Hay dos maneras de cortar molduras de techo: horizontal sobre la mesa, o en ángulo respecto a la mesa y al tope-guía.
- El “ángulo de cara” de las molduras de techo es el que forma la parte posterior de la moldura y la superficie plana inferior que ajusta contra la pared.
- Esta sierra de ingletes tiene retenes especiales de inglete a 31.6° y de bisel a 33.9°. Estos retenes permiten posicionar con facilidad la mayor parte de las molduras de techo horizontal sobre la mesa y hacer cortes precisos para esquinas de 90°. (Estos retenes sólo se deben usar con molduras de techo que tengan un “ángulo de cara” de 38°). NOTA: Estos retenes no se pueden usar con molduras de techo de 45°.
- Vea también en la página 66 las tablas de ángulos de inglete y de bisel para cortar molduras de techo que tengan ángulos de cara de 38° y 45°, afirmando el material horizontal sobre la base de la sierra.
- Aun cuando esos ángulos son los normales, la mayor parte de las habitaciones no tienen ángulos exactos de 90°, por lo que deberá usted hacer ajustes finos.

El Transportador digital opcional Bosch DWM40L MiterFinder mide ángulos de cara y de esquina y determina automáticamente con exactitud los ajustes del inglete y del bisel necesarios para que cada moldura de techo cortada ajuste a la perfección.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 66

Operaciones de la sierra (continuación)

Moldura de techo colocada horizontalmente sobre la mesa

Notas: Coloque la pieza con su parte posterior recargada de forma horizontal sobre la mesa de la sierra.

Ponga siempre la orilla superior de la moldura contra el tope-guía (con el lado decorativo hacia la parte inferior de la moldura de techo.)

- "Ángulo de cara" es el que forman la pared y la moldura de techo.

1. Para una esquina de 90°, establezca los ángulos de inglete y de bisel de acuerdo con las tablas de abajo. Apriete el pomo de fijación de inglete y la palanca de fijación de bisel.
2. Posicione la moldura sobre la mesa de la sierra. Sujete la pieza en su lugar con la abrazadera de acción rápida.

⚠ ADVERTENCIA Use una posición de fijación con abrazadera que no interfiera con la operación. Antes de encender la sierra, baje el ensamblaje del cabezal para asegurarse de que la abrazadera no toque ni el protector ni el ensamblaje del cabezal.

3. Espere hasta que la hoja se detenga por completo antes de volver a colocar el ensamblaje del cabezal en la posición subida y/o retirar la pieza de trabajo.

NOTA: HAGA SIEMPRE UN CORTE DE PRUEBA USANDO MADERA DE DESECHO PARA CONFIRMAR QUE LOS ÁNGULOS SON CORRECTOS.

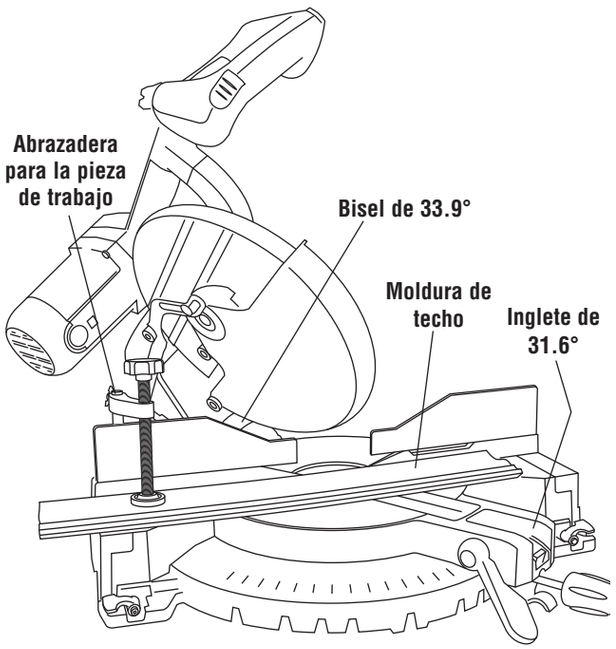


Figura: Moldura de techo colocada horizontalmente

Ajustes de ingletes y biseles para cortes en molduras de techo normales

(Cuando la moldura de techo está horizontal sobre la mesa)

Condiciones: La moldura tiene un perfil constante. La esquina tiene 90° exactamente.

El ángulo de cara de la moldura es 38 grados		
	Ajuste del inglete (mesa)	**Ajuste del bisel (inclinación)**
Esquina interior		
Extremo izquierdo (A) Use el extremo izquierdo del corte	(31.6) Derecha	(33.9) Izquierda
Extremo derecho (B) Use el extremo derecho del corte	(31.6) Izquierda	(33.9) Derecha
Esquina exterior		
Extremo izquierdo (C) Use el extremo izquierdo del corte	(31.6) Izquierda	(33.9) Derecha
Extremo derecho (D) Use el extremo derecho del corte	(31.6) Derecha	(33.9) Izquierda

El ángulo de cara de la moldura es 45 grados		
	Ajuste del inglete (mesa)	**Ajuste del bisel (inclinación)**
Esquina interior		
Extremo izquierdo (A) Use el extremo izquierdo del corte	(35.3) Derecha	(30.0) Izquierda
Extremo derecho (B) Use el extremo derecho del corte	(35.3) Izquierda	(30.0) Derecha
Esquina exterior		
Extremo izquierdo (C) Use el extremo izquierdo del corte	(35.3) Izquierda	(30.0) Derecha
Extremo derecho (D) Use el extremo derecho del corte	(35.3) Derecha	(30.0) Izquierda

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 67

Operaciones de la sierra

Moldura de techo en ángulo respecto a la mesa y al tope-guía

- La ventaja de cortar molduras en ángulo contra el tope-guía es que no se requiere ajustar el ángulo de bisel. Sólo se ajusta el ángulo de inglete.
- El ancho máximo de moldura de techo que se puede cortar en ángulo con respecto a la mesa y al tope-guía es 6 pulgadas
- Cuando se corta la moldura de techo en ángulo con respecto a la mesa, se recomienda el uso del Accesorio MS1228, topes de moldura de techo basculantes hacía arriba, suministrado.

Siga estas instrucciones para cortar moldura de techo en ángulo respecto a la mesa y al tope-guía.

1. Posicione la moldura de modo que la parte inferior (la parte decorativa, que se instala contra la pared) esté contra el tope-guía.
2. Para una esquina de 90°, ajuste el ángulo de inglete de acuerdo con la tabla de abajo. Apriete el pomo de fijación de inglete.
3. Soporte la moldura de techo contra el tope-guía (vea "Posición del cuerpo y de las manos" en la página 56).
4. Espere hasta que la hoja se detenga por completo antes de volver a colocar el ensamblaje del cabezal en la posición subida y/o retirar la pieza de trabajo.

NOTA: HAGA SIEMPRE UN CORTE DE PRUEBA USANDO MADERA DE DESECHO PARA CONFIRMAR QUE LOS ÁNGULOS SON CORRECTOS.

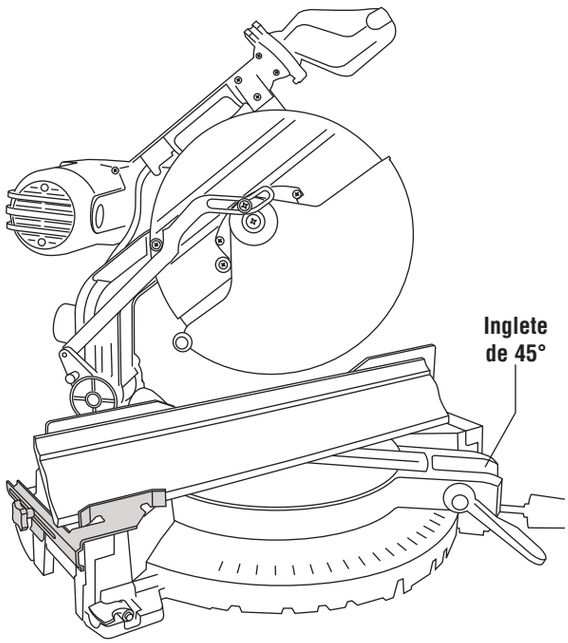


Figura: Moldura de techo en ángulo respecto a la mesa y al tope-guía

Ajustes de ingletes y biseles para cortes en molduras normales de techo
(Cuando la pieza está en ángulo contra el tope-guía)

Condiciones:

- La moldura tiene un perfil constante.
- La esquina es de 90 grados.
- Para otros ángulos de esquina, divida el ángulo real por 2.

Para cualquier moldura de techo		
	Ajuste del inglete (mesa)	**Ajuste del bisel (inclinación)**
Esquina interna Extremo izquierdo (A) Use el extremo derecho del corte	(45) Derecha	0 Izquierda
Extremo derecho (B) Use el extremo izquierdo del corte	(45) Izquierda	0 Derecha
Esquina externa Extremo izquierdo (C) Use el extremo derecho del corte	(45) Izquierda	0 Derecha
Extremo derecho (D) Use el extremo izquierdo del corte	(45) Derecha	0 Izquierda

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 68

Operaciones de la sierra (continuación)

Cortes especiales

Los cortes de material arqueado y de material redondo son solamente dos ejemplos de cortes especiales.

Corte de material arqueado

⚠ ADVERTENCIA Si la pieza de trabajo está arqueada o combada, fíjela con abrazadera con la cara exterior arqueada orientada hacia el tope-guía. Asegúrese siempre de que no haya espacio libre entre la pieza de trabajo, el tope-guía y la mesa a lo largo de la línea de corte. Las piezas de trabajo dobladas o combadas pueden torcerse u oscilar y pueden causar atasco en la hoja de sierra que gira durante el corte (Figura 1).

Corte de material redondo o que tenga forma irregular

⚠ ADVERTENCIA Para material redondo, tal como varillas con espiga o tubos, use siempre una abrazadera o un dispositivo de sujeción diseñado para fijar la pieza de trabajo firmemente contra el tope-guía y la mesa. Las varillas tienen tendencia a rodar mientras son cortadas, haciendo que la hoja "muerda" y tire de la pieza de trabajo con la mano del operador hacia la hoja (Figura 2).

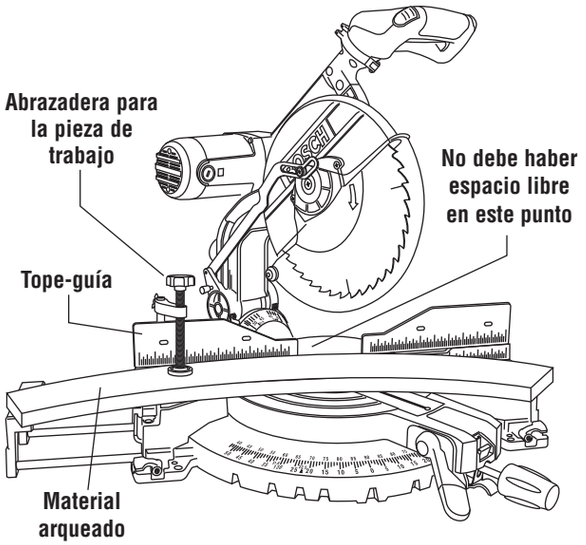


Figura 1. Material arqueado

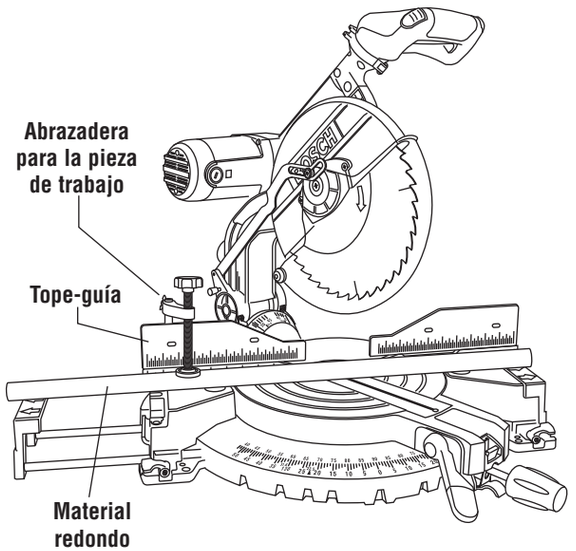


Figura 2. Material redondo

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 69

Mantenimiento y lubricación

Servicio

⚠ ADVERTENCIA El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado pude dar lugar a la colocación incorrecta de cables y componentes internos que podría constituir un peligro serio. Recomendamos que todo el servicio de las herramientas sea realizado por un Centro de servicio de fábrica Bosch o por una Estación de servicio Bosch autorizada.

Escobillas de carbón

Las escobillas y el conmutador de la herramienta han sido diseñados para muchas horas de servicio fiable. Para mantener un rendimiento óptimo del motor, recomendamos que cada dos a seis meses se examinen las escobillas. Sólo se deben usar escobillas de repuesto Bosch genuinas diseñadas específicamente para su herramienta.

Cambio de las escobillas del motor

Para inspeccionar o cambiar las escobillas:

1. Desenchufe la sierra.

⚠ PRECAUCION La tapa de las escobillas está accionada por resorte por el ensamblaje de las escobillas.

2. Quite la tapa de las escobillas que está en el motor usando un destornillador de hoja plana ancha.
3. Tire de la escobilla para sacarla (Figura 1). Repita la operación para el lado contrario.

NOTA: Si instala la escobilla o escobillas existentes, asegúrese de que la escobilla entre del mismo modo en que salió. De lo contrario, se producirá un período de rodaje que reducirá el rendimiento del motor y aumentará el desgaste de las escobillas.

4. Inspeccione las escobillas para comprobar si están desgastadas. En el lado ancho y plano de la escobilla hay una línea de límite de desgaste. Si la cara de contacto de la escobilla está en el limite o más allá de éste (no se ve la línea), cambie el juego de escobillas.
5. Instale la escobilla nueva. Las dos (2) lengüetas del terminal de la escobilla van en el mismo agujero en que se acopla la pieza de carbón.
6. Apriete la tapa de las escobillas pero no la apriete demasiado.

Banda motriz

La banda motriz es un componente que requiere mantenimiento normal y debe revisarse en forma periódica para comprobar su desgaste. Se debe cambiar si muestra sequedad, agrietamiento o desgarres. Si se sale de las poleas, se debe reemplazar.

Para instalar una banda nueva:

1. Afloje los dos tornillos y quite la cubierta de la banda motriz.
2. Corte y quite la banda gastada (Figura 2). Antes de instalar la nueva, limpie muy bien las dos poleas.
3. Primero ponga la nueva banda en la polea motriz, a continuación gire ésta en sentido de las agujas del reloj y al mismo tiempo empuje la banda en la polea conducida.
4. Vuelva a instalar la cubierta de la banda y apriete firmemente los tornillos.

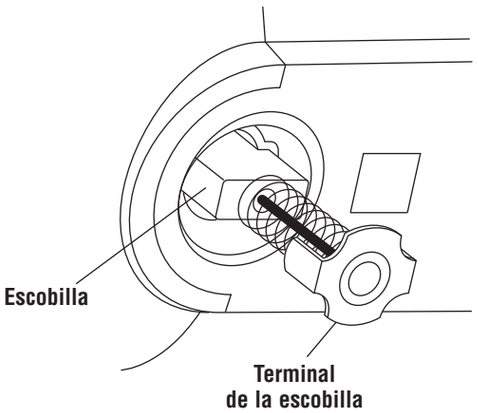


Figura 1. Escobilla del motor

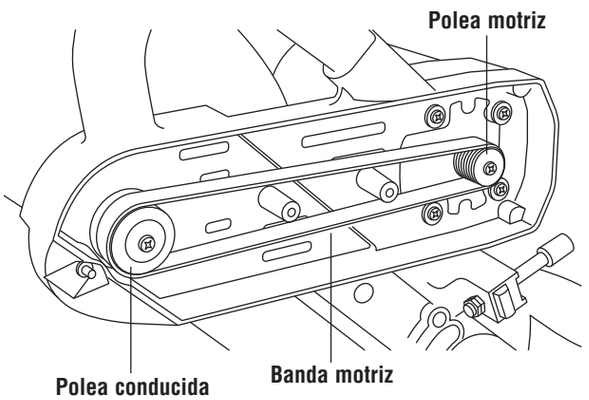


Figura 2. Cambios de banda

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA Para evitar accidentes desconecte siempre la herramienta de la fuente de energía antes de la limpieza o de la realización de cualquier mantenimiento. La herramienta se puede limpiar más eficazmente con aire comprimido seco. Use gafas de seguridad siempre que limpie herramientas con aire comprimido.

Las aberturas de ventilación y las palancas de interruptor deben mantenerse limpias y libres de materias extrañas. No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas.

Revise periódicamente para asegurarse de que el protector inferior y todas las piezas móviles estén funcionando en forma adecuada.

Saque el serrín acumulado en las piezas que están trabajando, soplando con aire a presión o limpiando con un paño húmedo.

⚠ ADVERTENCIA Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 70

Cuidado de las hojas

Las hojas se desafilan incluso al cortar madera normal. Si usted tiene que forzar la sierra hacia adelante para que corte, en vez de simplemente guiarla a través del corte, lo más probable es que la hoja esté desafilada o cubierta de resina de madera.

Cuando limpie la hoja para quitarle la goma y la resina de madera, desenchufe la sierra y quite la hoja. Recuerde, las hojas están diseñadas para cortar, así que manipúlelas cuidadosamente. Limpie la hoja con queroseno o con un disolvente similar para eliminar la goma y la resina. A menos que usted tenga experiencia en afilar hojas, le recomendamos que no lo intente.

Lubricación de las herramientas

Su herramienta Bosch ha sido lubricada adecuadamente y está lista para la utilización. Se recomienda que las herramientas con engranajes se vuelvan a engrasar con un lubricante especial para engranajes en cada cambio de escobillas.

Lubrique periódicamente las piezas en movimiento con silicona, o un rocío de aceite liviano. No utilice grasa porque tiende a atraer y retener el serrín

Cojinetes

Todos los cojinetes de esta herramienta están lubricados con una cantidad suficiente de lubricante de alto grado para la vida de la unidad en circunstancias normales de funcionamiento. No se requiere lubricación adicional.

Localización y reparación de averías

Guía de localización y reparación de averías eléctricas

PROBLEMA	CAUSA	MEDIDA DE CORRECCIÓN
El freno no detiene la hoja al cabo de 5 segundos.	1. Escobillas no asentadas o que se pegan ligeramente o gastadas.	— Inspeccione/limpie o cambie las escobillas (vea la sección Mantenimiento).
	2. Motor recalentado debido al uso de una hoja desafilada o al uso demasiado pesado de una hoja, al uso de un accesorio no recomendado o a la realización de ciclos rápidos de encendido y apagado.	— Use una hoja afilada. — Use una hoja recomendada. — Deje que la sierra se enfríe.
	3. Perno de la hoja flojo.	— Apriete el perno de la hoja.
	4. Otra.	— Servicio autorizado.
El motor no arranca.	1. Compruebe que la unidad esté enchufada.	— Enchufe la unidad. Use otro tomacorriente.
	2. Fusible de fuente de energía o de acción retardada.	— Fusible de acción retardada o cortacircuito de 15 A.
	3. Escobillas desgastadas.	— Vea Cambio de las escobillas en la sección Mantenimiento y lubricación.
	4. El mango no está en la posición correcta.	— Asegure el mango en una de las cuatro posiciones correctas.
	5. Otra.	— Servicio autorizado.
Se produce un destello de luz proveniente de la tapa del extremo del motor cuando se suelta el interruptor.	1. Normal. El freno funciona adecuadamente.	

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 71

Localización y reparación de averías

Guía de localización y reparación de averías generales

PROBLEMA	CAUSA	MEDIDA DE CORRECCIÓN
El ensamblaje del cabezal no se inclina hasta la posición deseada.	1. Está puesto el tope de bisel de 33.9°.	— Tire del tope de 33.9° y gírelo 90°.
	2. El ajuste de la perilla selectora de intervalo de biseles limita el movimiento.	— Cambie el ajuste del intervalo.
La hoja golpea la mesa.	1. Desalineación.	— Servicio autorizado.
El ángulo de corte no es preciso.	1. Desalineación.	— Vea la sección Ajustes.
No se puede mover el ajuste de ingletes.	1. Pomo de fijación apretado/retén acoplado	— Afloje el pomo de fijación/muévalo hacia afuera del retén.
	2. Serrín debajo de la mesa.	— Limpie el polvo por aspiración o con chorro de aire. Use protección para los ojos.
	3. La hoja interfiere con el tope-guía.	— Servicio autorizado.
El ensamblaje del cabezal no sube completamente o el protector de la hoja no se cierra completamente.	1. Fallo de pieza.	— Servicio autorizado.
	2. Resorte del pivote o resorte del protector no colocado adecuadamente después del servicio de ajustes y reparaciones.	— Servicio autorizado.
	3. No se apretó la placa de cubierta después de cambiar la hoja.	— Vea Instalación y remoción de la hoja en la página 47.
	4. Acumulación de serrín.	— Limpie el ensamblaje del cabezal.
La hoja se engancha, se atasca, quema la madera. Cortes bastos.	1. Funcionamiento inadecuado.	— Vea la sección Operaciones básicas de la sierra.
	2. Hoja desafilada.	— Cambie o afile la hoja.
	3. Hoja inadecuada.	— Cámbiela por una hoja de 12 pulgadas de diámetro diseñada para el material que se esté cortando.
	4. Hoja doblada.	— Cambie la hoja.
La herramienta vibra o tiembla.	1. Hoja de sierra no redonda.	— Cambie la hoja.
	2. Hoja de sierra dañada.	— Cambie la hoja.
	3. Hoja de sierra floja.	— Apriete el perno de la hoja.
	4. Otra.	— Servicio autorizado.
La hoja no corta completamente la pieza de trabajo.	El tornillo del tope de profundidad está ajustado para el corte de ranuras.	— Vea Ajuste del tope de profundidad en la sección Ajustes.
El ajuste del bisel no guarda su posición.	Debe apretarse la palanca de fijación del bisel.	— Apriete la palanca de fijación del bisel como se indica en la página 51.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 72

Accesorios

DWM40L Localizador de ángulos digital/calculador de cortes compuestos/transportador de ángulos/nivel MiterFinder™ – Muestra la información necesaria para posicionar los cortes de modo que se ajusten con precisión entre sí, incluso si el cuarto no tiene paredes a escuadra.

MS1220 Base de soporte plegable con ruedas – Proporciona un soporte firme para la sierra y facilita el transporte de entrada y salida de los lugares de obra.

MS1221 Abrazadera horizontal de acción rápida – Sujeta la pieza de trabajo contra el tope-guía. Se monta en el lado izquierdo o derecho de la mesa.

MS1225 Bolsa para polvo de repuesto

MS1226 Abrazadera de acción rápida (vertical) de repuesto

MS1227 Sistema de extensión de soporte del material – Incluye dos bases de soporte ajustables para utilizarlas con la base de soporte plegable MS1220.

MS1228 Tope de soporte de moldura de techo (2) – Posiciona con precisión y soporta la moldura de techo cuando se ubica en ángulo contra el tope-guía.

MS1230 Juego de topes de longitud

MS1224 Accesorios de inserción para la separación de corte de repuesto

Adaptador para aspiración VAC004 Se acopla al conducto para polvo para convertirlo al tamaño nominal de mangueras Bosch de 35 mm.

Abrazadera de acción rápida (BB1200) Proporciona una sujeción rápida de la pieza de trabajo.

BM 2610919678 01-04 S 1/16/04 10:52 AM Page 73

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 74

Table des matières

	Page
Sécurité	75-78
Consignes générales de sécurité pour les outils d'établi	75
Consignes de sécurité pour les scies à onglet	76
Spécifications électriques	79
Familiarisez-vous avec votre scie à onglet	80
Déballage et vérification du contenu	82
Outils nécessaires à l'assemblage et à l'alignement	82
Assemblage	83
Pose et dépose de la lame	83
Montage du bouton de blocage de l'onglet	84
Assemblage du coude de poussière et du sac à poussière	84
Réglages	85-90
Contrôle du réglage de l'inclinaison à 0°	85
Réglage de la lame sur 0°	85
Contrôle de la butée d'inclinaison à 45° à droite	86
Réglage de la butée d'inclinaison à 45° à droite	86
Contrôle de la butée d'inclinaison à 45° à gauche	87
Réglage de la butée d'inclinaison à 45° à gauche	87
Réglage de la tension du levier de blocage du biseau	87
Lame d'équerre par rapport au guide	88
Réglage des guides	88
Réglage de l'aguille de l'échelle d'onglet	89
Remplacement de l'insert d'encoche	89
Transport, positionnement et montage	90-91
Pour soulever la scie	90
Applications de montage	90-91
Réglage de la poignée-interrupteur à quatre positions	91

	Page
Opérations de base de la scie	92-96
Position du corps et des mains	92
Support de l'ouvrage	93
Actionnement de l'interrupteur	95
Effacement du cran d'arrêt	95
Rallonges d'embase et guides coulissants	96
Opérations de la scie	97-104
Coupe à l'onglet	97
Sciage en biseau	98-99
Coupes composées	99
Butées de couronne escamotables/Butée de longueur	100
Coupe de moulures de base	101
Coupe de moulures en couronne	101-104
Coupes spéciales	104
Maintenance et lubrification	105-106
Balais de charbon	105
Courroie d'entraînement	105
Nettoyage	105
Entretien des lames	106
Lubrification de l'outil	106
Roulements	106
Dépannage	106-107
Guide de dépannage — Électrique	106
Guide de dépannage — Généralités	107
Accessoires	108
Garantie	112

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 75

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT « LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (●) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

Consignes générales de sécurité pour les outils d'établi

Zone de travail

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les établis encombrés et les endroits sombres invitent les accidents.
- **N'utilisez pas les outils électriques en atmosphères explosives, comme en présence de poussière, de gaz ou de liquides inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les spectateurs, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.
- **Rangez les outils inutilisés hors de portée des enfants et autres personnes sans formation à cet égard.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Ne laissez pas l'outil en marche, sans surveillance, mettez hors tension.** Ne laissez pas l'outil avant qu'il soit à l'arrêt complet.
- **RENDEZ L'ATELIER À L'ÉPREUVE DES ENFANTS** à l'aide de cadenas ou d'interrupteurs principaux, ou en retirant les clés du démarreur.

Sécurité électrique

- **Avant de brancher l'outil à une prise de courant, assurez-vous que la tension fournie correspond, à 10 % près, à celle spécifiée sur la plaque signalétique.** Une tension de sortie incompatible avec celle spécifiée sur la plaque signalétique risque de blesser sérieusement l'utilisateur sans mentionner l'endommagement de l'outil.
- **Les outils à double isolation sont pourvus d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche ne peut être insérée dans une prise polarisée que d'une seule façon. Si la fiche ne s'insère pas à fond dans la prise, inversez la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié pour faire poser une prise polarisée. Ne modifiez la fiche d'aucune façon.** La double isolation élimine la nécessité d'un cordon mis à la terre à trois fils et d'une alimentation mise à la terre.
- **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Ces surfaces posent un risque accru de secousses électriques si votre corps est mis à la terre.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau pénétrant dans un outil électrique augmentera le risque de secousses électriques.
- **N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter les outils et ne tirez pas la fiche d'une prise. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacez les cordons abîmés immédiatement.** Les cordons abîmés augmentent le risque de secousses électriques.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un cordon de rallonge pour service extérieur marqué « W-A » ou « W ».** Ces cordons sont prévus pour usage extérieur et réduisent le risque de secousses électriques.

Sécurité personnelle

- **Demeurez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de discernement en utilisant un outil électrique.** Un moment d'inattention ou la prise de drogues, d'alcool ou de médicaments peut s'avérer dangereux durant l'utilisation d'un outil électrique.
- **Portez des vêtements convenables. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Pour les cheveux longs, nous conseillons le port d'un serre-tête. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles. Roulez les manches longues au-dessus du coude. Le port de gants en caoutchouc et de chaussures à semelle antidérapante est recommandé si vous travaillez à l'extérieur.
- **Évitez la mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est à l'ARRÊT avant de brancher.** Le transport de l'outil avec le doigt sur l'interrupteur ou le branchement d'outils dont l'interrupteur est à la position de MARCHE invite les accidents.
- **Enlevez les clés de réglage et autres clés avant de mettre l'outil en MARCHE.** Une clé qui est laissée fixée à une pièce rotative de l'outil sera projetée.
- **Travaillez avec aplomb et équilibre à tout moment**, ce qui aide à mieux contrôler l'outil dans les cas imprévus.
- **Ne montez pas sur l'outil ni sur son support.** Des blessures graves peuvent être causées en cas de basculement de l'outil ou de contact accidentel avec l'outil de coupe. Ne conservez pas de matériaux sur ou à proximité de l'outil de sorte qu'il soit nécessaire de monter sur l'outil ou son support pour les atteindre.

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 76

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT « LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (●) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

- **Utilisez l'équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes à coques latérales.** Un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité, un casque dur ou des protège-oreilles doivent être utilisés si la situation l'exige. Les lunettes de tous les jours comportent uniquement des verres résistant aux chocs. Ce NE SONT PAS des lunettes de sécurité.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Utilisez des pinces ou autre façon pratique d'assujettir et de supporter l'ouvrage à une plate-forme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre son corps n'assure pas la stabilité voulue. L'ouvrage peut ainsi se déplacer, faire gripper l'outil et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil convenant à votre application.** L'outil convenable exécutera le travail plus efficacement et plus sûrement à la vitesse à laquelle il est conçu. N'utilisez pas l'outil à une fin autre que celle à laquelle il est prévu — ainsi, n'utilisez pas la scie à onglet pour trancher les viandes.

- **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne le met pas en MARCHE et à l'ARRÊT.** Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux.

- **Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou de changer les accessoires.** Ces mesures préventives réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle.

- **Gardez les outils de coupe affilés et propres.** Des outils bien entretenus, avec tranchants affilés, sont moins susceptibles de gripper et plus faciles à contrôler. Lorsque vous montez des lames de scie, assurez-vous que la flèche de la lame correspond au sens de la flèche marquée sur l'outil et que les dents pointent également dans le même sens.

- **Inspectez les protecteurs avant d'utiliser un outil. Gardez les protecteurs en place. Vérifiez si les pièces mobiles grippent ou tout autre état pouvant influer sur le fonctionnement normal ou les fonctions de sécurité de l'outil. Si l'outil est abîmé, faites-le réparer avant de l'utiliser.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils mal entretenus.

- **Ne modifiez pas l'outil et n'en faites pas un usage inapproprié.** Toute altération ou modification constitue un usage inapproprié et peut causer des blessures graves.

- **L'utilisation de tout autre accessoire non précisé dans ce manuel peut créer un danger.** Les accessoires qui peuvent être adéquats pour un type d'outil peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur un outil inapproprié.

Réparation

- **L'outil ne doit être réparé que par des techniciens de réparation qualifiés.** Les réparations ou l'entretien effectués par des personnes non qualifiées peuvent résulter en un positionnement erroné de composants et de fils internes, ce qui peut provoquer des dangers sérieux.

- **N'utilisez que des pièces de rechange identiques pour réparer un outil. Suivez les consignes contenues dans la section Entretien de ce manuel.** L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des consignes d'entretien peut être dangereux.

Consignes de sécurité pour les scies à onglet

- **Utilisez des pinces pour supporter l'ouvrage chaque fois que possible. Si vous supportez l'ouvrage à la main, vous devez toujours garder la main à l'extérieur de la zone interdite aux mains, identifiée par un symbole sur la base. N'utilisez pas cette scie pour couper des pièces qui sont trop petites pour être bien assujetties.** Si elle est placée à l'intérieur de la zone interdite aux mains, votre main peut glisser facilement ou être tirée dans la lame.

- **N'insérez pas la main à l'arrière de la lame de scie, derrière le guide, pour tenir ou supporter l'ouvrage, enlever des débris de bois ou toute autre raison.** La proximité de la lame de scie en rotation à votre main peut ne pas être évidente, et vous pourriez être grièvement blessé.

- **Ne passez jamais la main à travers la ligne de coupe prévue.** Il est très dangereux de supporter l'ouvrage à main croisée, à savoir, en tenant le côté gauche de l'ouvrage avec votre main droite.

- **Débranchez toujours le cordon de la prise de courant avant d'effectuer quelque réglage que ce soit ou de poser des accessoires.** Vous pouvez mettre la scie en marche par mégarde, et être blessé grièvement.

- **Les scies à onglet sont destinées principalement à couper le bois ou des produits similaires ; on ne peut les utiliser avec des meules à tronçonner pour couper des matériaux ferreux tels que barres, tiges, poteaux, etc. Cependant, pour couper des matériaux tels que l'aluminium ou autres métaux non ferreux, utilisez uniquement des lames de scie recommandées spécifiquement pour la coupe de métaux non ferreux.** La coupe de matériaux ferreux forme une quantité excessive d'étincelles et abîmera le protecteur inférieur en plus de créer une surcharge sur le moteur. (REMARQUE : Robert Bosch Tool Corporation n'offre pas de lames de 12 po pour couper les métaux.)

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 77

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT « LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (●) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

- **Inspectez votre ouvrage avant de couper. Si l'ouvrage est cintré ou gondolé, pincez-le avec la face cintrée extérieure dirigée vers le guide. Assurez-vous toujours qu'il n'y a pas d'écartement entre l'ouvrage, le guide et la table le long de la ligne de coupe.** Les ouvrages pliés ou gondolés peuvent se tordre ou culbuter, et peuvent faire gripper la lame de scie en rotation durant la coupe. Assurez-vous également de l'absence de clous ou de corps étrangers dans l'ouvrage.
- **N'utilisez pas la scie tant que la table n'est pas libérée de tous outils, débris de bois, etc, sauf l'ouvrage.** Les petits débris ou pièces détachées de bois ou autres objets venant en contact avec la lame en rotation peuvent être projetés à haute vitesse en direction de l'opérateur.
- **N'introduisez pas l'ouvrage dans la lame et ne coupez d'aucune manière à « main libre ». L'ouvrage doit être fixe et cramponné ou serré par votre main.** La scie doit être insérée à travers l'ouvrage doucement et à une vitesse qui ne surchargera pas le moteur de la scie.
- **Coupez un seul ouvrage à la fois.** Les ouvrages multiples ne peuvent être cramponnés ou serrés adéquatement, et ils peuvent gripper sur la lame ou se déplacer durant la coupe.
- **Assurez-vous que la scie à onglet est montée ou placée sur une surface de travail ferme et à niveau avant de l'utiliser.** Une surface de travail ferme et à niveau réduit le risque d'instabilité de la scie à onglet.
- **Planifiez votre travail. Obtenez des accessoires de support adéquats tels que tables, chevalets de scieur, rallonge de table, etc. pour les ouvrages plus larges ou plus longs que le dessus de la table (voir page 93).** Les ouvrages plus longs ou plus larges que la table de la scie à onglet peuvent basculer s'ils ne sont pas supportés adéquatement. Si la pièce tronçonnée ou l'ouvrage bascule, il peut lever le protecteur inférieur ou être projeté par la lame en rotation.
- **N'utilisez pas une autre personne en remplacement d'une rallonge de table ou comme support supplémentaire.** Un support instable de l'ouvrage peut faire gripper la lame ou déplacer l'ouvrage durant la coupe, tirant ainsi votre assistant et vous-même dans la lame en rotation.
- **La pièce tronçonnée ne doit pas être bloquée contre la lame de scie en rotation ni être pressée par aucun autre moyen contre celle-ci.** Si elle est captive, en utilisant des butées de longueur, par exemple, elle pourrait être coincée contre la lame et être projetée violemment.
- **Utilisez toujours un serre-joints ou un dispositif conçu de manière à supporter adéquatement les matériaux ronds tels que les goujons ou les tubes.** Les goujons ont tendance à rouler pendant qu'on les coupe, ce qui amène la lame à « mordre » et tire l'ouvrage et votre main dans la lame.
- **En coupant des ouvrages de forme irrégulière, planifiez votre travail de manière à ce que l'ouvrage ne glisse pas et ne vienne pas pincer la lame, pour être ensuite tiré de votre main.** Une pièce de moulure doit ainsi être posée à plat et être tenue par un dispositif ou une monture qui l'empêchera de tordre, basculer ou glisser pendant la coupe.
- **Laissez la lame atteindre une vitesse maximum avant de la mettre en contact avec l'ouvrage.** Ceci aidera à éviter la projection d'ouvrages.
- **Si l'ouvrage ou la lame se bloque ou se coince, mettez la scie à onglet à l'ARRÊT en relâchant l'interrupteur. Attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et débranchez la scie à onglet avant de libérer les matériaux coincés.** Le fait de continuer à scier avec l'ouvrage coincé pourrait entraîner une perte de contrôle ou des dommages à la scie à onglet composée.
- **La tête de scie est secouée vers le bas sous l'effet de l'action de freinage de la scie. Soyez prêt à cette réaction** en pratiquant une coupe incomplète ou en relâchant l'interrupteur avant que la tête ne soit complètement descendue.
- **Après avoir terminé la coupe, relâchez l'interrupteur, tenez le bras de la scie en bas et attendez que la lame s'arrête avant de retirer l'ouvrage ou la pièce tronçonnée. Si la lame ne s'arrête pas dans un délai de cinq (5) secondes, débranchez la scie et suivez les consignes apparaissant dans la section Dépannage.** IL EST DANGEREUX D'INSÉRER LA MAIN SOUS UNE LAME EN TRAIN DE S'IMMOBILISER.
- **Il existe des consignes de sécurité supplémentaires pour les opérations particulières de la scie dans la section relative au fonctionnement. Lisez le reste du manuel pour une utilisation sûre de la scie.**
- **Pour scier en tranchant, mettez la scie en marche et abaissez l'ensemble de la tête pour scier. Relâchez l'interrupteur et attendez l'arrêt complet de la lame avant de relever l'ensemble de la tête et d'enlever la pièce.**

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 78

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT « LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (●) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

- **Ne laissez pas la familiarité tirée d'une utilisation fréquente de votre scie à onglet atténuer votre vigilance.** N'oubliez jamais qu'une fraction de seconde d'insouciance suffit à causer des blessures graves.

- PENSEZ EN TERMES DE SÉCURITÉ. LA SÉCURITÉ EST UNE COMBINAISON DE BON SENS, DE CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT, ET DE VILIGANCE CONSTANTE DE LA PART DE L'OPÉRATEUR LORS DE L'UTILISATION DE LA SCIE À ONGLET.

⚠ AVERTISSEMENT LES AVERTISSEMENTS CI-APRÈS SE TROUVENT SUR VOTRE OUTIL. CES AVERTISSEMENTS NE SONT QU'UNE FORME CONDENSÉE DES RÈGLES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ PLUS DÉTAILLÉES QUI APPARAISSENT DANS VOTRE MANUEL. ELLES SERVENT À VOUS RAPPELER TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ NÉCESSAIRES À UNE UTILISATION SÛRE DE CETTE SCIE À ONGLET.

⚠ AVERTISSEMENT Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

ZONE DÉSIGNÉE DE DANGER. ÉVITER DE PLACER LES MAINS, LES DOIGTS OU LES BRAS DANS LA ZONE DÉSIGNÉE PAR CE SYMBOLE.

BOSCH 4212
⚠WARNING To reduce risk of injury, user must read and understand the instruction manual. ▲ Wear eye and respiratory protection. ▲ Use saw blade rated 3,800/min or greater. ▲ Do not use saw without functioning guard system. If guard doesn't operate smoothly, have it serviced. After changing blade return guard to operating position. ▲ Keep hands a safe distance from saw blade. Always keep outside of No-Hands zone. ▲ Hold or clamp workpiece against base and fence. Never perform any operation freehand. ▲ Do not Cross-Hand cut. Never place your hands or arms across the projected saw blade path. With motor OFF, make a Dry-Run to be aware of the blade's reach. ▲ After turning saw OFF, keep saw in the down position and wait for blade to stop before removing cutoff pieces or changing settings. ▲ To avoid electrical shock, do not expose to rain or use in damp locations. ▲ When servicing use only identical replacement parts.
▲ For bevel or compound cutting, adjust sliding fence clear of blade path and guard system.
BOSCH 4212
∅12"(305mm) DUAL-BEVEL MITER SAW
120V~ 50/60Hz 15A no 3,800/min (RPM) 0 601 66F 035
DOUBLE INSULATED
E152254 c UL us
LISTED TOOL 293G
4A1
Patents Pending
Robert Bosch Tool Corp., Mount Prospect, IL
Made in Taiwan
SN:

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 79

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT « LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (●) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

Double isolation

La double isolation ⧈ est utilisée dans les outils électriques pour éliminer le besoin de cordon d'alimentation avec prise de terre et de dispositif d'alimentation à prise de terre. Elle est homologuée par l'Underwriter's Laboratories, l'ACNOR et l'OSHA.

- L'entretien d'un outil à double isolation exige la connaisance du système et la compétence d'un technicien qualifié.
- EN CAS D'ENTRETIEN, N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES.
- FICHES POLARISÉES. Si votre outil est équipé d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre) elle ne s'enfiche que d'une manière dans une prise polarisée. Si la fiche n'entre pas à fond dans la prise, tournez-la d'un demi-tour. Si elle refuse encore d'entrer, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise appropriée. Ne modifiez la fiche d'aucune façon.

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

Rallonges

- Remplacez immédiatement toute rallonge endommagée. L'utilisation de rallonges endommagées risque de provoquer un choc électrique, des brûlures ou l'électrocution.
- En cas de besoin d'une rallonge, utilisez un cordon de calibre satisfaisant pour éviter toute chute de tension, perte de courant ou surchauffe. Le tableau ci-contre indique le calibre des rallonges recommandées en fonction de leur longueur et de l'intensité indiquée sur la plaque du constructeur de l'outil. En cas de doute, optez pour le prochain calibre inférieur. Utilisez toujours des rallonges homologuées par l'U.L. et l'ACNOR.

DIMENSIONS DE RALLONGES RECOMMANDÉES

Intensité nominale de l'outil	OUTILS 120 VOLTS C.A. Longueur en pieds Calibre A.W.G.			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	S/O	S/O

REMARQUE : Plus le calibre est petit, plus le fil est gros.

Spécifications électriques

1. Branchez cette scie sur un circuit de dérivation de 120 V, 15 A avec disjoncteur ou fusible à action différée de 15 A. L'utilisation du mauvais type de fusible peut abîmer le moteur.
2. Les fusibles peuvent sauter ou les disjoncteurs peuvent se déclencher souvent si le moteur est surchargé. Il peut y avoir surcharge si vous introduisez la lame dans l'ouvrage trop rapidement ou si vous mettez en marche et à l'arrêt trop souvent dans un période brève.
3. La plupart des troubles de moteur sont attribuables à des connexions lâches ou incorrectes, à une surcharge, à une basse tension (telle que fil de petit calibre dans le circuit d'alimentation ou fil trop long de circuit d'alimentation). Vérifiez toujours les connexions, la charge et le circuit d'alimentation chaque fois que le moteur ne fonctionne pas bien.

Frein électrique

Votre scie est équipée d'un frein électrique automatique qui est conçu de manière à empêcher la lame de tourner environ cinq (5) secondes après que vous ayez relâché la gâchette de commande. Cette particularité est utile pour pratiquer certaines coupes dans le bois alors qu'une lame qui se déplace par inertie entraînerait une coupe large et imprécise.

⚠ AVERTISSEMENT Lorsqu'il y a panne de courant en raison d'un fusible grillé ou d'autres causes, le moteur ralentit progressivement et l'action de freinage est amorcée UNIQUEMENT par le relâchement de la gâchette de commande.

Le frein électrique de lame de votre scie a été conçu en vue du plus haut niveau de fiabilité, mais il se peut que le frein ne soit pas actionné sous l'effet de circonstances imprévues telles que la contamination sur le commutateur et les balais ou la défaillance des composants du moteur. Dans ce cas, mettez la scie en MARCHE et à l'ARRÊT quatre ou cinq fois en évitant tout contact entre la scie et le matériau. Si l'outil fonctionne mais le frein n'arrête pas uniformément la lame en environ cinq (5) secondes, N'utilisez PAS la scie et faites-la réparer immédiatement.

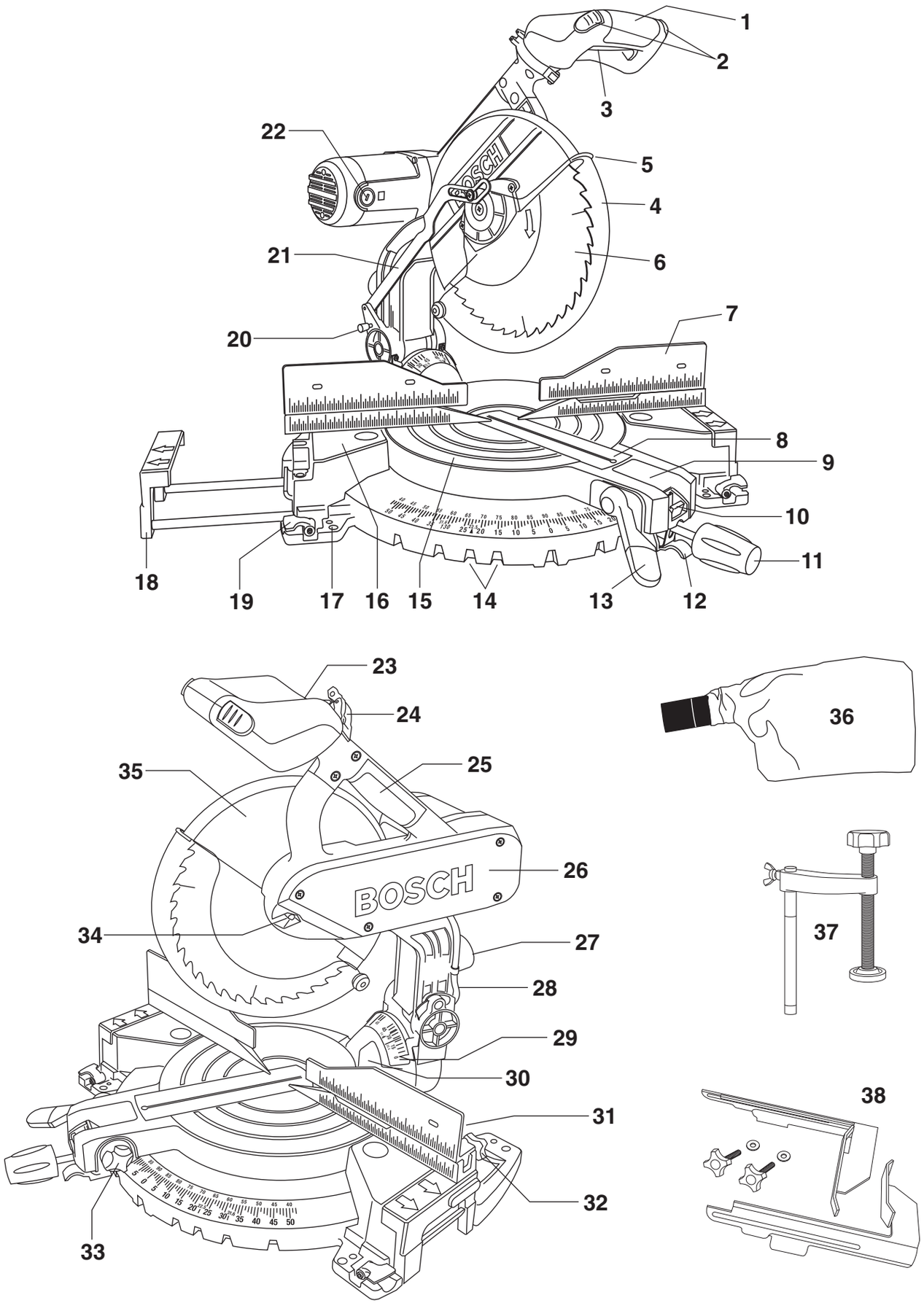
⚠ AVERTISSEMENT L'action de freinage de cette scie n'est pas destinée à servir de mesure de sécurité. N'oubliez pas de laisser la lame de scie s'arrêter complètement avant de la retirer du matériau. Comme toujours, le système de protecteurs constitue la meilleure façon d'éviter le contact accidentel avec une lame de scie qui tourne. Vous ne devez JAMAIS ouvrir en forçant ni empêcher l'action de fermeture du protecteur inférieur.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 80

Familiarisez-vous avec votre scie à onglet

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter les blessures résultant d'une mise en marche accidentelle, débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque réglage que ce soit.

1. **Poignée principale –** Cette poignée comprend l'interrupteur. Abaissez-la pour faire descendre la lame et la faire pénétrer dans la pièce.
2. **Bouton de déblocage du verrouillage de l'interrupteur sur arrêt –** Il faut appuyer sur un de ces deux boutons avant de pouvoir appuyer sur l'interrupteur.
3. **Interrupteur** – L'interrupteur utilisé avec le bouton de blocage à l'arrêt « Lock-OFF » met la scie sous tension.
4. **Protecteur inférieur de lame** – Le protecteur inférieur de lame aide à protéger vos mains contre la lame en rotation. Il se rétracte au fur et à mesure que la lame est abaissée.
5. **Rebord de protecteur inférieur** – Le rebord peut être utilisé pour lever le protecteur inférieur lorsque le protecteur se coince sur un ouvrage.
6. **Lame** – Utilisez exclusivement des lames de 12 po avec moyeu de 1 po.
7. **Guide coulissant** – Supporte l'ouvrage. Le guide possède une échelle graduée incorporée pour faciliter les coupes à répétition. Le guide comporte également des trous qui servent à fixer un guide auxiliaire, si désiré.
8. **Inserts d'encoche** – Les inserts d'encoche peuvent être ajustés à différentes largeurs de lame afin de réduire au minimum les risques d'arrachement de l'ouvrage.
9. **Indicateur d'angle d'onglet/échelle d'onglet** – Cette échelle est moulée dans la base de la scie. L'indicateur est fixé à la table.
10. **Court-circuitage du cran d'arrêt d'onglet** – Permet d'inhiber le cran d'arrêt et d'ainsi effectuer des micro-réglages à tout angle d'onglet.
11. **Bouton de blocage d'onglet** – Le bouton de blocage d'onglet bloque la table de la scie à onglet à tout angle d'onglet désiré.
12. **Levier de cran d'onglet –** Ce levier efface le cran, permettant ainsi de libérer la table.
13. **Levier de blocage du biseau –** Le levier de blocage du biseau positionné à l'avant permet de bloquer l'ensemble de la tête à l'angle de biseau désiré.
14. **Crans d'onglet** – Il y a dix (10) encoches pour crans d'onglet permettant de se régler rapidement et précisément aux angles d'onglet les plus courants.
15. **Table** – Repose dans la base, supporte l'ouvrage, tourne pour coupes à onglet désirées et tourne la tête. La partie avant prolongée de la table est appelée le bras d'onglet.
16. **Base** – Assure une surface de travail pour supporter l'ouvrage.
17. **Coussinets de montage de l'outil** – Les quatre coins de la scie comportent des surfaces permettant de cramponner, boulonner ou clouer la scie à une surface de travail plate.
18. **Rallonges d'embase coulissantes –** Ces rallonges apportent un support supplémentaire à la pièce et sont surtout utiles pour le sciage des pièces longues.
19. **Leviers de blocage des rallonges d'embase –** Ces leviers bloquent les rallonges d'embase à la position désirée.
20. **Cheville de blocage de tête** – La scie à onglet est pourvue d'une cheville de blocage servant à bloquer la tête en position abaissée pendant le transport.
21. **Raccord d'actionnement du protecteur inférieur** – Permet un mouvement en douceur du protecteur inférieur.
22. **Capuchons de balai** – Ces capuchons gardent les balais de moteur en place et facilitent l'accès pour inspection et remplacement des balais.
23. **Blocage de la poignée –** Bloque la poignée à la position désirée.
24. **Manette de déblocage de la rotation de la poignée –** Tirez sur cette manette pour permettre à la poignée de tourner. Relâchez la manette dans l'une des quatre positions d'utilisation.
25. **Poignée de transport avant –** Utilisée pour soulever l'outil.
26. **Capot de courroie d'entraînement –** Accès à la courroie d'entraînement.
27. **Raccord d'aspiration –** Le raccord d'aspiration permet d'adapter la glissière à poussière ainsi que le sac à poussière, ou un adaptateur d'aspiration en option VAC004 qui permet de connecter des tuyaux Bosch de 35 mm.
28. **Cordon d'alimentation** – Fournit le courant au moteur.
29. **Échelle des angles de biseau –** Grande échelle inclinée pour vous permettre de lire facilement l'angle de biseau.
30. **Goupille du cran de biseau (réglage pour corniche) –** Vous permet de facilement bloquer l'ensemble de la tête sur l'angle de biseau à 33,9° à gauche ou à droite.
31. **Trous de positionnement de la bride de pièce –** Il y a deux (2) trous (non illustrés) derrière le guide pour placer la bride.
32. **Bouton de blocage du guide coulissant –** Sert à maintenir la position du guide après réglage de la coulisse.
33. **Bouton de sélection de la plage d'inclinaison –** Permet de choisir la plage d'inclinaison entre 0° et 45° à gauche, 0° et 45° à droite ou la plage complète entre 47° à gauche et 46° à droite.
34. **Blocage de l'arbre –** Permet à l'utilisateur d'empêcher la lame de tourner lors du serrage ou du desserrage de la vis de l'arbre pendant les changements de lame ou lorsqu'on démonte celle-ci.
35. **Protecteur supérieur de lame** – Couvre la partie supérieure de la lame.
36. **Sac à poussière et raccord coudé –** Servent à ramasser le bran de scie.
37. **Bride de pièce** – S'utilise pour fixer la pièce sur l'un des côtés de la base.
38. **Butées de couronne escamotables/Butée de longueur –** Servent à maintenir la moulure de couronne en angle par rapport à la table. / Pour des coupes répétitives de même longueur.


1
2
3
22
5
4
21
6
7
20
8
9
10
11
18
19
17
16
15
14
13
12
23
24
35
25
26
34
27
28
29
30
31
32
33
36
37
38

81.

Déballage et vérification du contenu

⚠ AVERTISSEMENT Avant de déplacer la scie : serrez le bouton de blocage de l'onglet sur la position 60°. Serrez la poignée de blocage de l'inclinaison. Bloquez l'ensemble de la tête en position basse.

Ne transportez jamais l'outil par ses tiges de coulisseau car cela risque d'abîmer la lame. Ne portez jamais l'outil par son cordon ou par la poignée d'interrupteur d'alimentation de l'ensemble de la tête. Il y risque de choc électrique si vous abîmez l'isolant. Il y a risque d'incendie si vous endommagez les connections électriques.

Votre nouvelle scie à onglet est vendue complète en un seul carton, mais il vous faudra peut-être effectuer un certain nombre de réglages et d'alignements avant de pouvoir scier des pièces précises.

Séparez toutes les pièces du matériau d'emballage et contrôlez-les toutes en les comparant à la « liste des pièces détachées » pour vous assurer qu'elles sont toutes présentes avant de commencer à jeter les matériaux d'emballage.

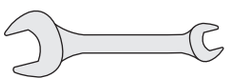
Liste des pièces détachées

- ☐ **Bride** (article N° 37 à la page 80)
- ☐ **Butées de couronne escamotables** (article N° 38 à la page 80)
- ☐ **Raccord coudé/sac à poussière** (article N° 36 à la page 80)
- ☐ **Outil multifonctions** (voir ci-dessous)
- ☐ **Bouton de blocage de l'onglet** (article N° 11 à la page 80)
- ☐ **Clé hexagonale en L de 3 mm** (voir ci-dessous)
- ☐ **Clé plate combinée de 10 mm/17 mm** (voir ci-dessous)

⚠ AVERTISSEMENT S'il manque des pièces, il ne faut ni brancher le cordon ni mettre l'outil en marche avant d'avoir obtenu et installé correctement les pièces manquantes.

Outils nécessaires à l'assemblage et à l'alignement

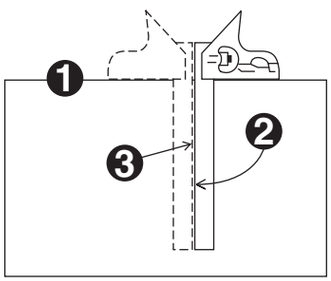
Outil multifonctions avec embout (4 mm/Philips N° 2)
(fourni, rangé à l'arrière droit de l'embase)



Clé plate combinée de 10 mm/17 mm
(fournie)

Équerre combinée (non comprise)

Clé hexagonale en L de 3 mm
(fournie)



L'équerre combinée doit être juste

1. Utilisez le chant d'une planche de 3/4 po d'épaisseur (ce chant doit être parfaitement droit).
2. Tracez un trait sur la planche le long du chant.
3. Il ne doit y avoir aucun jeu ou chevauchement quand l'équerre est retournée pour la mettre dans la position en pointillés du schéma.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 83

Assemblage

Pose et dépose de la lame

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez la prise avant tout assemblage, réglage ou réparation afin d'éviter tout risque de blessure.

1. La scie à onglet est munie d'une goupille de blocage qui sert à bloquer la scie en position basse. Pour la débloquer, appuyez sur la poignée pour l'abaisser légèrement et sortez la goupille complètement en tirant puis pivotez-la de 90°.

   REMARQUE : Si vous avez du mal à sortir la goupille en tirant dessus, il se peut qu'il vous faille régler le boulon de butée de profondeur afin de pouvoir abaisser la poignée.

2. Desserrez, mais n'enlevez pas complètement, les deux vis de la plaque de recouvrement (avant et arrière) (Figure 1).
3. Soulevez le capot inférieur et la plaque de recouvrement de manière à pouvoir accéder au boulon de lame (Figure 1).
4. Enlevez le boulon de lame en appuyant sur le blocage de l'arbre (article N° 34 à la page 80) tout en tournant le boulon dans le sens horaire à l'aide de l'outil multifonctions

   REMARQUE : Le boulon de lame est fileté à gauche

5. Enlevez le boulon de lame, la rondelle de l'arbre, la rondelle extérieure et la lame. N'enlevez pas la rondelle interne (Figure 2).
6. Pour installer la lame de 12 po, ajustez-la entre les déflecteurs de copeaux puis montez-la sur l'arbre et enfin sur l'épaulement de 1 po de la rondelle interne (Figure 2).

   REMARQUE : Assurez-vous que la flèche située sur la lame et indiquant son sens de rotation est dans le même sens que la flèche de sens de rotation (sens horaire) située sur le capot inférieur.

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas de lame d'un diamètre supérieur ou inférieur à 12 po avec un moyeu plus petit ou plus grand que 1 po. Une lame plus petite ne couperait pas complètement la pièce et une lame plus grande scierait la table ou les capots.

7. Remettez la rondelle extérieure et la rondelle d'arbre dans le bon sens et serrez le boulon d'arbre à la main.
8. Appuyez sur le blocage de l'arbre et serrez le boulon de lame, fermement mais pas trop fort.
9. Faites pivoter la plaque de recouvrement pour la remettre à sa position originale et serrez ses deux vis.

⚠ AVERTISSEMENT **Il ne faut jamais utiliser la scie si la plaque de recouvrement n'est pas fermement serrée à sa place.** Le capot inférieur ne fonctionnerait pas correctement.

10. Assurez-vous que le blocage de l'arbre est déverrouillé et que la lame tourne librement.

⚠ AVERTISSEMENT **Après avoir installé la nouvelle lame, assurez-vous qu'elle n'interfère pas avec les éléments rapportés de la table aux angles d'inclinaison de 0° et 45°.** Abaissez la lame dans la fente de la table et vérifiez qu'elle ne touche ni l'embase ni la structure de la table tournante. Si elle touche l'une ou l'autre, contactez un réparateur agréé.

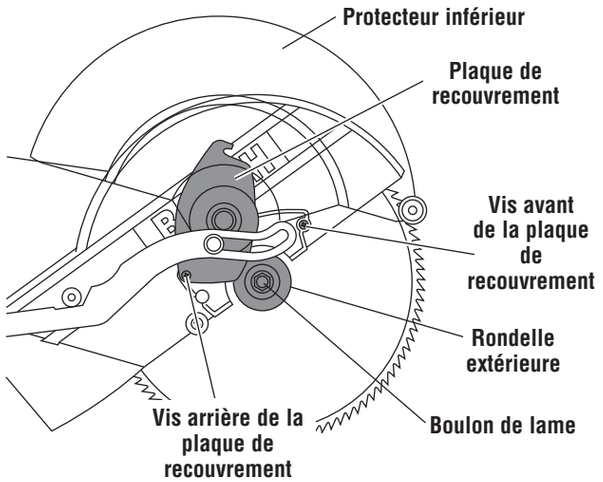

Protecteur inférieur
Plaque de recouvrement
Vis avant de la plaque de recouvrement
Rondelle extérieure
Boulon de lame
Vis arrière de la plaque de recouvrement

Figure 1. Dépose de la lame

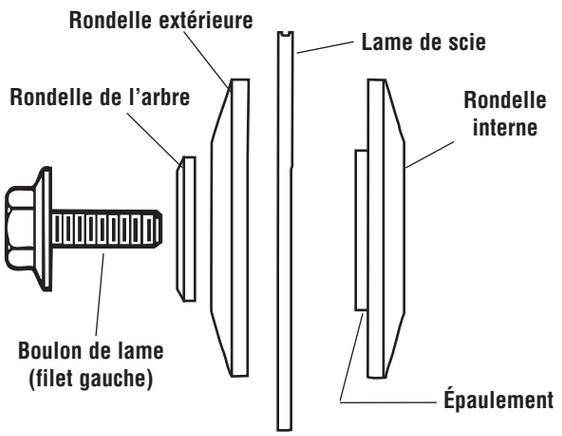


Figure 2. Ferrures de lame

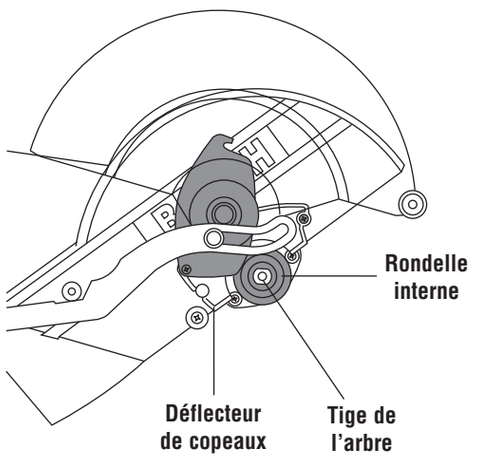


Figure 3. Pose de lame

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 84

Assemblage (suite)

Montage du bouton de blocage de l'onglet

Cherchez le bouton de blocage de l'onglet parmi les pièces détachées et vissez son axe dans l'ensemble d'encliquetage de l'onglet comme illustré.

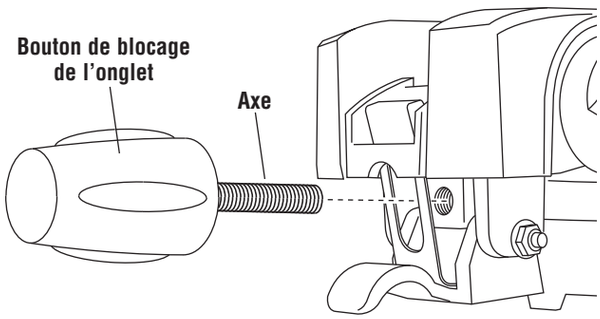


Figure : Bouton de blocage de l'onglet

Assemblage du coude de poussière et du sac à poussière

1. Le bras d'onglet étant bloqué en position descendue, poussez le coude de poussière sur le raccord d'aspiration. Enfoncez le sac à poussière sur le coude et faites pivoter les deux pièces pour les mettre dans la position désirée.
2. Positionnez l'évacuation des poussières ou le sac à poussière de manière à ce qu'il ne gêne pas l'outil durant la coupe pour tous les réglages d'onglet et de biseau.
3. Le sac doit être vidé lorsqu'il est plein de bran de scie. Videz-le souvent et après avoir fini de scier. Retirez soigneusement le sac à poussière du coude à poussière. Videz le sac à poussière dans une poubelle appropriée en ouvrant la fermeture à glissière du sac. Faites particulièrement attention au bran de scie mis au rebut car les fines particules de matières peuvent être explosives. Ne jetez pas de bran de scie dans un feu ouvert. Une combustion spontanée peut parfois résulter d'un mélange d'huile ou d'eau avec des particules de poussière.

RACCORD D'ASPIRATION – Le raccord d'aspiration s'adapte sur l'évacuation des poussières et le sac à poussière ou l'adaptateur pour tuyau d'aspiration Bosch VAC004 en option, qui permet de raccorder un tuyau d'aspiration Bosch de 35 mm.

⚠ AVERTISSEMENT Redoublez de prudence en sciant du bois traité chimiquement sous pression, de la peinture pouvant être à base de plomb ou tout autre matériau pouvant contenir des agents cancérigènes. Un respirateur adéquat doit être porté par tous les personnes pénétrant dans l'aire de travail. L'aire de travail doit être scellée à l'aide de feuilles en plastique, et les personnes non protégées doivent être maintenues à l'extérieur jusqu'à ce que la zone de travail soit nettoyée à fond.

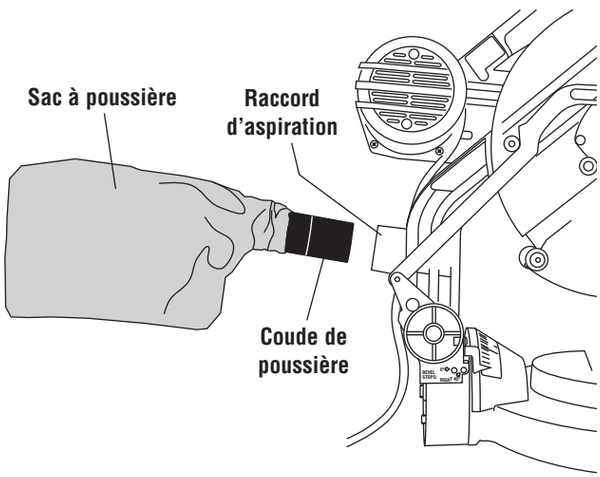


Figure : Coude et sac à poussière

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 85

Réglages

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez la prise avant tout assemblage, réglage ou réparation afin d'éviter tout risque de blessure.

REMARQUE : Votre scie à onglet a été entièrement réglée en usine. Il se peut toutefois qu'elle se soit légèrement déréglée pendant le transport. Contrôlez les réglages suivants et ajustez-les si nécessaire avant d'utiliser votre scie à onglets.

Contrôle du réglage de l'inclinaison à 0°

1. Abaissez l'ensemble de la tête et enclenchez sa goupille de blocage.
2. Tournez la table pour l'amener à la position d'onglet 0°.
3. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour déverrouiller cette dernière.
4. Contrôlez la position du bouton de sélection de la plage d'inclinaison, il devrait être sur la position 0°-45°.
5. Inclinez l'ensemble de la scie vers la gauche, puis faites-la pivoter vers la droite jusqu'à ce que vous sentiez la butée à la position verticale. C'est la position actuelle du réglage de l'inclinaison à 0°.

   À l'aide d'une équerre combinée, vérifiez que la lame est d'équerre par rapport à la table. Mettez l'équerre sur la table et appuyez-la contre la lame. Si la lame ne touche pas l'équerre sur toute sa longueur, (Figure 1), suivez la méthode de réglage.

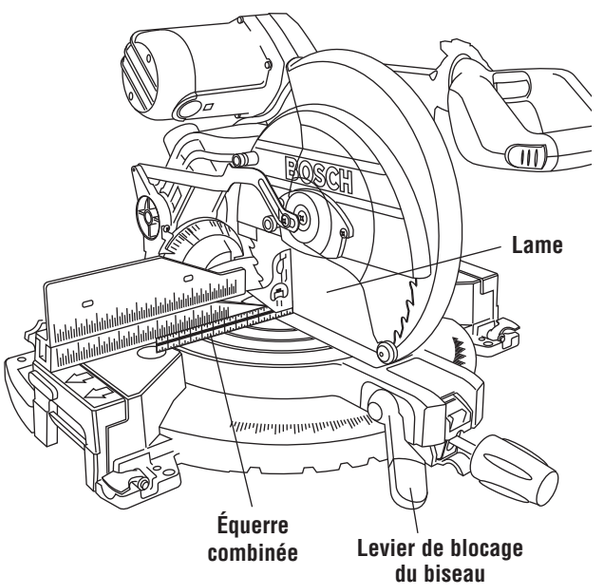


Figure 1. Lame d'équerre par rapport à la table

Réglage de la lame sur 0° (90° par rapport à la table)

REMARQUE : Ce réglage ajuste également automatiquement les butées à 33,9°.

1. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour déverrouiller celle-ci.
2. Inclinez la scie à la position 0° à droite.
3. Placez l'équerre combinée de manière à appuyer sa surface à 0° contre la lame (Figure 1).
4. Insérez la clé en « L » de 3 mm dans le trou à 0° dans le cadre du support vertical (Figure 2).
5. Tournez la clé en « L » tout en observant la lame et continuez jusqu'à ce que celle-ci s'aligne sur la surface à 0° de l'équerre.
6. Réglez l'aiguille indiquant l'inclinaison pour l'amener en face du trait à 0° sur l'échelle de l'inclinaison.

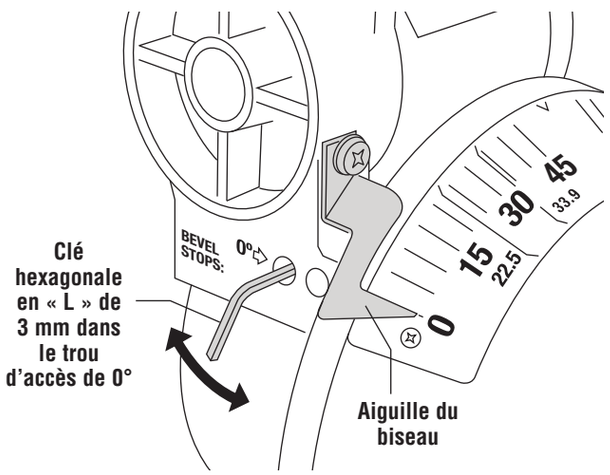


Figure 2. Réglage de la lame à 0° (90° par rapport à la table)

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 86

Réglages (suite)

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez la prise avant tout assemblage, réglage ou réparation afin d'éviter tout risque de blessure.

Contrôle de la butée d'inclinaison à 45° à droite

1. Abaissez l'ensemble de la tête et enclenchez sa goupille de blocage.
2. Tournez la table pour l'amener à la position d'onglet 0°.
3. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour déverrouiller cette dernière.
4. Mettez le bouton de sélection de la plage d'inclinaison sur la position 0°-45° à droite (voir page 98).
5. Inclinez la scie vers la droite jusqu'à ce que vous sentiez la butée à 45° à droite. C'est la position actuelle du réglage de l'inclinaison à 45° à droite.
6. À l'aide d'une équerre combinée, contrôlez la position de la lame en butée à 45°. Mettez la tête de l'équerre combinée sur la table et appuyez sa surface à 45° contre la lame. Si la lame ne touche pas l'équerre sur toute sa longueur, (Figure 1), suivez la méthode de réglage.

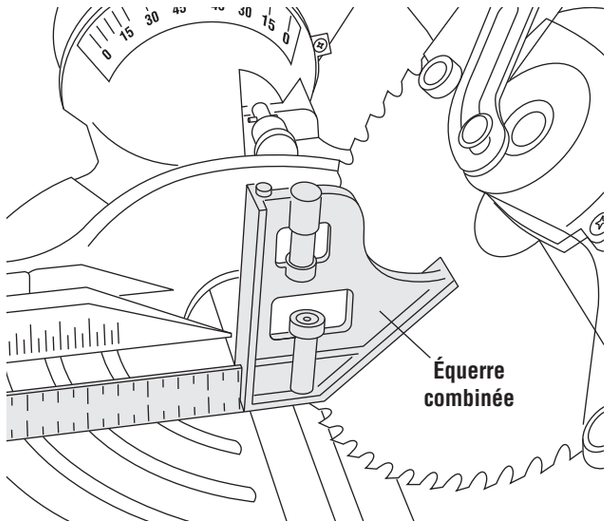


Figure 1. Contrôle de la butée d'inclinaison à 45° à droite

Réglage de la butée d'inclinaison à 45° à droite

1. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour déverrouiller celle-ci.
2. Inclinez la scie à la position 45° à droite.
3. Placez l'équerre combinée de manière à appuyer sa surface à 45° contre la lame (Figure 1).
4. Enfilez la clé en « L » de 3 mm dans le trou à 45° à droite situé sur le bâti de support vertical (Figure 2).
5. Tournez la clé en « L » tout en observant la lame et continuez jusqu'à ce que celle-ci s'aligne sur la surface à 45° de l'équerre.
6. Réglez l'aiguille indiquant l'inclinaison pour l'amener en face du trait à 45° sur l'échelle de l'inclinaison.

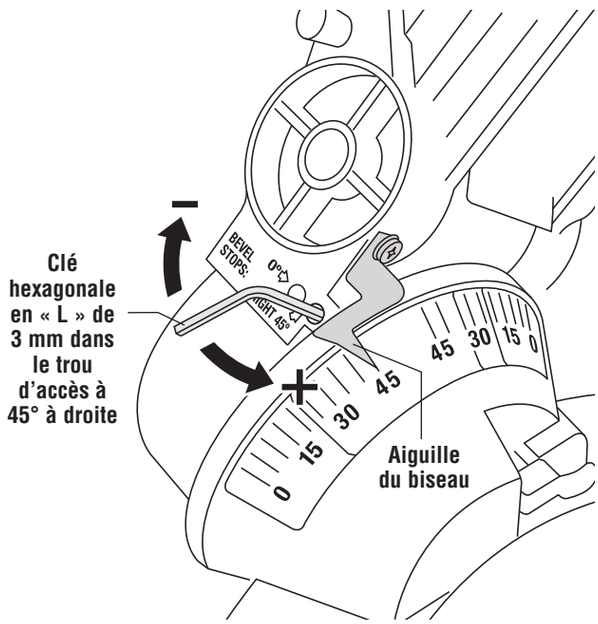


Figure 2. Réglage de la butée d'inclinaison à 45° à droite

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 87

Contrôle de la butée d'inclinaison à 45° à gauche

1. Abaissez l'ensemble de la tête et enclenchez sa goupille de blocage.
2. Tournez la table pour l'amener à la position d'onglet 0°.
3. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour déverrouiller cette dernière.
4. Mettez le bouton de sélection de la plage d'inclinaison sur la position 45°-0° (voir page 98).
5. Inclinez l'ensemble de la scie vers la gauche, puis tournez-la vers la droite jusqu'à ce que vous sentiez la butée à 45° à gauche. C'est la position actuelle du réglage de l'inclinaison à 45° à gauche.
6. À l'aide de la tête d'une équerre combinée (branche graduée enlevée), contrôlez la position de la lame en butée à 45°. Mettez la tête de l'équerre combinée sur la table et appuyez sa surface à 45° contre la lame. Si la lame ne touche pas l'équerre sur toute sa longueur, (Figure 1), suivez la méthode de règlage.

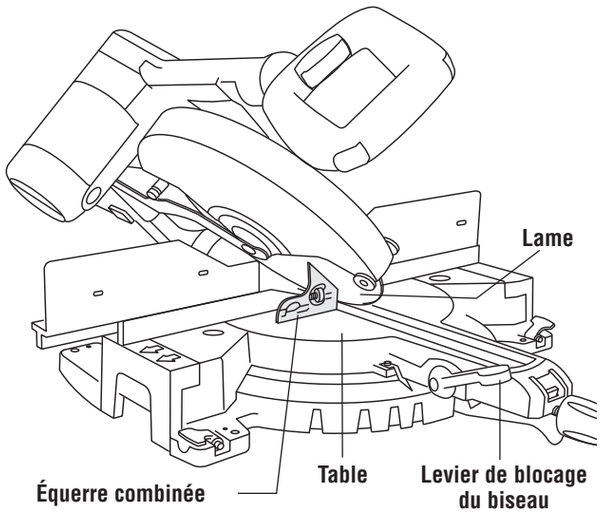


Figure 1. Contrôle de la butée d'inclinaison à 45° à gauche

Réglage de la butée d'inclinaison à 45° à gauche

1. Enlevez le couvercle arrière pour pouvoir accéder aux boulons.
2. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour déverrouiller celle-ci.
3. Inclinez la scie à 45° à gauche.
4. Enlevez la branche graduée de l'équerre combinée et placez cette dernière de manière à appuyer sa surface à 45° contre la lame (Figure 1).
5. Placez la clé plate de 10 mm sur la tête de boulon « F ». Tout en tournant le boulon « F », observez l'inclinaison de la lame et continuez jusqu'à ce que la lame soit alignée sur la surface à 45° de l'équerre combinée (Figure 2).
6. Réglez l'aiguille indiquant l'inclinaison pour l'amener en face du trait à 45° sur l'échelle de l'inclinaison.

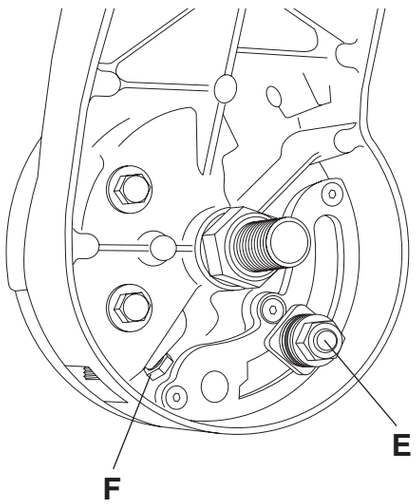


Figure 2. Réglage de la butée d'inclinaison à 45° à gauche

Réglage de la tension du levier de blocage de l'inclinaison

1. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour déverrouiller celle-ci.
2. Placez la clé plate de 17 mm sur la tête du boulon « E » (Figure 2).
3. Tournez l'écrou « E » en sens horaire de 1/8 tour pour resserrer la tension de blocage de l'inclinaison ou d'un 1/8 tour en sens opposé pour la desserrer.
4. Appuyez sur le levier de blocage du biseau jusqu'à ce que vous le sentiez s'encliqueter dans la position de blocage.
5. Contrôlez que la tension du levier de blocage de l'inclinaison est suffisante pour maintenir fermement l'inclinaison tout en permettant au levier de s'abaisser jusqu'à sa butée franche.
6. Si nécessaire, répétez les étapes 1 à 5 pour régler la tension.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 88

Réglages (suite)

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez la prise avant tout assemblage, réglage ou réparation afin d'éviter tout risque de blessure.

Lame d'équerre par rapport au guide

1. Abaissez l'ensemble de la tête et enfoncez sa goupille de blocage.
2. Réglez la table à la position d'onglet à 0° et serrez le bouton de blocage de l'onglet.
3. Placez l'équerre combinée contre le guide avec sa branche graduée parallèle à la lame. La branche graduée doit toucher la lame mais pas les dents. Si la lame n'est pas droite contre la branche graduée, suivez la méthode d'alignement du guide (Figure 1).

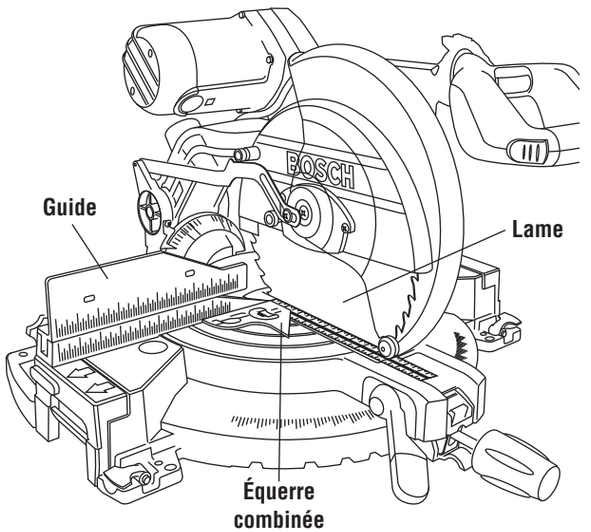


Figure 1. Lame d'équerre par rapport au guide

Réglage des guides

a. Enlevez les deux guides en desserrant les boutons des guides, déployez les guides complètement en les faisant coulisser et tirez dessus vers le haut.

b. Il faut laisser l'ensemble de la tête en position basse.

c. Desserrez les 4 boulons six pans situés derrière les guides à l'aide de la clé multifonctions (Figure 2).

d. Réglez les guides de manière à ce que la lame et les guides touchent complètement l'équerre.

e. Serrez les 4 boulons six-pans

f. Remontez le guide coulissant.

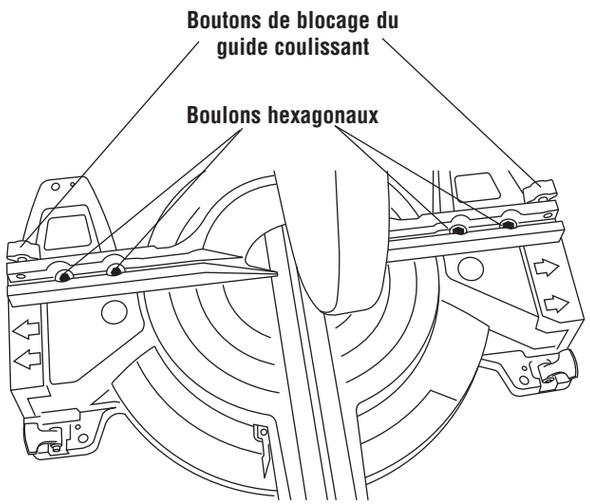


Figure 2. Réglage du guide

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 89

Réglage de l'aguille de l'échelle d'onglet

1. Réglez la table à la position 0° et serrez le bouton de blocage de l'onglet.
2. Relevez l'ensemble de la tête à fond.
3. Desserrez la vis Phillips qui maintient l'aiguille en place.
4. Mettez l'aiguille en face du repère 0° et resserrez la vis.

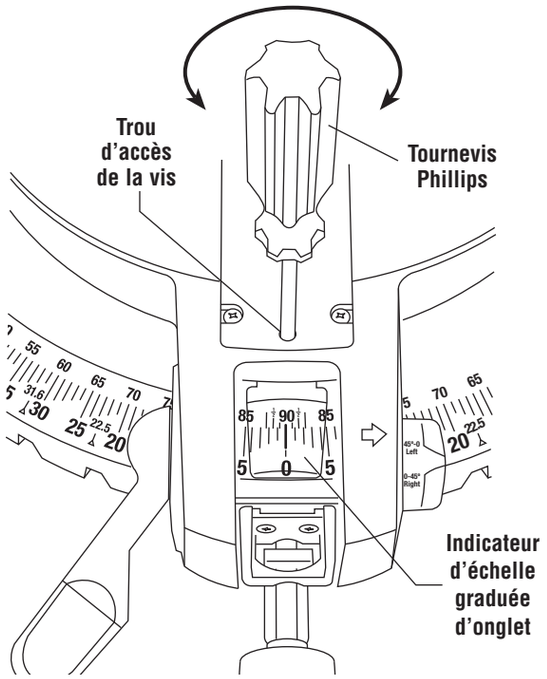


Figure : Réglage de l'échelle graduée d'onglet

Remplacement de l'insert d'encoche

L'insert d'encoche doit se trouver tout près de la lame, sans pour autant la toucher, de manière à éviter tout déchirement à la base de la pièce de travail.

Pour remplacer l'insert d'encoche.

1. Soulevez la tête.
2. Desserrez les six (6) vis d'encoche à l'aide de l'outil universel.
3. Remplacez l'insert d'encoche.
4. Resserrez les vis d'encoche.

REMARQUE : L'insert d'encoche neuf n'a pas de fente pour la lame. Celle-ci est créée par la lame de la scie. Après avoir serré les vis de l'insert, mettez la scie en marche et abaissez la lame à fond dans l'insert d'encoche afin de créer une fente pour la lame. Cet insert d'encoche « sans jeu » ainsi créé permet de supporter la pièce aussi près que possible de la lame, ce qui réduit grandement les éclats.

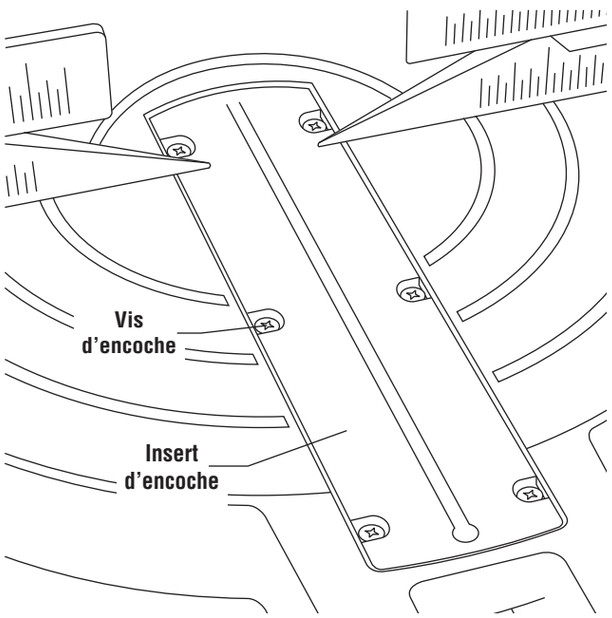


Figure : Insert d'encoche

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 90

Transport, positionnement et montage

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter des blessures, observez toujours les mesures suivantes :

- Débranchez le cordon. Avant de transporter la scie, tournez sa tête et bloquez l'ensemble à 60° à droite, bloquez-la sur le cran, et bloquez l'ensemble de la tête en position basse.

Pour soulever la scie

- Pour éviter des lésions au dos, tenez l'outil à proximité de votre corps lorsque vous le soulevez. Pliez vos genoux de manière à pouvoir le lever avec les jambes, et non avec le dos.
- Soulevez en utilisant les poignées moulées sur chaque côté au bas de la base.
- Autre méthode de levage : quand vous soulevez l'outil du sol, utilisez la poignée de transport arrière et la poignée de transport avant (située au-dessus du capot protecteur).
- **Ne soulevez jamais l'outil par la poignée de l'interrupteur car ceci risque de fortement l'endommager.**
- Ne transportez jamais la scie à onglet par le cordon électrique ou par la poignée d'opération. Toute tentative de soulever ou de transporter l'outil par le cordon électrique abîmera l'isolation et les connexions de fils, provoquant ainsi une secousse électrique ou un incendie.
- Notez la position de la scie. Les personnes se tenant derrière la scie pourraient être blessées par la projection de débris.
- Placez la scie sur une surface ferme et à niveau comportant amplement d'espace pour manier et supporter adéquatement l'ouvrage.
- Boulonnez, clouez ou fixez la scie à son support.

⚠ MISE EN GARDE **Veillez à ne pas enfoncer excessivement le clou ou à ne pas serrer excessivement le boulon.** Ceci pourrait craquer le pied ou abîmer la base.

Applications de montage

Montage à l'établi

Montez la scie à l'établi à l'aide des quatre trous de boulon (5/16 po) ou des quatre trous de clou. Assurez-vous d'un dégagement suffisant à gauche et à droite de la scie.

1. Chacun des quatre trous de montage doit être boulonné solidement à l'aide de boulons de 5/16 po, de rondelles d'arrêt et d'écrous hexagonaux (non fournis).
2. Repérez et marquez l'emplacement du montage de la scie.
3. Percez quatre (4) trous de 5/16 po de diamètre à travers l'établi.
4. Placez la scie à onglet sur l'établi en alignant les trous de la base sur ceux percés dans l'établi. Posez des boulons, des rondelles d'arrêt et des écrous hexagonaux. Vous pouvez également fixer la scie en vissant des vis à plaques de plâtre par les quatre trous de clou.

   La surface d'appui où la scie doit être montée doit être examinée soigneusement après le montage pour s'assurer qu'il ne pourra y avoir aucun mouvement durant l'usage. En cas de basculement ou d'avance, fixez solidement l'établi ou le support avant d'utiliser la scie à onglet composée.

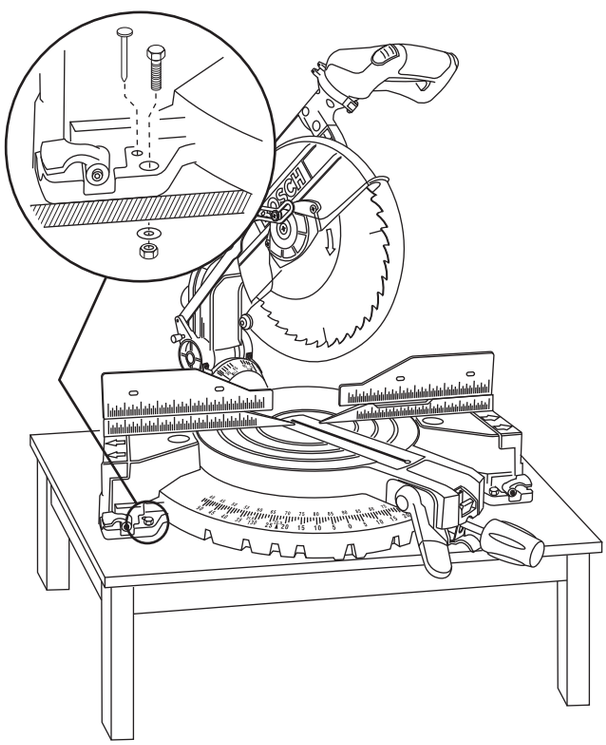


Figure : Montage à l'établi

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 91

Montage de la scie

Montage portatif à l'aide de serre-joints

Si nécessaire, bridez la scie à onglet sur un établi ou un dessus de table en plaçant deux serre-joints ou plus sur les zones de serrage puis en les serrant.

REMARQUE : Faites bien attention de ne pas mettre les serre-joints sur les leviers de blocage des rallonges de l'embase.

La fixation à l'aide de serre-joints empêche de scier à des angles d'onglet importants.

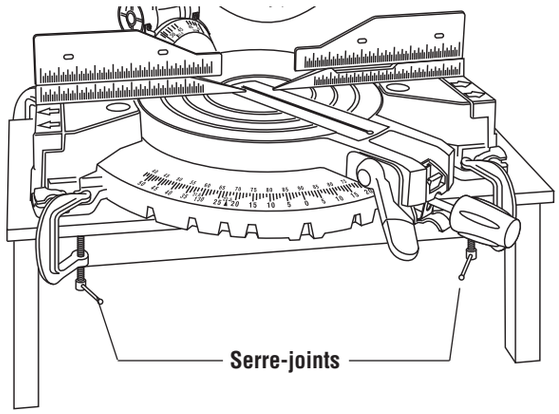


Figure : Montage portatif à l'aide de serre-joints

Réglage de la poignée-interrupteur à quatre positions

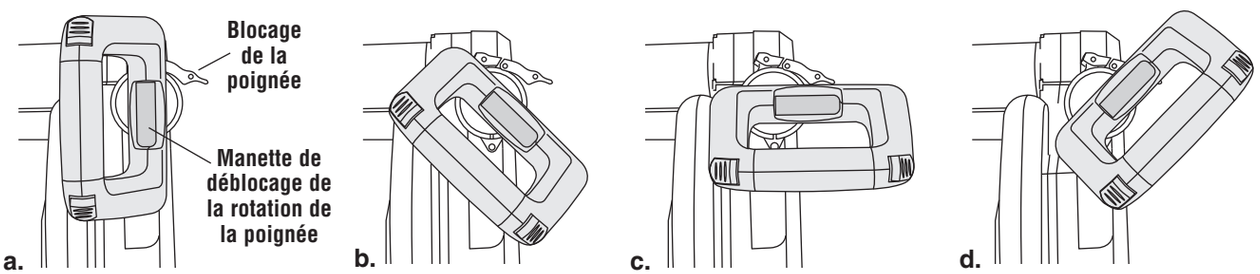


Figure : Réglage de la position de la poignée principale

Réglage de la poignée principale à la position désirée

La poignée-interrupteur peut être placée dans quatre positions différentes selon la situation du sciage ou la préférence de l'utilisateur :

a. Verticale **b.** À 45° à gauche **c.** Horizontale **d.** À 45° à droite

Pour repositionner la poignée principale :

1. Desserrer le blocage de la poignée.
2. Tirez sur la manette de déblocage de la rotation de la poignée et tenez-la.
3. Tournez la poignée pour la mettre à la position désirée.
4. Relâchez la manette de déblocage pour asseoir la poignée à sa place. La manette ne peut se rétracter que dans l'une des quatre (4) positions.

Remarque : L'interrupteur ne peut pas être actionné si la manette de déblocage n'est pas rétractée. Ne tentez pas de mettre l'outil en marche quand la poignée est dans une position intermédiaire, il y a risque d'endommager l'outil.

5. Serrez le blocage de la poignée.

Réglage de la tension du blocage de la poignée à quatre positions

1. Ouvrez le blocage de la poignée.
2. Repérez les deux vis de réglage situées à l'extrémité de la manette du levier.
3. Pour augmenter la tension, utilisez la clé Allen de 1,5 mm pour tourner les deux vis de réglage vers la droite. Pour la réduire, tournez les deux vis de réglage vers la gauche.

   Remarque : Tournez toujours les deux vis de réglage de manière identique.
4. Fermez le blocage de la poignée.
5. Contrôlez la tension.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 92

Opérations de base de la scie

Position du corps et des mains

⚠ AVERTISSEMENT Positionnez votre corps et vos mains adéquatement pour rendre la coupe plus facile et plus sûre. Observez les instructions suivantes (Figure 1).

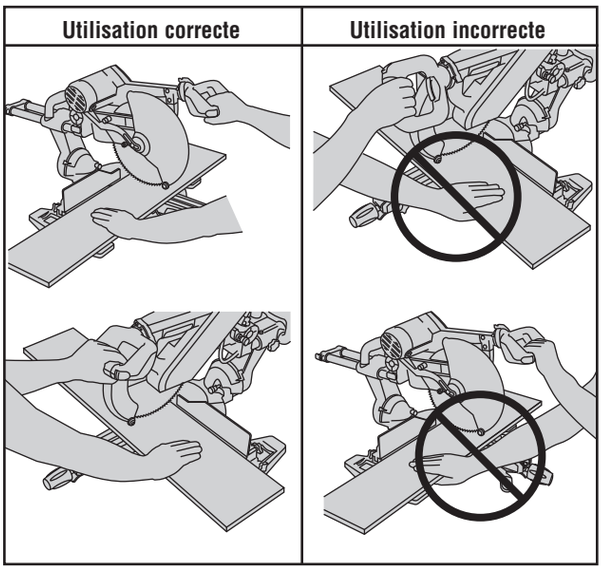


Figure 1. Positions des mains

- Ne placez jamais les mains près de la zone de coupe. Ne mettez pas les mains ou les bras dans la zone interdite aux mains.
- La zone interdite aux mains est définie comme le table tout entière plus la portion fixe de l'embase à droite et à gauche de la table et les portions du guide qui se trouvent à l'intérieur de ces limites. Cette zone est repérée par des symboles « interdit aux mains » placés sur l'embase fixe.
- Soyez attentif à la trajectoire de la lame de scie. Faites un essai de sciage à blanc avec la scie arrêtée, simulez un cycle de sciage et repérez la trajectoire de la lame de scie. Éloignez les mains de la trajectoire de la lame de scie.

  SCIAGE À BLANC – Il est important de savoir où la lame rencontre la pièce pendant le sciage. Effectuez toujours la simulation de coupe avec la scie à l'arrêt afin de comprendre la trajectoire de la lame de scie. Prenez note mentalement de la position de la trajectoire de la lame de scie et positionnez la pièce de manière à ce que vos mains et vos bras ne se trouvent pas dans la trajectoire de la lame en rotation. Réglez vos brides et guides de manière à ne pas entraver le mouvement de coupe ou de nuire à la régularité du mouvement du capot protecteur inférieur.
- Tenez la pièce fermement contre la table et le guide pour empêcher tout mouvement.
- Gardez les mains en place jusqu'à ce que la gâchette ait été relâchée et que la lame se soit complètement arrêtée.
- Gardez les pieds fermement sur le plancher et maintenez un bon équilibre.
- Suivez le bras d'onglet en coupant à gauche ou à droite. Tenez-vous légèrement sur le côté de la lame de scie.

⚠ AVERTISSEMENT Il se peut que le protecteur inférieur ne s'ouvre pas automatiquement dans certaines conditions de coupe. Par exemple, quand vous essayez de scier des pièces qui sont proches de la capacité de coupe maximale en hauteur. Dans ces conditions, l'ouvrage peut arrêter le mouvement du protecteur inférieur avant que le mouvement vers le bas du bras ne puisse préouvrir le protecteur inférieur.

Dans ce cas :

- L'ouvrage doit être cramponné solidement. Ceci libère une main pour soulever le protecteur par le rebord suffisamment pour passer à côté de l'ouvrage (Figure 2).
- Mettez la scie en marche et commencez votre coupe.
- Lorsque vous êtes passé à côté de la position où le protecteur inférieur peut gripper, relâchez le protecteur et il continuera à lever automatiquement au fur et à mesure que vous coupez.

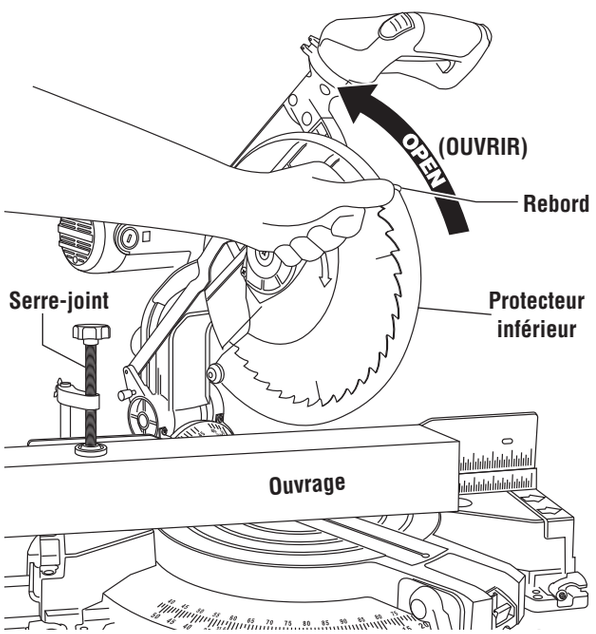


Figure 2. Levée du protecteur inférieur

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 93

Opérations de base de la scie

Support de l'ouvrage

⚠ AVERTISSEMENT Les pièces longues ont tendance à basculer à moins qu'elles ne soient bridées et supportées sur toute leur longueur.

Serre-joint de pièce

Le serre-joint inclus fixe facilement la pièce sur l'un des deux côtés de la base en utilisant un des deux trous de serre-joint situés derrière le guide (Figure 1).

- Un minimum de 1/2 po de moletage doit être enfoncé sur la tige du serre-joint pour que le serrage soit efficace.
- Régler le bouton si nécessaire pour dégager le guide ou pour de grandes différences dans la hauteur des bois.
- Poussez le serre-joint sur la tige de serre-joint jusqu'à ce que le patin en caoutchouc touche la pièce.
- Appuyez et vissez le bouton pour serrer le serre-joint.
- Actionnez l'ensemble de la tête pour vérifier que le serre-joint ne gêne pas.
- Dévissez le bouton pour libérer la pièce.

⚠ AVERTISSEMENT Il peut y avoir des coupes composées extrêmes lorsque le serre-joint ne peut pas être utilisé. Supportez l'ouvrage avec la main à l'extérieur de la zone interdite aux mains. **N'essayez pas de couper des pièces courtes** qui ne peuvent être cramponnées et vous obligeraient à mettre la main dans la zone interdite aux mains.

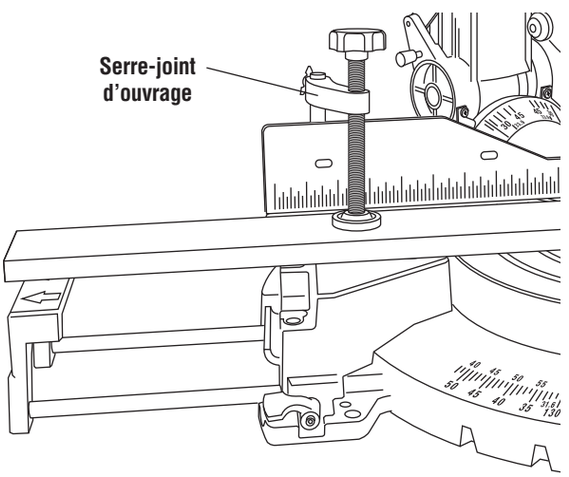


Figure 1. Serre-joint d'ouvrage

Serre-joint horizontal – Le serre-joint horizontal en option MS1221 peuvent être montées de l'un ou l'autre côté de l'outil et permettent de tenir la pièce fermement contre le guide.

On peut utiliser les **serre-joints conventionnels** et autres dispositifs de retenue pour tenir l'ouvrage fermement contre la table et le guide.

Support d'ouvrages longs

Remarque : Les pièces longues ont besoin d'être mieux soutenues.

Rallonges coulissantes de l'embase – Ces rallonges permettent de mieux supporter les pièces et sont surtout utiles lors du sciage de pièces longues. Pour changer leur position, il suffit de débloquer les leviers de blocage des rallonges de l'embase, de déplacer les rallonges et de bloquer les leviers (Figure 2).

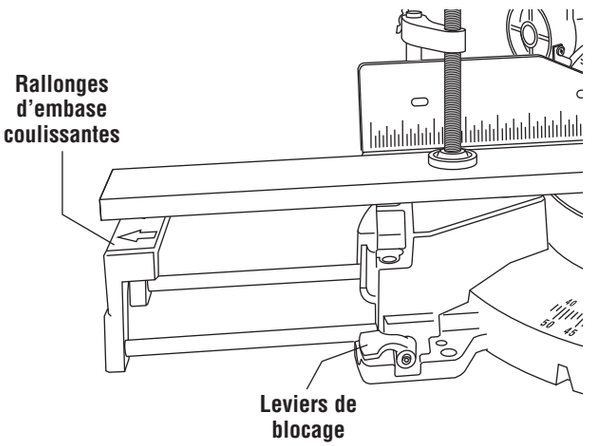


Figure 2. Rallonges d'embase coulissantes

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 94

Opérations de base de la scie (suite)

Guide auxiliaire

Certains types de moulure nécessitent une rallonge de face de guide en raison de la dimension et de la position de l'ouvrage. Des trous sont pratiqués dans le guide pour fixer un guide auxiliaire. Le guide auxiliaire est utilisé avec la scie en position biseau 0° seulement.

1. Placez une pièce de bois contre le guide de la scie à onglet. (Le bois peut avoir une hauteur maximum de 4 1/2 po.). Assurez-vous que la tête ne gêne pas le guide auxiliaire.

   Pour scier des moulures sans éclater, fixez un guide auxiliaire en bois d'un seul morceau puis sciez l'encoche avec la scie à onglet.

2. Marquez les emplacements des trous de support sur le bois depuis l'arrière du guide.
3. Percez et fraisez les trous à l'avant de la planche de support.
4. Fixez le(s) guide(s) auxiliaire(s) à l'aide de deux (2) vis mécanique à tête plate de 3/16 po. Avec un guide auxiliaire de 3/4 po d'épaisseur, utilisez des vis de 1-1/2 po de long. Fixez-les derrière le guide en métal à l'aide de rondelles et d'écrous à machine.

   Ou bien : avec un guide auxiliaire de 3/4 po, utilisez des vis à bois à tête ronde de 1/4 po (3/4 po de long). Percez quatre (4) avant-trous de diamètre inférieur à 1/4 po dans le guide auxiliaire et enfilez les vis par les trous du guide en métal pour les visser dans le guide en bois.

5. Pratiquez une coupe de profondeur normale pour créer la fente à lame. Vérifiez s'il y a interférence entre le guide auxiliaire et le protecteur inférieur de lame. Faites des ajustements au besoin.

⚠ AVERTISSEMENT Vérifiez s'il y a interférence causée par un composant quelconque.

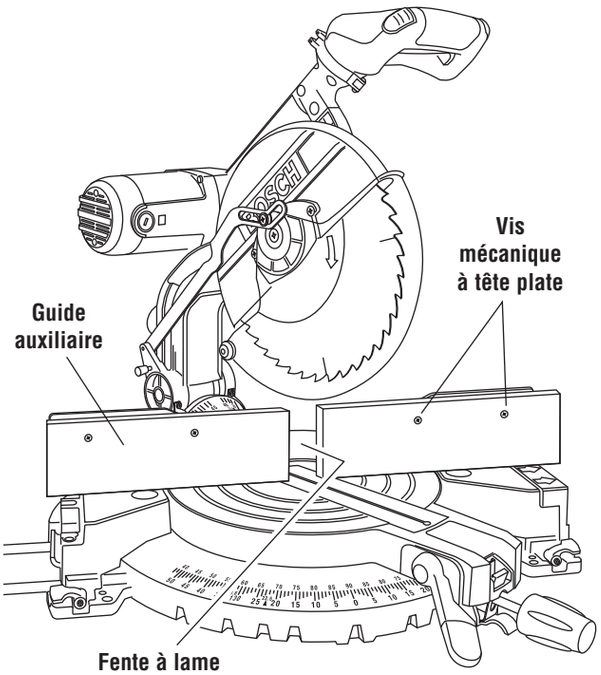


Figure : Guide auxiliaire

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 95

Actionnement de l'interrupteur

Pour raisons de sécurité, le levier interrupteur est conçu pour éviter les démarrages intempestifs.

Pour actionner l'interrupteur de sécurité, enfoncez le bouton de déverrouillage du blocage de l'interrupteur sur arrêt avec un pouce pour déverrouiller le blocage puis tirez sur le levier de l'interrupteur et relâchez le bouton.

Quand on relâche le levier de l'interrupteur, le bouton de déverrouillage du blocage sur arrêt de l'interrupteur s'enclenche automatiquement et empêche à nouveau l'actionnement du levier de l'interrupteur jusqu'à ce qu'un des boutons de déverrouillage du blocage sur arrêt soit à nouveau enfoncé.

REMARQUE : Le levier de l'interrupteur permet d'adapter un cadenas avec une anse longue de 1/4 po de diamètre (non fourni avec la scie à onglet pour empêcher toute utilisation non autorisée).

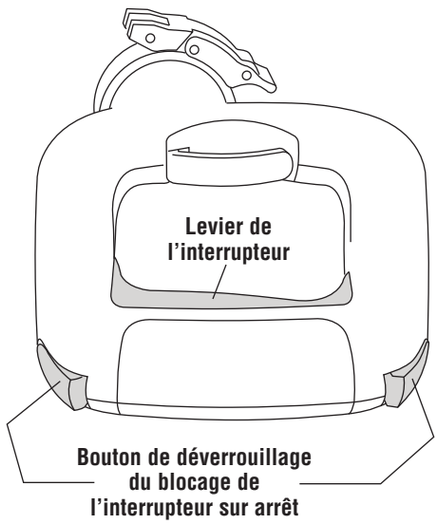


Figure : Actionnement de l'interrupteur

Effacement du cran d'arrêt d'onglet

Le système d'effacement des crans d'onglet supprime l'action des crans, ce qui permet un réglage fin de l'angle d'onglet sur n'importe quelle position. Quand l'angle d'onglet désiré est proche d'un angle d'onglet standard muni d'un cran, ce système empêche le coin du bras d'onglet de se glisser dans l'encoche située sur l'embase.

Pour enclencher :

1. Soulevez la levier du cran d'arrêt d'onglet et tenez-la (sous le bras de l'embase).
2. Poussez la pince d'effacement du cran d'arrêt vers l'avant et verrouillez en place par-dessus le bord. Relâchez la levier du cran d'arrêt d'onglet.
3. Déplacez le bras d'onglet à toute position sur l'échelle graduée d'onglet.
4. Bloquez le bouton de blocage d'onglet pour fixer la position de l'onglet.

Pour déclencher :

Desserrez le bouton de blocage de l'onglet et soulevez la levier du cran d'arrêt d'onglet pour libérer la pince du système d'effacement des crans. La pince doit se dégager automatiquement.

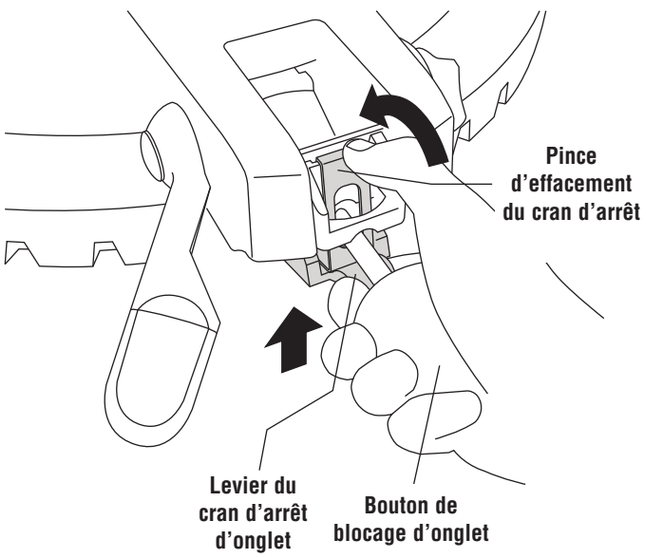


Figure : Effacement du cran d'arrêt

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 96

Opérations de base de la scie (suite)

Rallonges d'embase et guides coulissants

⚠ AVERTISSEMENT De manière à fournir un espace suffisant entre la main et la lame de scie (6 po minimum), déployez les rallonges d'embase et les guides coulissants quand vous faites des coupes en biseau, en onglet ou composées à des angles très aigus.

Les rallonges d'embase peuvent aussi être utilisées pour fournir un support supplémentaire lors du sciage de pièces longues.

Embase coulissante :

1. Desserrez les leviers de blocage des rallonges d'embase.
2. Déployez les rallonges d'embase coulissantes et amenez-les à la position désirée.
3. Appuyez vers le bas sur les leviers pour bloquer les rallonges à la position choisie.

Rallonges de la base :

- S'il y a lieu, vous pouvez ajuster légèrement la hauteur de la partie supérieure des rallonges de la base en augmentant la distance entre les rallonges et la partie principale de la base.
- Pour ajuster la force de serrage des leviers de blocage des rallonges de la base, tirez simplement sur l'attache rouge et faites-la tourner vers le centre de la scie. Laissez l'attache rouge se réinsérer dans une nouvelle rainure. Lorsque vous faites tourner les attaches rouges vers le bas, elles serrent les tiges avec plus de force.

Guides coulissants :

1. Desserrez les leviers de blocage des guides (derrière le guide).
2. Placez le guide à la position correcte en le faisant glisser.
3. Serrez les boutons pour bloquer le guide à sa place.

Pour démonter temporairement un guide coulissant :

Pour scier selon des angles composés très aigus, il se peut qu'il vous faille enlever un des guides coulissants.

1. Dévissez le bouton du guide jusqu'à ce qu'au moins 1/2 po de filets dépasse.
2. Faites coulisser le guide pour l'amener à la position plus intérieure.
3. Soulevez le guide pour l'enlever.
4. Serrez le bouton.

Après avoir terminé le sciage, remontez le guide coulissant en inversant la procédure ci-dessus.

⚠ MISE EN GARDE Pour transporter la scie, il faut toujours bloquer les rallonges d'embase et les guides coulissants dans la position complètement rétractée.

Voir page 93 pour des renseignements concernant d'autres types de supports de pièce.

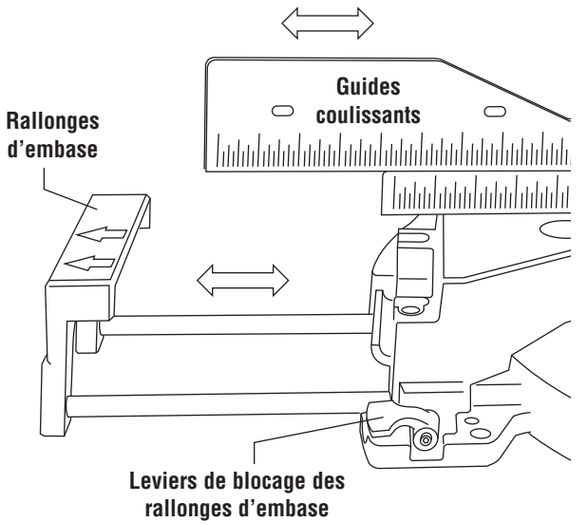


Figure : Rallonges d'embase et guides coulissants

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 97

Opérations de la scie

Coupe à l'onglet

- Une coupe d'onglet est une coupe en travers avec la lame verticale (non inclinée) et horizontalement en angle par rapport au guide.
- Une coupe d'onglet s'effectue avec le biseau à 0° et à n'importe quel angle entre 52° à gauche et 60° à droite.
- L'échelle des angles d'onglet indique l'angle de la lame par rapport au guide. Elle est moulée dans la table pour faciliter sa lecture.
- Des crans d'arrêt positifs ont été créés à 0°, 15°, 22,5°, 31,6° et 45° à gauche et à droite, et à 60° à droite.
- Les crans pour le sciage de corniches (à gauche et à droite) se situent à 31,6° (voir sciage de corniches pour de plus amples renseignements à la page 101).
- Pour scier avec précision à des angles proches des crans, utilisez le système d'effacement des crans pour supprimer ceux-ci. Ceci empêche le coin du levier de cran d'arrêt de glisser dans le cran.
- Les inserts d'encoche doivent être aussi rapprochés de la lame que possible sans toucher la lame (voir Inserts d'encoche pour procédures de réglage).

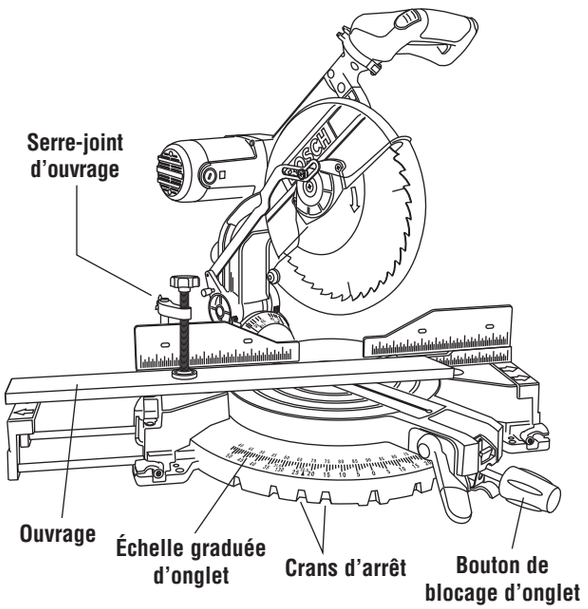


Figure : Coupe à l'onglet

Suivez ces instructions pour pratiquer votre coupe à l'onglet :

1. Desserrez le bouton de blocage de l'onglet. Soulevez le levier de cran d'arrêt d'onglet et déplacez la scie pour la mettre à l'angle désiré en utilisant soit les crans soit l'échelle. Serrez le bouton de blocage de l'onglet.
2. Déployez les rallonges de l'embase et le guide du côté où le sciage sera effectué (voir rallonges d'embase et guide coulissant à la page 96).
3. Positionnez l'ouvrage adéquatement. Assurez-vous que l'ouvrage est cramponné fermement contre la table et le guide.

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez une position de cramponnage qui ne gêne pas le fonctionnement. Avant de mettre en marche, abaissez la tête pour vous assurer d'un écartement suffisant entre le serre-joint, d'une part, et le protecteur et la tête, d'autre part.

4. Attendez que la lame s'immobilise complètement avant de remettre la tête à la position levée et/ou de retirer l'ouvrage.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 98

Opérations de la scie (suite)

Sciage en biseau

- Un sciage en biseau est un sciage en travers réalisé avec la lame perpendiculaire au guide mais inclinée par rapport à la verticale.
- Les sciages en biseau sont réalisés à un angle d'onglet de 0° et à n'importe quelle inclinaison à l'intérieur de la plage jusqu'à 47°.
- Il y a des butées d'inclinaison préréglées en usine à 0° et 45° à droite comme à gauche. (Voir au paragraphe Réglages s'il est nécessaire de les régler.)
- Le bouton de sélection de la plage d'inclinaison, situé à l'avant, offre trois choix de plages d'inclinaison.
- Il y a également des butées franches d'inclinaison à 33,9° à droite comme à gauche pour le sciage de corniches. Effacez ces butées à moins que vous utilisiez l'angle à 33,9° (voir coupe de moulures en couronne pour plus de détails.)
- Le levier de blocage de l'inclinaison, situé à l'avant, permet de bloquer l'ensemble de la tête sur l'angle d'inclinaison souhaité.

Sélection de la plage d'inclinaison

Choisissez la plage d'inclinaison désirée à l'aide du bouton de sélection de la plage d'inclinaison (Figure 1).

⇨ 45°-0 à gauche

Pour travailler dans la plage d'inclinaison entre – 45° à gauche et 0° :
(Cette plage de biseau à gauche est le réglage par défaut)

a. Déployez le guide coulissant gauche pour faire de la place pour l'ensemble de la scie et bloquez-le (Figure 2).

b. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour libérer le blocage de l'inclinaison (Figure 1).

c. Saisissez la poignée de transport avant de la main droite et inclinez la tête de la scie pour l'amener à l'angle désiré (Fig. 2).

d. Appuyez sur le levier de blocage du biseau jusqu'à ce que vous le sentiez s'encliqueter dans la position de blocage.

⇨ 0-45° à droite

Pour travailler dans la plage d'inclinaison entre 0° et 45° à droite :

a. Déployez le guide coulissant droit pour faire de la place pour l'ensemble de la scie et bloquez-le (Figure 2).

b. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour libérer le blocage de l'inclinaison (Figure 1).

c. En vous tenant debout à droite de la scie, saisissez la poignée de transport avant de la main droite et inclinez la tête de la scie légèrement vers la gauche tout en tournant le bouton de sélection de la plage d'inclinaison de la main gauche pour le mettre à la position « 0°- 45° à droite » (Figure 2).

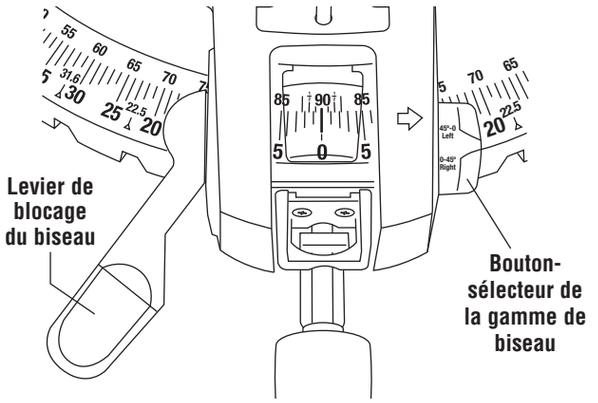


Figure 1.

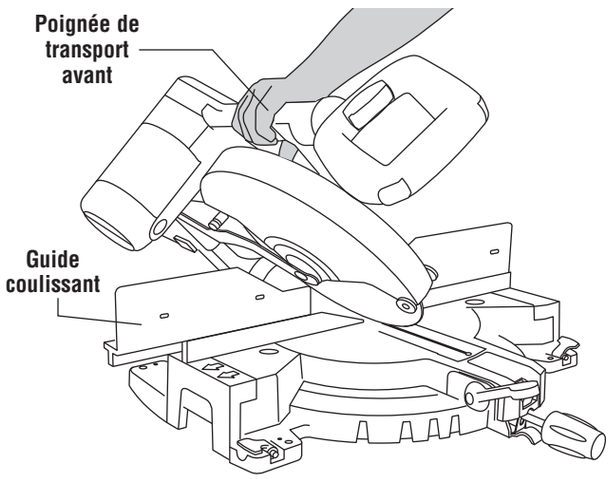


Figure 2.

d. Inclinez la tête de la scie à l'angle d'inclinaison à droite désiré entre 0° et la butée à 45°

e. Appuyez sur le levier de blocage du biseau jusqu'à ce que vous le sentiez s'encliqueter dans la position de blocage.

REMARQUE : Quand on ramène la tête de la scie à gauche au-delà de 0°, le bouton de sélection de l'inclinaison revient automatiquement à la plage de défaut 1. Ceci est conçu pour récupérer la fonction de la butée préréglée à la position importante de 0°.

⇨ Plage maxi

Pour travailler dans la plage d'inclinaison entre 47° à gauche et 47° à droite :

Cette plage d'inclinaison complète efface toutes les butées préréglées et permet de scier à un angle supérieur à 45° des deux côtés.

a. Déplacez le guide coulissant gauche ou droit pour faire de la place pour l'ensemble de la scie et bloquez-le (Figure 2).

b. Soulevez le levier de blocage de l'inclinaison pour libérer le blocage de l'inclinaison (Figure 1).

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 99

c. En vous tenant debout à droite de la scie, saisissez la poignée de transport avant de la main droite et inclinez la tête de scie légèrement vers la gauche tout en tournant le bouton de sélection de la plage d'inclinaison de la main gauche pour le mettre à la position « plage maxi » (Figure 2).

d. Inclinez la tête de la scie à n'importe quel angle entre 47° à gauche et 47° à droite.

e. Appuyez sur le levier de blocage du biseau jusqu'à ce que vous le sentiez s'encliqueter dans la position de blocage.

Suivez ces instructions pour effectuer une coupe en biseau :

1. Déployez les rallonges de l'embase du côté où vous désirez scier (voir Rallonges d'embase et guides coulissants à la page 96).
2. Positionnez la pièce correctement. Assurez-vous qu'elle est fermement bridée contre la table et le guide.

   REMARQUE : Utilisez une position de serrage qui ne gêne pas l'utilisation de l'outil.
3. Avant de mettre la scie en marche, faites un essai à vide pour vous assurer que le guide ne se trouve pas sur la trajectoire des capots et réglez-le si nécessaire.
4. Attendez que la lame soit à l'arrêt complet avant de laisser l'ensemble de la tête revenir à la position haute ou d'enlever la pièce.

Coupes composées

- Une coupe en angle composé est une coupe en travers effectuée avec la lame à la fois en angle horizontalement par rapport au guide (angle d'onglet) et inclinée par rapport à la verticale (angle de biseau).
- Étant donné qu'il faudra peut-être plusieurs essais pour obtenir l'angle composé désiré, effectuez des coupes d'essai sur des matériaux de rebut avant de pratiquer votre coupe.

Suivez ces instructions pour pratiquer votre coupe composée :

1. Déployez les rallonges de l'embase et les guides du côté où vous voulez effectuer la coupe (voir Rallonges d'embase et guides coulissants à la page 96).
2. Positionnez l'ouvrage adéquatement. Assurez-vous que l'ouvrage est cramponné fermement contre la table et le guide.

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez une position de cramponnage qui ne gêne pas le fonctionnement. Avant de mettre en marche, abaissez la tête pour vous assurer d'un écartement suffisant entre le serre-joint, d'une part, et le protecteur et la tête, d'autre part.

3. Réglez les angles d'onglet et de biseau selon les consignes données aux pages 97 et 98 pour les coupes d'onglet et en biseau.
4. Attendez que la lame s'immobilise complètement avant de remettre la tête à la position levée et/ou de retirer l'ouvrage.

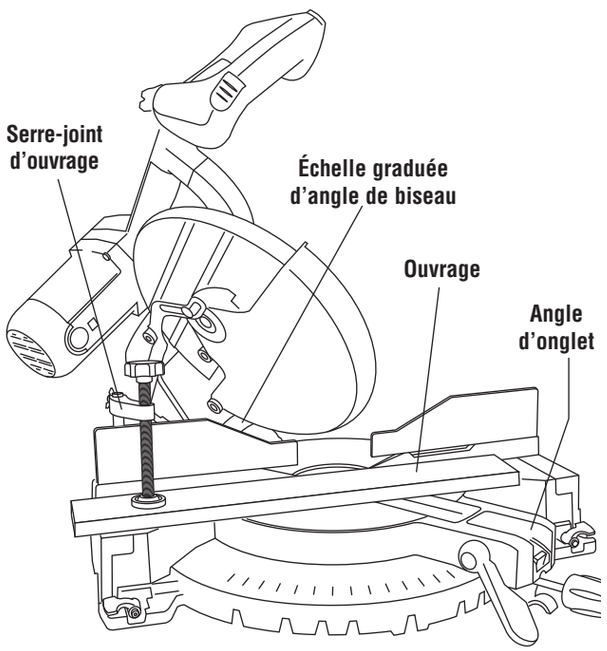


Figure : Coupe composée

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 100

Opérations de la scie (suite)

Butées de couronne escamotables/Butée de longueur

Cet outil est livré avec une butée de moulure de couronne escamotable droite et gauche. Les butées peuvent se ranger derrière le guide pour les opérations de découpe ordinaires, s'utiliser comme butée de longueur, ou encore se mettre facilement en position pour utilisation comme butée de moulure de couronne.

Instructions relatives à l'installation des butées de moulure de couronne :

1. Trouvez les deux (2) butées de moulures de couronne escamotables/butées de longueur (une gauche, une droite), deux (2) boutons, et deux (2) rondelles plates.
2. Maintenez une butée de moulure de couronne escamotable/butée de longueur sur le côté de l'embase coulissante et procédez au montage en vissant un bouton à l'aide de la rondelle par l'encoche de la butée et dans le trou de montage arrière comme indiqué sur la figure 1.

   REMARQUE : Il y a deux (2) trous sur la nervure de la base coulissante. Utilisez le trou arrière pour scier la plupart des tailles de moulures de couronne. N'utilisez le trou avant QUE pour les grandes moulures de couronne de taille supérieure à 5-1/4 po.

Pour une utilisation en butée de couronne :

Une fois les butées de moulure de couronne escamotable montées sur l'outil, desserrez simplement le bouton suffisamment pour permettre le déplacement des butées. Mettez correctement en place pour utilisation, puis serrez.

Pour le rangement sur l'outil :

Pour ôter les butées afin de procéder aux opérations de découpe ordinaires, desserrez simplement le bouton, faites glisser la butée de moulure de couronne escamotable/butée de longueur au maximum vers l'avant jusqu'à la partie frontale de l'outil, faites basculer le guide, faites glisser la butée de moulure de couronne escamotable/butée de longueur en position de repos, puis resserrez le bouton. (Figure 2) REMARQUE : Pour procéder aux opérations de découpe ordinaire sans utiliser la butée de couronne ni la butée de longueur, maintenez la languette de la butée de pièce derrière le guide fixe.

Pour une utilisation en butée de longueur :

Si la butée de moulure de couronne escamotable/de longueur est en position arrière (stockage), vous pouvez régler la butée en dévissant simplement le bouton et en faisant coulisser la butée vers l'avant de l'outil jusqu'à ce qu'elle s'arrête et resserrez le bouton (Figure 3).

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez uniquement une butée de longueur. Le fait d'utiliser les deux butées de longueur des deux côtés de la lame risquerait de bloquer l'ouvrage et de provoquer son rejet.

La butée de longueur peut être utilisée pour la réalisation de découpes répétitives de même longueur.

Pour régler la longueur de coupe : déverrouillez les leviers de blocage des rallonges d'embase, repositionnez la rallonge d'embase et la butée de longueur, puis re-verrouillez les leviers de blocage des rallonges d'embase.

La longueur maximale de découpe à l'aide de la butée de longueur est d'environ 50,8 cm (20 pouces).

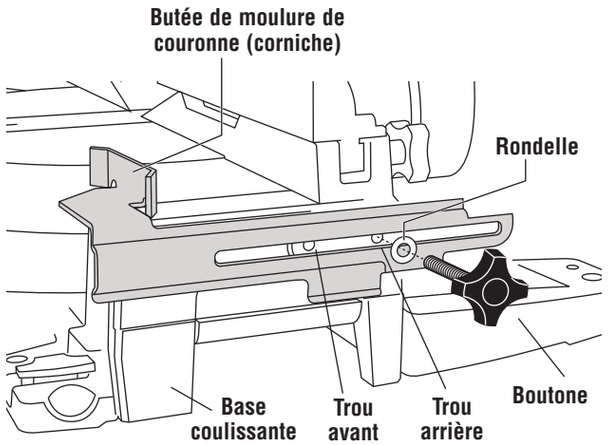


Figure 1 : Butée de moulure de couronne

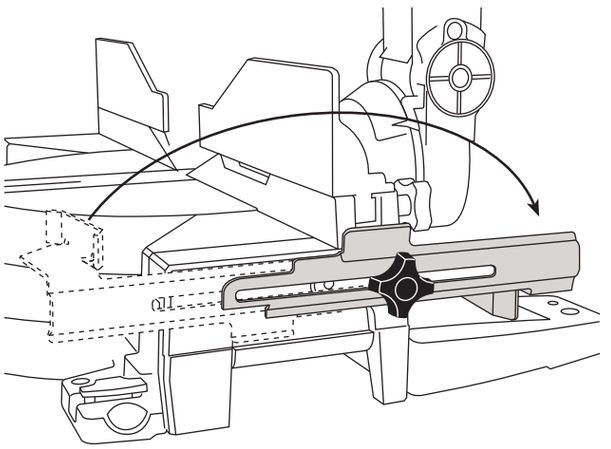


Figure 2 : Position de rangement

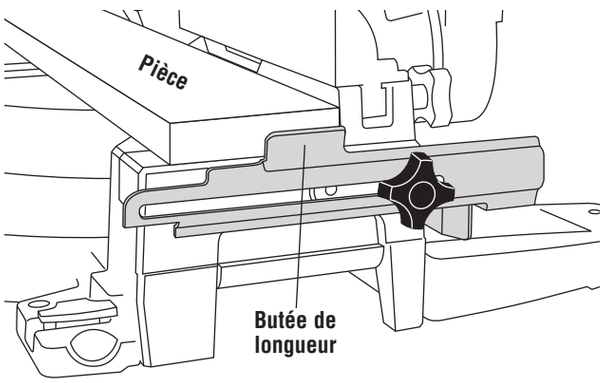
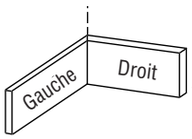
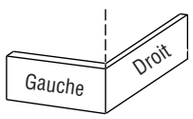


Figure 3 : Butée de longueur

Coupe de moulures de base

- Les moulures de base peuvent être sciées en position verticale contre le guide ou à plat sur la table. La taille maximale qui peut être sciée verticalement sur le guide est de 4-1/4 po et de 8 po à plat sur la table.
- Reportez-vous au tableau ci-dessous, vous y trouverez des conseils utiles pour le sciage de moulures de base pour des coins à 90°.

INSTRUCTIONS DE COUPE DE MOULURES DE BASE

POSITION DE LA MOULURE SUR LA SCIE →		Moulure en position verticale : Dos de la moulure contre le guide		Moulure en position horizontale : Dos de la moulure à plat contre la table	
Partie de la moulure sciée →		À gauche du coin	À droite du coin	À gauche du coin	À droite du coin
Coin intérieur du mur 	Angle d'onglet Angle de biseau	Gauche à 45° 0°	Droit à 45° 0°	0° 45° à gauche	0° 45° à droite
	Position de la moulure sur la scie	Fond contre la table	Fond contre la table	Dessus contre le guide	Dessus contre le guide
	Côté fini	Gardez le côté gauche de la coupe	Gardez le côté droit de la coupe	Gardez le côté gauche de la coupe	Gardez le côté droit de la coupe
Coin extérieur du mur 	Angle d'onglet Angle de biseau	Droit à 45° 0°	Gauche à 45° 0°	0° 45° à gauche	0° 45° à droite
	Position de la moulure sur la scie	Fond contre la table	Fond contre le guide	Dessus contre le guide	Dessus contre le guide
	Côté fini	Gardez le côté gauche de la coupe	Gardez le côté droit de la coupe	Gardez le côté droit de la coupe	Gardez le côté droit de la coupe

Coupe de moulures en couronne

- Les corniches (moulures en couronne) doivent être sciées et positionnées correctement afin de s'ajuster parfaitement.
- Il y a deux manières de scier des corniches, à plat sur la table ou en angle par rapport à la table et au guide.
- L'angle de dévers de la corniche est l'angle entre l'arrière de la corniche et la surface plate inférieure qui est appliquée au mur.
- La scie à onglets est dotée de crans d'onglet spéciaux à 31,6° et de biseau à 33,9°. Ces crans vous permettent de positionner facilement la plupart des corniches à plat sur la table et de faire des coupes précises pour des coins à 90°. (Ces crans ne fonctionnent qu'avec les corniches ayant un dévers de 38°). REMARQUE : Ces crans ne peuvent pas être utilisés avec les corniches à 45°.
- Voir aussi page 97 et 98 Vous y trouverez des tableaux qui vous donnent les angles d'onglet et de biseau à utiliser pour couper des corniches avec dévers de 38° et 45° (avec la pièce posée à plat sur la table).
- Bien que ces angles soient standards, les coins de la plupart des pièces ne sont pas exactement à 90°. Il sera donc nécessaire d'affiner votre réglage.
- Le rapporteur d'angle numérique en option Bosch DWM40L MiterFinder™ permet de mesurer les angles de dévers et les angles de coins et de déterminer automatiquement les réglages exacts de l'onglet et du biseau qui sont nécessaires pour faire des coupes parfaites à chaque coin.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 102

Opérations de la scie (suite)

Moulures en couronne reposant à plat sur la table

Remarques : Placez le dos de la pièce à plat sur la table

Placez toujours le bord supérieur de la corniche contre le guide (le bord décoratif se trouve en bas de la corniche).

- L'angle de dévers est l'angle entre le mur et la corniche.

1. Pour les coins à 90°, réglez les angles d'onglet et de biseau en vous aidant des tableaux ci-dessous. Serrez le bouton de blocage de l'onglet et le bouton de blocage du biseau.
2. Placez la corniche à plat sur la table de la scie. Bridez la pièce à l'aide du serre-joint.

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez une position de cramponnage qui ne gêne pas le fonctionnement. Avant de mettre en marche, abaissez la tête pour vous assurer d'un écartement suffisant entre le serre-joint, d'une part, et le protecteur et la tête, d'autre part.

3. Attendez que la lame s'immobilise complètement avant de remettre la tête à la position levée et/ou de retirer l'ouvrage.

REMARQUE : PROCÉDEZ TOUJOURS À UNE COUPE D'ESSAI À L'AIDE DE MATÉRIAUX DE REBUT POUR CONFIRMER LES ANGLES CORRECTS.

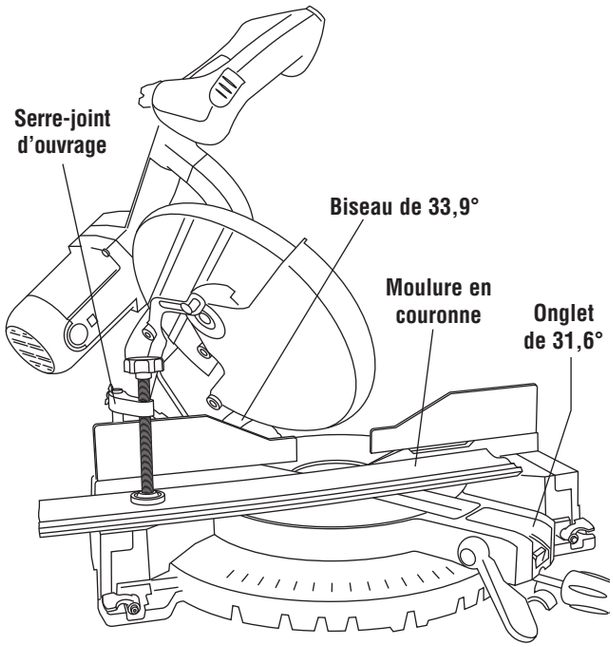


Figure : Moulure en couronne reposant à plat sur la table

Réglages des angles d'onglet et de biseau pour scier des corniches standard
(corniche posée à plat sur la table de la scie)

On supposera que la corniche est usinée de manière régulière et que le coin est exactement à 90°

Angle de dévers de la corniche : 38°		
	Réglage de l'onglet (table)	**Réglage du biseau (inclinaison)**
Coin interne		
Bout gauche (A) Utilisez le bout gauche de la coupe	31,6° à droite	33,9° à gauche
Bout droit (B) Utilisez le bout droit de la coupe	31,6° à gauche	33,9° à droite
Coin externe		
Bout gauche (C) Utilisez le bout gauche de la coupe	31,6° à gauche	33,9° à droite
Bout droit (D) Utilisez le bout droit de la coupe	31,6° à droite	33,9° à gauche

Angle de dévers de la corniche : 45°		
	Réglage de l'onglet (table)	**Réglage du biseau (inclinaison)**
Coin interne		
Bout gauche (A) Utilisez le bout gauche de la coupe	35,3° à droite	30,0° à gauche
Bout droit (B) Utilisez le bout droit de la coupe	35,3° à gauche	30,0° à droite
Coin externe		
Bout gauche (C) Utilisez le bout gauche de la coupe	35,3° à gauche	30,0° à droite
Bout droit (D) Utilisez le bout droit de la coupe	35,3° à droite	30,0° à gauche

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 103

Opérations de la scie

Moulure en couronne à angle par rapport à la table et au guide

- L'avantage de scier les corniches inclinées contre le guide est qu'il n'est pas nécessaire de régler le biseau. Seul l'angle d'onglet doit être réglé.
- La largeur maximale de la corniche qui peut être sciée inclinée contre la table et le guide est de 6 po.
- Pour les découpes de moulures de couronne en angle par rapport à la table, il est recommandé d'utiliser les butées de support de moulure de couronne escamotables MS1228 fournies.

Suivez ces instructions pour couper les moulures en couronne à angle par rapport à la table et au guide :

1. Placez la corniche de sorte que le bas (partie décorative installée contre le mur) se trouve contre le guide.
2. Pour les coins à 90°, réglez l'angle d'onglet en vous servant du tableau ci-dessous. Serrez les bouton de blocage de l'onglet.
3. Positionnez la moulure de manière à ce qu'elle repose contre le guide (voir Position du corps et des mains à la page 92).
4. Attendez que la lame s'immobilise complètement avant de remettre la tête à la position levée et/ou de retirer l'ouvrage.

REMARQUE : PROCÉDEZ TOUJOURS À UNE COUPE D'ESSAI À L'AIDE DE MATÉRIAUX DE REBUT POUR CONFIRMER LES ANGLES CORRECTS.

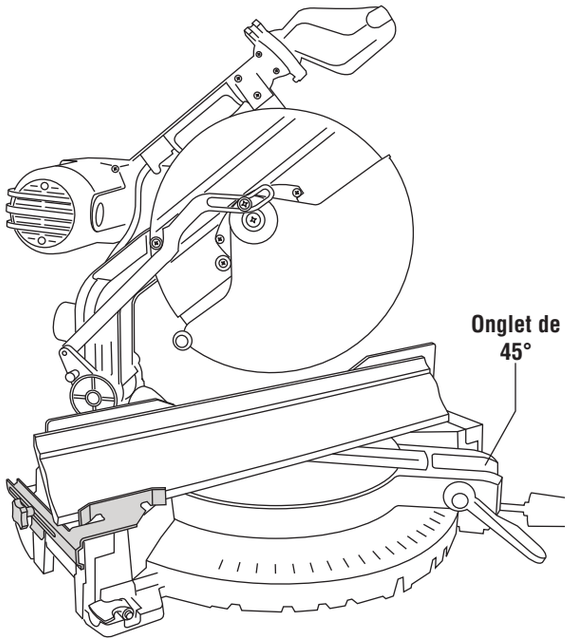


Figure : Moulure en couronne à angle par rapport à la table et au guide

Réglages des angles d'onglet et de biseau pour scier des corniches standard
(corniche inclinée contre le guide)

On supposera que :

- La corniche est usinée de manière régulière.
- Le coin est à 90°.
- Pour des angles de coins différents, diviser la mesure de l'angle réel par 2.

Pour toutes les corniches		
	Réglage de l'onglet (table)	**Réglage du biseau (inclinaison)**
Coin interne		
Bout gauche (A) Utilisez le bout droit de la coupe	45° à droite	0° à gauche
Bout droit (B) Utilisez le bout gauche de la coupe	45° à gauche	0° à droite
Coin externe		
Bout gauche (C) Utilisez le bout droit de la coupe	45° à gauche	0° à droite
Bout droit (D) Utilisez le bout gauche de la coupe	45° à droite	0° à gauche

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 104

Opérations de la scie (suite)

Coupes spéciales

Le sciage de pièces courbes ou de pièces rondes représente deux exemples de sciages spéciaux.

Coupe de matériaux courbés

⚠ AVERTISSEMENT Si l'ouvrage est courbé ou gondolé, cramponnez-le avec la face courbée extérieure dirigée vers le guide. Assurez-vous toujours de l'absence d'un écartement entre l'ouvrage, le guide et la table le long de la ligne de coupe. Les ouvrages pliés ou gondolés peuvent se tordre ou culbuter, et peuvent faire gripper la lame de scie en rotation durant la coupe (Figure 1).

Coupe de matériaux ronds ou de forme irrégulière

⚠ AVERTISSEMENT Pour les matériaux ronds tels que les goujons ou les tubes, utilisez toujours un serre-joint ou un dispositif conçu de manière à cramponner l'ouvrage fermement contre le guide et la table. Les goujons ont tendance à rouler pendant qu'on les coupe, ce qui amène la lame à « mordre » et tire l'ouvrage et votre main dans la lame (Figure 2).

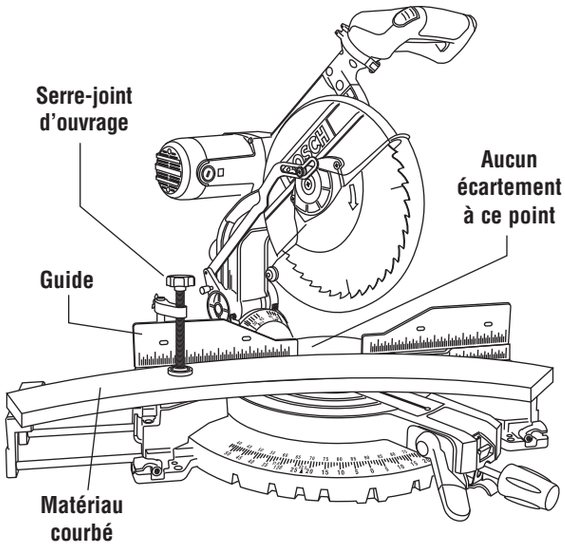


Figure 1. Matériau courbé

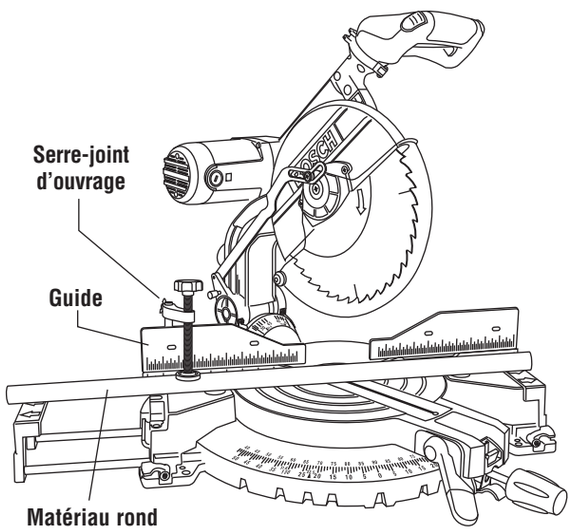


Figure 2. Matériau rond

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 105

Maintenance et lubrification

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT L'entretien préventif effectué par des personnes non autorisées peut entraîner un positionnement erroné des composants et des fils internes, et ainsi causer des dangers sévèrs. Il est recommandé que l'entretien et la réparation de nos outils soient confiés à un centre de service-usine Bosch ou à un centre de service après-vente Bosch agréé.

Balais de charbon

Les balais et le collecteur de votre outil ont été conçus pour donner plusieurs heures de fonctionnement sans aléas. Pour maintenir le moteur en forme, nous recommandons d'examiner les balais tous les deux à six mois. Vous ne devriez utiliser que les balais de rechange d'origine Bosch qui conviennent spécialement à votre outil.

Remplacement des balais du moteur

Pour inspecter ou remplacer les balais :

1. Débranchez la scie.

⚠ AVERTISSEMENT Le capuchon de balai est chargé par ressort par l'ensemble de balai.

2. Retirez le capuchon de balai sur le moteur à l'aide d'un tournevis à lame plate large.
3. Tirez le balai vers l'extérieur (Figure 1). Répétez pour le côté opposé.

REMARQUE : Si vous posez le ou les balais existants, assurez-vous que le balai est inséré de la même façon qu'il en est sorti. Sinon, il s'ensuivra une période de rodage qui réduira la performance du moteur et accroîtra l'usure des balais.

4. Inspectez les balais pour y relever tout signe d'usure. Une ligne de limite d'usure apparaît sur le côté plat large du balai. Si la face de contact du balai est à ou au-delà (aucune ligne visible) de la limite, remplacez les balais en ensemble.
5. Posez le nouveau balai. Les deux (2) languettes sur la borne du balai s'insèrent dans le même trou que celui dans lequel est insérée la pièce en carbone.
6. Serrez le capuchon de balai sans, toutefois, serrer excessivement.

Courroie d'entraînement

La courroie d'entraînement est une pièce d'entretien normal. Elle doit être inspectée périodiquement pour contrôler son usure. Si elle présente des signes de séchage, des fissures ou des déchirures, il convient de la remplacer. Si elle ne parvient pas à rester correctement dans l'alignement ou qu'elle s'échappe des poulies, il faut la remplacer.

Installation d'une courroie neuve :

1. Desserrez les deux vis et enlevez le capot de la courroie d'entraînement.
2. Coupez et enlevez la courroie usée (Figure 2). Avant d'installer la courroie neuve, nettoyez bien les deux poulies.
3. D'abord, placez la nouvelle courroie d'entraînement sur la poulie menante, ensuite faites tourner cette dernière en sens horaire tout en poussant la courroie sur la poulie menée.
4. Remontez le capot de la courroie d'entraînement et serrez les vis fermement.

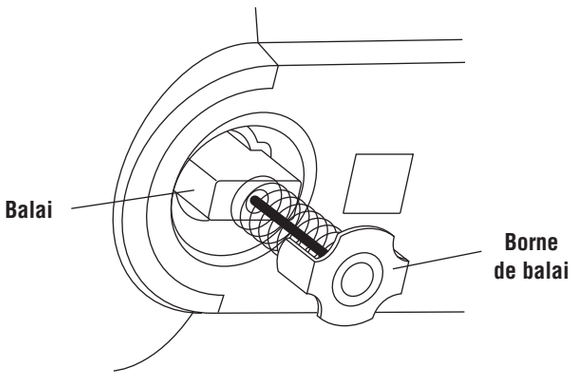


Figure 1. Balai du moteur

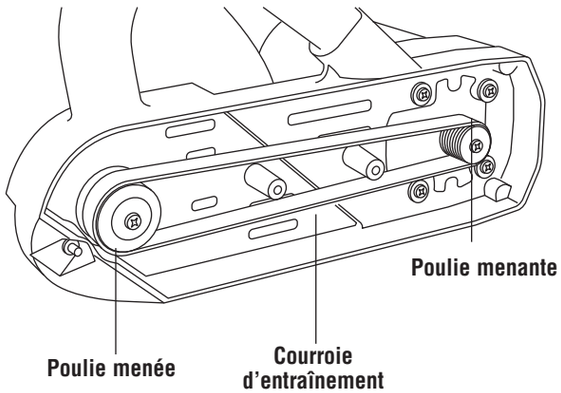


Figure 2. Remplacement de la courroie

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter le risque d'accidents, débranchez toujours l'outil de la prise de courant avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien. Vous pouvez très bien le nettoyer à l'air sec comprimé. Dans ce cas, portez toujours des lunettes de sécurité.

Gardez les prises d'air et les interrupteurs propres et libres de débris. N'essayez pas de les nettoyer en introduisant des objets pointus dans leurs ouvertures.

Vérifiez régulièrement pour vous assurer que le protecteur inférieur et toutes les pièces en mouvement fonctionnent adéquatement.

Enlevez le bran de scie accumulé sur les pièces de travail en soufflant à l'aide d'air comprimé ou en essuyant avec un chiffon humide.

⚠ MISE EN GARDE Certains produits de nettoyage et dissolvants dont la gazoline, le tétrachlorure de carbone, les nettoyeurs chlorés, l'ammoniaque et les détergents ménagers contenant de l'ammoniaque peuvent abîmer les pièces en plastique.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 106

Entretien des lames

Les lames finissent par s'émousser, même à couper des pièces de bois régulières. Si vous constatez que vous devez forcer la scie à avancer plutôt que de la guider simplement vers la ligne de coupe, il est probable que la lame est émoussée ou souillée de résine.

Quand vous devez enlever la gomme et la résine de la lame de votre scie, débranchez d'abord la scie avant d'enlever la lame. Souvenez-vous que les lames sont des objets tranchants et qu'elles doivent être manipulées avec soin. Essuyez la lame avec du kérosène ou un dissolvant similaire pour enlever l'accumulation de gomme et de résine. À moins que vous soyez parfaitement familier avec l'affûtage des lames, nous vous déconseillons de l'essayer.

Lubrification de l'outil

Votre outil Bosch a été convenablement graissé et est prêt à utiliser. Il est recommandé que les outils à engrenages soient regraissés avec une graisse spéciale à l'occasion de tout remplacement de balais.

Lubrifiez périodiquement les pièces en mouvement à l'aide de silicone ou d'huile légère en vaporisateur. N'utilisez pas de graisse parce qu'elle a tendance à attirer et retenir le bran de scie.

Roulements

Tous les roulements de cet outil sont lubrifiés à l'aide d'une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour toute la durée de l'outil dans des conditions normales d'utilisation. Aucune lubrification ultérieure n'est nécessaire.

Dépannage

Guide de dépannage — Électrique

PROBLÈME	CAUSE	ACTION CORRECTRICE
Le frein n'arrête pas la lame dans un délai de 5 secondes.	1. Les balais ne sont pas calés ou ils adhèrent légèrement ou ils sont usés.	— Inspectez/nettoyez ou remplacez les balais (voir Section de maintenance).
	2. Le moteur a surchauffé en raison de l'utilisation d'une lame émoussée/ trop lourde, de l'utilisation d'un accessoire non recommandé ou de la mise en marche et à l'arrêt rapide.	— Utilisez une lame affûtée. — Utilisez une lame recommandée. — Laissez la scie refroidir.
	3. Boulon de lame desserré.	— Serrez le boulon de lame.
	4. Autre.	— Service agréé.
Le moteur ne démarre pas.	1. Vérifiez que l'outil est branché.	— Branchez l'outil. Utilisez une prise différente.
	2. Fusible de la source de courant ou fusible temporisé.	— Disjoncteur ou fusible temporisé de 15 A.
	3. Balais usés.	— Voir Remplacement des balais dans la section Maintenance et lubrification.
	4. La poignée n'est pas dans une position utilisable.	— Bloquez la poignée dans une des quatre positions utilisables.
	5. Autre.	— Service agréé.
Lumière-éclair depuis le capuchon du moteur lorsque l'interrupteur est relâché.	Situation normale — le frein fonctionne adéquatement.	

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 107

Dépannage

Guide de dépannage — Généralités

PROBLÈME	CAUSE	ACTION CORRECTRICE
L'ensemble de la tête ne s'incline pas à la position désirée.	1. La butée de biseau à 33,9° est enclenchée. 2. Le réglage du bouton de sélection de la plage d'inclinaison limite le mouvement.	— Retirez la butée à 33,9° et faites-la pivoter de 90°. — Changez de plage
La lame se heurte contre la table.	Défaut d'alignement	— Service agréé.
L'angle de coupe n'est pas exact.	Défaut d'alignement	— Voir section Réglages.
Impossible de modifier l'ajustement d'onglet.	1. Le bouton de blocage est serré/ le cran d'arrêt est engagé. 2. Bran de scie sous la table. 3. La lame entrave le guide.	— Desserrez le bouton de blocage/sortez du cran d'arrêt. — Aspirez ou soufflez le bran de scie. Portez des lunettes de protection. — Service agréé.
La tête ne lève pas complètement ou le protecteur de lame ne se ferme pas complètement.	1. Défaillance de pièces. 2. Le ressort de pivot ou le ressort de protecteur n'a pas été remis en place adéquatement après l'entretien. 3. La plaque de recouvrement n'a pas été serrée après la remise en place de la lame. 4. Accumulation de bran de scie.	— Service agréé. — Service agréé. — Voir Pose de la lame à la page 83. — Nettoyez la tête.
La lame grippe, se coince, brûle du bois. Coupes grossières.	1. Opération inappropriée. 2. Lame émoussée. 3. Lame inappropriée. 4. Lame pliée.	— Voir section Opérations de base de la scie. — Remplacez ou affûtez la lame. — Remplacez par une lame de 12 po de diamètre conçue pour le matériau à couper. — Remplacez la lame.
L'outil vibre ou tremble.	1. La lame de scie n'est pas ronde. 2. La lame de scie est abîmée. 3. La lame de scie est desserrée. 4. Autre	— Remplacez la lame. — Remplacez la lame. — Serrez le boulon de lame. — Service agréé.
La lame ne coupe pas complètement l'ouvrage.	La vis de butée de profondeur est réglée pour la coupe de rainures.	— Voir Réglage de la butée de profondeur dans la section Réglages.
Le réglage du biseau ne reste pas en position.	L'ensemble du levier de blocage du biseau doit être resserré.	— Resserrez le levier de blocage du biseau comme illustré à la page 85.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 108

Accessoires

DWM40L : Niveau/rapporteur/calculateur d'angle composé/rapporteur d'angle numérique MiterFinder™
Vous fournit les données nécessaires pour positionner les coupes de manière à ce qu'elles correspondent exactement même si la salle n'est pas d'équerre.

MS1220 : Pied pliant avec roues
Support robuste pour la scie et transport facile sur chantiers.

MS1221 : Bride rapide horizontale
Pour brider la pièce contre le guide. Se monte à droite ou à gauche de la table.

MS1225 : Sac à poussière de rechange

MS1226 : Bride rapide verticale de rechange

MS1227 : Système de support de pièces longues
Comprend deux pieds de support réglables qui s'utilisent avec le pied pliant MS1220.

MS1228 : Butée de support pour corniches (2)
Positionne et supporte avec précision la corniche appuyée en angle contre le guide.

MS1230 : Kit de butée de longueur.

MS1224 : Inserts d'encoche de rechange

Adaptateur d'aspiration AC004. Se fixe à la glissière d'évacuation des poussières pour y adapter un tuyau standard de taille Bosch de 35 mm.

Serre-joint à action rapide (BB1200) Permet un cramponnage rapide de l'ouvrage.

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 109

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 110

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 111

BM 2610919678 01-04 F 1/16/04 10:59 AM Page 112

LIMITED WARRANTY OF BOSCH PORTABLE AND BENCHTOP POWER TOOLS

Robert Bosch Tool Corporation (“Seller”) warrants to the original purchaser only, that all BOSCH portable and benchtop power tools will be free from defects in material or workmanship for a period of one year from date of purchase. SELLER’S SOLE OBLIGATION AND YOUR EXCLUSIVE REMEDY under this Limited Warranty and, to the extent permitted by law, any warranty or condition implied by law, shall be the repair or replacement of parts, without charge, which are defective in material or workmanship and which have not been misused, carelessly handled, or misrepaired by persons other than Seller or Authorized Service Station. To make a claim under this Limited Warranty, you must return the complete portable or benchtop power tool product, transportation prepaid, to any BOSCH Factory Service Center or Authorized Service Station. For Authorized BOSCH Power Tool Service Stations, please refer to your phone directory.

THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO ACCESSORY ITEMS SUCH AS CIRCULAR SAW BLADES, DRILL BITS, ROUTER BITS, JIGSAW BLADES, SANDING BELTS, GRINDING WHEELS AND OTHER RELATED ITEMS.

ANY IMPLIED WARRANTIES SHALL BE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES IN THE U.S., SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LIABILITY FOR LOSS OF PROFITS) ARISING FROM THE SALE OR USE OF THIS PRODUCT. SOME STATES IN THE U.S. AND SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE IN THE U.S., PROVINCE TO PROVINCE IN CANADA AND FROM COUNTRY TO COUNTRY.

THIS LIMITED WARRANTY APPLIES ONLY TO PORTABLE AND BENCHTOP ELECTRIC TOOLS SOLD WITHIN THE UNITED STATES OF AMERICA, CANADA AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO. FOR WARRANTY COVERAGE WITHIN OTHER COUNTRIES, CONTACT YOUR LOCAL BOSCH DEALER OR IMPORTER.

GARANTIE LIMITÉE DES OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D’ÉTABLI BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation (le « vendeur ») garantit à l’acheteur initial seulement que tous les outils électriques portatifs et d’établi BOSCH seront exempts de vices de matériaux ou d’exécution pendant une période d’un an depuis la date d’achat. LA SEULE OBLIGATION DU VENDEUR ET LE SEUL RECOURS DE L’ACHETEUR sous la présente garantie limitée, et en autant que la loi le permette sous toute garantie ou condition implicite qui en découlerait, sera l’obligation de remplacer ou réparer gratuitement les pièces défectueuses matériellement ou comme fabrication, pourvu que lesdites défectuosités ne soient pas attribuables à un usage abusif ou à quelque réparation bricolée par quelqu’un d’autre que le vendeur ou le personnel d’une station-service agréée. Pour présenter une réclamation en vertu de cette garantie limitée, vous devez renvoyer l’outil électrique portatif ou d’établi complet, port payé, à tout centre de service agréé ou centre de service usine BOSCH. Veuillez consulter votre annuaire téléphonique pour les adresses.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE S’APPLIQUE PAS AUX ACCESSOIRES TELS QUE LAMES DE SCIES CIRCULAIRES, MÈCHES DE PERCEUSES, FERS DE TOUPIES, LAMES DE SCIES SAUTEUSES, COURROIES DE PONÇAGE, MEULES ET AUTRES ARTICLES DU GENRE.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SERA LIMITÉE COMME DURÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE D’ACHAT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS, CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N’ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION DE LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS NE S’APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES INCIDENTS OU DOMMAGES INDIRECTS (INCLUANT, MAIS NE SE LIMITANT PAS AUX PERTES DE PROFITS) CONSÉCUTIFS À LA VENTE OU L’USAGE DE CE PRODUIT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS ET CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N’ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION NI L’EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉQUENTIELS, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S’APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS ACCORDE DES DROITS BIEN DÉTERMINÉS, Y COMPRIS POSSIBLEMENT CERTAINS DROITS VARIABLES DANS LES DIFFÉRENTS ÉTATS AMÉRICAINS, PROVINCES CANADIENNES.

CETTE GARANTIE LIMITÉE NE S’APPLIQUE QU’AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D’ÉTABLI VENDUS AUX ÉTATS-UNIS D’AMÉRIQUE, AU CANADA ET AU COMMONWEALTH DE PORTO RICO. POUR COUVERTURE DE GARANTIE DANS LES AUTRES PAYS, CONTACTEZ VOTRE IMPORTATEUR OU REVENDEUR BOSCH LOCAL.

GARANTIA LIMITADA PARA HERRAMIENTAS MECANICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation (“el Vendedor”) garantiza, únicamente al comprador original, que todas las herramientas mecánicas portátiles y para tablero de banco BOSCH estarán libres de defectos de material o de fabricación durante un período de un año a partir de la fecha de compra. LA UNICA OBLIGACION DEL VENDEDOR Y EL RECURSO EXCLUSIVO QUE USTED TIENE bajo esta Garantía Limitada y, hasta donde la ley lo permita, bajo cualquier garantía o condición implícita por ley, consistirá en la reparación o sustitución sin costo de las piezas que presenten defectos de material o de fabricación y que no hayan sido utilizadas incorrectamente, manejadas descuidadamente o reparadas incorrectamente por personas que no sean el Vendedor o una Estación de servicio autorizada. Para efectuar una reclamación bajo esta Garantía Limitada, usted debe devolver el producto, que consiste en la herramienta mecánica portátil o para tablero de banco completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de servicio de fábrica o Estación de servicio autorizada BOSCH. Para Estaciones de servicio autorizadas de herramientas mecánicas BOSCH, por favor, consulte el directorio telefónico.

ESTA GARANTIA LIMITADA NO SE APLICA A ARTICULOS ACCESORIOS TALES COMO HOJAS PARA SIERRAS CIRCULARES, BROCAS PARA TALADROS, BROCAS PARA FRESADORAS, HOJAS PARA SIERRAS DE VAIVEN, CORREAS PARA LIJAR, RUEDAS DE AMOLAR Y OTROS ARTICULOS RELACIONADOS.

TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS TENDRAN UNA DURACION LIMITADA A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU., ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE UNA GARANTIA IMPLICITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

EL VENDEDOR NO SERA RESPONSABLE EN NINGUN CASO DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A RESPONSABILIDAD POR PERDIDA DE BENEFICIOS) QUE SE PRODUZCA COMO CONSECUENCIA DE LA VENTA O UTILIZACION DE ESTE PRODUCTO. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

ESTA GARANTIA LIMITADA LE CONFIERE A USTED DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS Y ES POSIBLE QUE USTED TAMBIEN TENGA OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO EN LOS EE.UU., DE PROVINCIA A PROVINCIA EN CANADA.

ESTA GARANTIA LIMITADA SE APLICA SOLAMENTE A HERRAMIENTAS ELECTRICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO VENDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CANADA Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO. PARA COBERTURA DE GARANTIA EN OTROS PAISES, PONGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR O IMPORTADOR LOCAL DE BOSCH.

© Robert Bosch Tool Corporation 1800 W. Central Road Mt. Prospect, IL 60056 -2230

Exportado por: Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056 -2230, E.U.A.

Importado en México por: Robert Bosch, S.A. de C.V., Calle Robert Bosch No. 405, Zona Industrial, Toluca, Edo. de México, C.P. 50070, Tel. (722) 2792300

2 610 919 678 01/04

Printed in Taiwan